



Thinking of you
Electrolux



**STANDMIXER
ESM1250**

EN INSTRUCTION BOOK

DE ANLEITUNG

FR MODE D'EMPLOI

NL GEBRUIKSAANWIJZING

IT ISTRUZIONI

ES LIBRO DE INSTRUCCIONES

PT MANUAL DE INSTRUÇÕES

TR EL KİTABI

SV BRUKSANVISNING

DA VEJLEDNING

FI OHJEKIRJA

NO BRUKSANVISNING

CS PŘÍRUČKA K POUŽITÍ

SK NÁVOD NA POUŽÍVANIE

RU ИНСТРУКЦИЯ

UK ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HR KNJŽICA S UPUTAMA

RO MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

SR UPUTSTVO

BG БРОШУРА С ИНСТРУКЦИИ

SL NAVODILA

EE KASUTUSJUHEND

LT INSTRUKCIJŲ KNYGA

LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

CONTENTS

ENGLISH.....	3	РУССКИЙ	39
DEUTSCH.....	3	УКРАЇНСЬКА	39
FRANÇAIS.....	3	POLSKI	51
NEDERLANDS.....	3	MAGYAR.....	51
ITALIANO.....	15	HRVATSKI	51
ESPAÑOL.....	15	ROMÂNĂ	51
PORTUGUÊS.....	15	СРПСКИ	63
TYRKÇE.....	15	БЪЛГАРСКИ	63
SVENSKA.....	27	SLOVENŠČINA.....	63
DANSK.....	27	EESTI.....	63
SUOMI.....	27	LIETUVIŠKAI.....	75
NORSK.....	27	LATVIEŠU.....	75
ČEŠTINA.....	39		
SLOVENČINA	39		

WE'RE THINKING OF YOU

Thank you for purchasing an Electrolux appliance. You've chosen a product that brings with it decades of professional experience and innovation. Ingenious and stylish, it has been designed with you in mind. So whenever you use it, you can be safe in the knowledge that you'll get great results every time.

Welcome to Electrolux.

Visit our website to:



Get usage advice, brochures, trouble shooter, service information:
www.electrolux.com



Register your product for better service:
www.electrolux.com/productregistration



Buy Accessories and Consumables for your appliance:
www.electrolux.com/shop

CUSTOMER CARE AND SERVICE

When contacting Service, ensure that you have the following data available.
The information can be found on the rating plate. Model, PNC, Serial Number.



Warning / Caution-Safety information



General information and tips



Environmental information

Subject to change without notice.



EN

Components

- A. Accessory release button
- B. Speed range selector switch
- C. Turbo button
- D. Mixer
- E. Raise/lower button
- F. Lock release
- G. Processor stand
- H. Plastic mixing bowl
- J. Whisks
- K. Dough hooks
- L. Type plate (on bottom of processor stand)

DE

Teile

- A. Auswurf Taste
- B. Schalter Geschwindigkeitsbereich
- C. Taste Turbo
- D. Mixer
- E. Schwenktaste
- F. Entriegelungstaste
- G. Rührständer
- H. Kunststoff-Rührschüssel
- J. Schlagbesen
- K. Knethaken
- L. Typschild (Unterseite Rührständer und Unterseite Mixer)

FR

Éléments

- A. Touche d'éjection
- B. Sélecteur de vitesse
- C. Touche turbo
- D. Bras de mixage
- E. Touche de pivotement du bras
- F. Touche de déverrouillage
- G. Socle
- H. Bol du robot en plastique
- J. Fouets
- K. Crochets à pétrir
- L. Plaque signalétique (sous le socle et sous le bras)

NL

Onderdelen

- A. Uitwerpknop
- B. Schakelaar snelheidsbereik
- C. Turboknop
- D. Mixer
- E. Kantelknop
- F. Ontgrendelknop
- G. Mengstandaard
- H. Kunststof-mengkom
- J. Garde
- K. Knedhaken
- L. Typeplaatje (onderkant mengstandaard en onderkant mixer)

EN
DE
FR
NL

IT
ES
PT
TR

SV
DA
FI
NO

CS
SK
RU
UK

PL
HU
HR
RO

SR
BG
SL
EE

LT
LV

Read the following instruction carefully before using the appliance for the first time.

- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- Never use or pick up the appliance if
 - the supply cord is damaged,
 - the housing is damaged.
- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person, in order to avoid hazard.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Never release the accessories while the appliance is running.
- Avoid contact with moving parts. Contact could result in injury!
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- When processing heavy load, do not use the appliance continuously for more than 5 minutes. Allow to cool down before restarting.
- Do not use this appliance to stir paint. Danger, could result in an explosion!
- This appliance is intended for domestic use only. The manufacturer cannot accept any liability for possible damage caused by improper or incorrect use.
- Never switch on the appliance until the working attachments are in the mixing bowl with the ingredients to be processed.
- Always wait until the attachments stop before you remove the bowl.
- Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use. Care shall be taken when handling the sharp cutting blades, emptying the bowl and during cleaning.

DE

Lesen Sie vor dem erstmaligen Benutzen des Geräts die nachfolgenden Anweisungen sorgfältig durch.

- Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnis dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder wenn sie im Vorfeld eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und wenn sie die mit der Verwendung verbundenen Gefahren kennen.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Lassen Sie Kinder nicht damit spielen.
- Die Wartung oder Reinigung des Geräts darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern bedient werden. Bewahren Sie das Gerät inklusive Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Das Gerät darf nur an Stromquellen angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen!
- Das Gerät niemals benutzen oder handhaben, wenn
 - das Netzkabel beschädigt ist,
 - das Gehäuse beschädigt ist.
- Ein beschädigtes Gerät oder Netzkabel muss vom Hersteller, von seinem Service-Vertreter oder einer entsprechend qualifizierten Person instandgesetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Trennen Sie das Gerät bei Abwesenheit sowie vor dem Zusammensetzen bzw. Auseinanderbauen oder zum Reinigen immer vom Stromnetz.
- Nehmen Sie die Zubehörteile niemals ab, während das Gerät in Betrieb ist.
- Berühren Sie keine bewegenden Teile. Der Kontakt könnte Verletzungen hervorrufen!
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeit.
- Lassen Sie das Gerät bei hoher Belastung nicht länger als 5 Minuten ununterbrochen eingeschaltet. Vor dem erneuten Einschalten abkühlen lassen.
- Dieses Gerät darf nicht zum Umrühren von Farbe verwendet werden. Es besteht Explosionsgefahr!
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für mögliche Schäden, die durch unsachgemäße oder fehlerhafte Benutzung verursacht wurden.
- Das Gerät nur einschalten, wenn sich die Arbeitswerkzeuge in dem Gefäß mit den zu verarbeitenden Lebensmitteln befinden.
- Warten Sie immer den Stillstand der Werkzeuge ab, bevor Sie das Gefäß entfernen.
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Zubehör wechseln oder sich Teilen nähern, die sich bei Gebrauch bewegen. Gehen Sie beim Umgang mit den scharfkantigen Messern, beim Entleeren des Behälters und während der Reinigung vorsichtig vor.

EN
DE
FR
NL

IT
ES
PT
TR

SV
DA
FI
NO

CS
SK
RU
UK

PL
HU
HR
RO

SR
BG
SL
EE

LT
LV

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, il est impératif de lire attentivement les instructions suivantes.

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances si elles sont sous surveillance, si elles ont reçu les instructions d'utilisation de l'appareil qui conviennent et si elles ont compris les risques associés.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas nettoyer ou entreprendre une opération de maintenance sur l'appareil sans surveillance.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Tenez l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants.
- L'appareil doit être branché sur un réseau électrique correspondant à la tension et à la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique.
- Ne jamais utiliser ou prendre l'appareil si
 - le cordon d'alimentation est endommagé,
 - le boîtier est endommagé.
- Si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée, afin d'éviter tout danger.
- Toujours débrancher l'appareil de l'alimentation électrique s'il est laissé sans surveillance et avant toute opération de montage, de démontage ou de nettoyage.
- Ne jamais déverrouiller les accessoires lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- Éviter de toucher les pièces mobiles. Cela peut entraîner des blessures !
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Lors d'une utilisation intensive, ne pas utiliser l'appareil pendant plus de 5 minutes d'affilée. Laisser l'appareil refroidir avant de le remettre en marche.
- Ne pas utiliser l'appareil pour mélanger de la peinture : Danger, risque d'explosion !
- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil.
- Ne mettez l'appareil en marche que lorsque les accessoires se trouvent dans le bol avec les aliments à travailler.
- Attendez toujours que les accessoires s'arrêtent avant de retirer le bol.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation avant de remplacer les accessoires ou d'approcher les éléments qui sont en mouvement lorsqu'il est utilisé. Soyez prudent lors du vidage et du nettoyage du bol, les lames sont très coupantes.

NL

Lees de volgende instructies aandachtig door voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt.

- De apparaten mogen gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mits er toezicht is en zij van tevoren instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en zij de gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een stroomtoevoer waarvan de spanning en frequentie voldoen aan de specificaties op het classificatieplaatje!
- U mag het apparaat nooit gebruiken of oppakken als
 - het netsnoer beschadigd is,
 - de behuizing beschadigd is.
- Als het apparaat of de voedingskabel is beschadigd, moet het apparaat door de fabrikant, de servicevertegenwoordiger of een andere gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te vermijden.
- Trek altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact als het onbeheerd wordt achtergelaten en voordat u het apparaat in elkaar zet, uit elkaar haalt of reinigt.
- Verwijder de accessoires nooit terwijl het apparaat in werking is.
- Vermijd aanraking met bewegende onderdelen. Dit kan letsel tot gevolg hebben!
- Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof.
- Gebruik het apparaat niet langer dan 5 minuten achter elkaar bij het verwerken van grote hoeveelheden ingrediënten. Laat het apparaat eerst even afkoelen voordat u het opnieuw start.
- Gebruik het apparaat niet voor het roeren van verf. Dit is zeer gevaarlijk en kan een explosie veroorzaken!
- Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor mogelijke schade als gevolg van onbehoorlijk of onjuist gebruik.
- Schakel het apparaat alleen in wanneer de haken of gardes in de te verwerken levensmiddelen gestoken zijn.
- Wacht altijd tot het apparaat stilstaat voordat u de mengkom verwijdert.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u accessoires vervangt of in de buurt komt van onderdelen die bewegen wanneer het apparaat in gebruik is. Wees voorzichtig met scherpe snijbladen wanneer u de schaal leegmaakt en tijdens het reinigen.

EN
DE
FR
NL

IT
ES
PT
TR

SV
DA
FI
NO

CS
SK
RU
UK

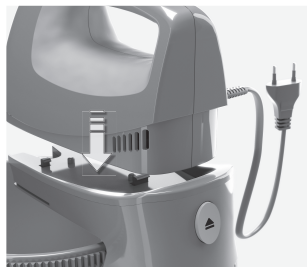
PL
HU
HR
RO

SR
BG
SL
EE

LT
LV

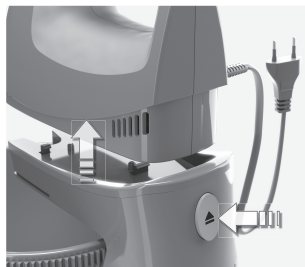
Getting started / Erste Schritte

Première utilisation / Het eerste gebruik



EN

- 1. Fitting the mixer to the processor stand.** Before fitting or removing the mixer, switch off the mixer (by selecting speed setting 0) and remove the plug from the mains socket! To fit, push the mixer on to the processor stand and press down to lock.



- 2. Removing the mixer from the processor stand.** To remove, press the lock release and pull the mixer upwards.



- 3. Raising/lowering the mixer.** Ensure that the mixer is switched off before raising/lowering! Press the raise/lower button and swing the mixer up or down, until it clicks in place.

DE

- 1. Einsetzen des Mixers in das Basisgerät.** Schalten Sie den Mixer aus (indem Sie die Geschwindigkeit auf „0“ einstellen) und ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie den Mixer einsetzen oder entfernen! Zum Aufsetzen den Mixer auf den Rührständer aufsetzen und zum Verriegeln nach unten drücken.

- 2. Entfernen des Mixers aus dem Basisgerät.** Zum Abnehmen die Entriegelungstaste drücken und den Mixer nach oben abnehmen.

- 3. Mixer nach oben/nach unten schwenken.** Vor dem nach oben Schwenken muss der Mixer auf jeden Fall ausgeschaltet werden! Schwenktaste drücken und Mixer nach oben bzw. unten Schwenken, bis er einrastet.

FR

- 1. Installer le batteur sur le socle du robot.** Avant de mettre en place le batteur ou de le retirer, mettre le batteur hors tension (en sélectionnant la vitesse 0) et débrancher la fiche de la prise de courant! Pour poser le mixer, le placer sur le socle et appuyer vers le bas pour le verrouiller.

- 2. Retirer le batteur du socle du robot.** Pour l'enlever, appuyer sur la touche de déverrouillage et enlever le mixer en le tirant vers le haut.

- 3. Faire pivoter le mixer vers le haut ou le bas.** Avant de le faire pivoter vers le haut, le mixer doit absolument être arrêté. Appuyer sur la touche de pivotement et faire pivoter le mixer vers le haut ou le bas jusqu'au "clic".

NL

- 1. Het plaatsen van de mixer op de voet.** Schakel de mixer uit voor het plaatsen of het verwijderen (door de snelheidsinstelling op 0 te zetten) en haal de stekker uit het stopcontact! Om de mixer te bevestigen plaatst u hem op de mengstandaard en drukt u hem omlaag om hem te vergrendelen.

- 2. Het verwijderen van de mixer van de voet.** Om de mixer eraf te halen drukt u op de ontgrendelknop en trekt u de mixer omhoog.

- 3. Mixer omhoog/omlaag klappen.** Vóór het omhoog klappen moet de mixer in ieder geval uitgeschakeld worden! Op kantelknop drukken en mixer omhoog of omlaag klappen tot hij vastklikt.

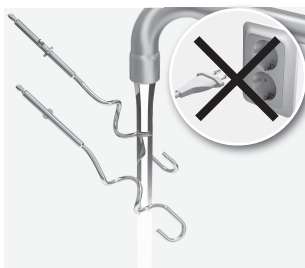


- 4. Attaching/removing the mixing bowl.** With the mixer raised, the accessories can be easily changed and the mixing bowl attached to the processor stand or removed. Attach the mixing bowl to the guide on the base and lock in place.

- 4. Rührschüssel aufsetzen/abnehmen.** Bei nach oben geschwenktem Mixer können problemlos die Werkzeuge gewechselt und die Rührschüssel abgenommen bzw. aufgesetzt werden. Setzen Sie die Rührschüssel in die Führung auf dem Unterteil und lassen Sie die Schüssel einrasten.

- 4. Poser ou enlever le bol.** Quand le mixer est pivoté vers le haut, vous pouvez changer les accessoires ou enlever ou poser le bol sans aucun problème. Fixer le bol sur la rainure du socle et le verrouiller en place.

- 4. Mengkom aanbrengen/verwijderen.** Als de mixer omhoog geklapt is, kunnen de haken of gardes probleemloos gewisseld worden en kan de mengkom verwijderd of aangebracht worden. Bevestig de mengkom op de geleider op de voet en plaats de kom op z'n plek.



- 5. Before first use,** be sure to clean whisks and dough hooks. Before inserting or removing them from hand mixer unit, always remove plug from power outlet.

- 5. Setzen Sie die Schlagbesen oder Knethaken** in die Zubehöraufnahme unten am Mixer ein, bis sie einrasten.

- 5. Insérez les fouets ou les crochets à pétrir** dans les logements pour accessoires situés sous le batteur jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent.

- 5. Klik de gardes of deeghaken** vast in de accessoiresleuven onder de mixer.



- 6. Push whisks or dough hooks** into accessory slots underneath the mixer, until they click into place.

- 6. Ziehen Sie vor dem Herausnehmen der Schlagbesen oder Haken** den Netzstecker des Handmixers. Anschließend halten Sie das Gerät mit einer Hand fest und drücken gleichzeitig die Auswurfaste.

- 6. Avant de retirer les fouets ou les crochets,** débranchez le batteur électrique. Puis, tenez fermement l'appareil d'une main et appuyez sur le bouton d'éjection de l'autre.

- 6. Trek de stekker van de mixer uit het stopcontact** voordat u de gardes of haken verwijderd. Houd vervolgens de mixer met één hand stevig vast en druk op de uitwerpknop.

EN
DE
FR
NL

IT
ES
PT
TR

SV
DA
FI
NO

CS
SK
RU
UK

PL
HU
HR
RO

SR
BG
SL
EE

LT
LV

Getting started / Erste Schritte
Première utilisation / Het eerste gebruik



EN

7. **Before removing whisks or hooks,** unplug the handmixer. Then hold the device firmly with one hand, while pressing the eject button.

DE

7. **Ziehen Sie vor dem Herausnehmen der Schlagbesen oder Haken** den Netzstecker des Handmixers. Anschließend halten Sie das Gerät mit einer Hand fest und drücken gleichzeitig die Auswurfaste.

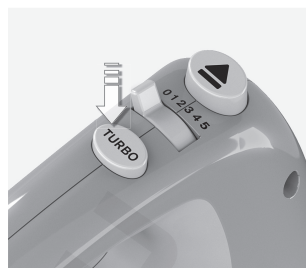
FR

7. **Avant de retirer les fouets ou les crochets,** débranchez le batteur électrique. Puis, tenez fermement l'appareil d'une main et appuyez sur le bouton d'éjection de l'autre.

NL

7. **Trek de stekker van de mixer uit het stopcontact** voordat u de gardes of haken verwijderd. Houd vervolgens de mixer met één hand stevig vast en druk op de uitwerpknop.

Operating instructions / Bedienungsanleitung Instructions d'utilisation / Bedieningsinstructies



EN

1. **The mixer can be used continuously for up to 5 minutes.** Then allow to cool for at least 20 minutes. Processing in the mixing bowl must not exceed 2.5 litres.

2. **Operating the mixer.** The bowl rotates driven by the gear of dough hook or beater of the mixer. To start both the mixer and the bowl, set the speed selector from 1-5. Always start mixing at a low speed, then increase. **Due to risk of injury, never touch running whisks or hooks with either tools or fingers.**

3. **When the Turbo button** is pressed and held during operation, the mixer operates at its maximum speed. **Note: Whisks are not suitable for processing stiff mixtures. For heavy dough, such as pie and bread dough, use the dough hooks.**

DE

1. **Der Mixer eignet sich für bis zu 5 Minuten Dauerbetrieb.** Lassen Sie ihn danach mindestens 20 Minuten lang abkühlen. Verarbeiten Sie in der Rührschüssel maximal 2,5 L.

2. **Bedienen des Mixers.** Die Schüssel dreht sich durch den Antrieb der Rührwerkzeuge des Mixers (Kneithaken oder Schneebesen). Zum Starten des Mixers und der Schüssel stellen Sie den Geschwindigkeitsregler auf eine Geschwindigkeit von 1-5. Beginnen Sie den Mixvorgang immer mit geringer Drehzahl und erhöhen Sie diese später. **Berühren Sie wegen Verletzungsgefahr niemals die drehenden Schlagbesen oder Haken mit Werkzeugen oder den Fingern.**

3. **Solange die Turbo** im Betrieb gedrückt gehalten wird, arbeitet der Mixer mit seiner maximalen Geschwindigkeit. **Die Schlagbesen sind nicht für die Verarbeitung von festen Gemengen geeignet. Verwenden Sie für schwere Teige, solche wie Kuchen- und Brotteig, die Kneithaken.**

FR

1. **Le batteur peut être utilisé en continu pour une durée maximale de 5 minutes.** Puis, il convient de le laisser refroidir au moins 20 minutes. Traiter dans le bol au maximum 2,5 L.

2. **Utiliser le batteur.** Le bol tourne en étant entraîné par l'engrenage du pétrisseur ou du fouet du batteur. Pour démarrer le batteur et le bol, réglez le sélecteur de vitesse de 1 à 5. Commencez toujours par faire fonctionner le batteur à vitesse lente avant d'augmenter celle-ci. **Ne touchez les fouets ou les crochets en fonctionnement ni avec vos doigts, ni avec des outils : risque de blessures !**

3. **Lorsque le bouton Turbo** est maintenu enfoncé, le batteur fonctionne à sa vitesse maximale. **Les fouets ne sont pas compatibles pour émulsionner des aliments compacts. Pour les pâtes lourdes, types pâtes à tarte ou pain, utilisez les crochets à pétrir.**

NL

1. **De mixer kan maximaal 5 minuten achter elkaar worden gebruikt.** Laat de mixer daarna minstens 20 minuten afkoelen. Verwerk in de mengkom maximaal 2,5 L.

2. **De mixer bedienen.** De kom draait aangedreven door de deeghaak of de garde van de mixer. Stel de snelheidsschakelaar in op een stand tussen 1 en 5 om de mixer en de kom te starten. Begin altijd te mixen op lage snelheid en voer de snelheid langzaam op. **Raak om letsel te voorkomen draaiende gardes of haken nooit aan met keukengereedschap of met uw vingers.**

3. **Zolang u de Turboknop** ingedrukt houdt tijdens het mixen, draait de mixer op de hoogste snelheid. **Belangrijk: Gardes zijn niet geschikt om stijve mengels mee te bewerken. Voor zwaar deeg, zoals taart- of brooddeeg, dient u de deeghaken te gebruiken.**

EN
DE
FR
NL

IT
ES
PT
TR
SV
DA
FI
NO

CS
SK
RU
UK

PL
HU
HR
RO

SR
BG
SL
EE

LT
LV

Settings and troubleshooting / Einstellungen und Fehlersuche Réglages et gestion des pannes / Instellingen en problemen oplossen

EN

Setting	Speed range 1-5
Kneading, Mixing	Start with 1 or 2, then up to 5
Folding in	3, 4
Stirring	Start with 2 or 3, then speed up
Whisking, Frothing	3, 4 or 5
Start processing at low speed to avoid powdery foods and liquids spraying out.	
Troubleshooting	
The handmixer is not working	Make sure the appliance is plugged in and that all accessories are correctly assembled. If the handmixer is still not working, contact the customer service.

DE

Einstellung	Geschwindigkeitsbereich 1-5
Kneten, mischen	Mit 1 oder 2 beginnen, dann hochschalten auf 5
Unterziehen	3, 4
Rühren	Mit 2 oder 3 beginnen, dann hochschalten
Schaumig schlagen	3, 4 oder 5
Beginnen Sie die Verarbeitung mit niedriger Geschwindigkeit , um das Aufstäuben pulvriger Substanzen und das Verspritzen von Flüssigkeiten zu vermeiden.	
Fehlersuche	
Der Handmixer funktioniert nicht	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist und alle Zubehörteile ordnungsgemäß angebracht sind. Falls der Handmixer immer noch nicht arbeitet, wenden Sie sich an den Kundendienst.

FR

Type de préparation	Sélection de la vitesse
Pétrir, mixer	Démarrer la préparation en position 1 ou 2, puis augmenter pour atteindre la vitesse maximale de votre appareil (3 ou 5 selon le modèle)
Incorporer	Sélectionner la touche de vitesse 2 (modèle EHM4200) ou 4 (modèle EHM4400)
Mélanger	Démarrer la préparation en position 2 (modèle EHM4200) ou 3 (modèle EHM4400), puis augmenter pour atteindre la vitesse maximale de votre appareil
Fouetter, mousser	Sélectionner la touche de vitesse 3 (modèle EHM4200) ou 5 (modèle EHM4400)
Commencez à vitesse lente afin d'éviter les projections d'ingrédients en poudre ou de liquides.	
Gestion des pannes	
Le batteur électrique ne fonctionne pas	Vérifier que l'appareil est bien branché et que tous les accessoires sont assemblés correctement. Si le batteur électrique ne fonctionne pas, contacter le service client.

NL

Instelling	Snelheidsbereik 1-5
Kneden, mixen	Begin op stand 1 of 2, daarna tot maximaal 5
Mengen	3, 4
Roeren	Begin op stand 2 of 3, daarna versnellen
Kloppen, schuimen	Stand 3, 4 of 5
Begin op lage snelheid om te voorkomen dat poederachtige voedingsmiddelen (bijv. meel en cacao) verstuiven en vloeistoffen opspatten.	
Problemen oplossen	
De handmixer werkt niet	Zorg ervoor dat het apparaat op het stopcontact is aangesloten en dat alle accessoires correct zijn geplaatst. Als de handmixer nog steeds niet werkt, neemt u contact op met de klantenservice.

Cleaning and storage / Reinigen und Aufbewahren Nettoyage et rangement / Reiniging en opslag



EN

1. Before cleaning, always unplug the appliance. Never rinse or immerse appliance in water, just wipe with a damp cloth.

DE

1. Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen immer vom Stromnetz. Das Gerät keinesfalls unter fließendes Wasser halten oder in Wasser tauchen, sondern nur mit einem feuchten Tuch reinigen.

FR

1. Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer. Ne rincez jamais l'appareil et ne le plongez jamais dans l'eau ; essuyez-le à l'aide d'un chiffon humide.

NL

1. Verwijder altijd eerst de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt. Dompel het apparaat nooit onder in water en spoel het nooit af. Neem het apparaat in plaats daarvan af met een vochtige doek.

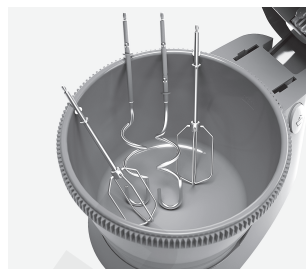


2. Whisks, dough hooks and mixing bowl can be cleaned with a brush under running water or in the dishwasher.

2. Schlagbesen, Knethaken und die Rührschüssel lassen sich mit einer Bürste unter fließendem Wasser oder im Geschirrspüler reinigen.

2. Les fouets, les crochets et le bol à pétrir peuvent être nettoyés à l'eau courante avec une brosse ou au lave-vaisselle.

2. Gardes, deeghaken en mengkom kunnen worden gereinigd met een borstel onder een lopende kraan of in de vaatwasser.



3. Store the dough hooks and whisks in the mixing bowl located on the processor base. This will protect them from damage.

3. Bewahren Sie Knethaken und Schlagbesen in der auf den Rührständer aufgesetzten Rührschüssel auf. So sind sie vor Beschädigung geschützt.

3. Rangez les crochets à pétrir et les fouets dans le bol posé sur son socle. Ils seront ainsi protégés.

3. Bewaar kneedhaken en gardes in de op de mengstandaard geplaatste mengkom. Zo zijn ze tegen beschadiging beschermd.

EN
DE
FR
NL

IT
ES
PT
TR

SV
DA
FI
NO

CS
SK
RU
UK

PL
HU
HR
RO

SR
BG
SL
EE

LT
LV

Disposal / Entsorgung

Mise au rebut / Verwijdering

EN

Disposal

Packaging materials

The packaging materials are environmentally friendly and can be recycled. The plastic components are identified by markings, e.g. >PE<, >PS<, etc. Please dispose the packaging materials in the appropriate container at the community waste disposal facilities.

Old appliance



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health,

which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

DE

Entsorgung

Verpackungsmaterialien

Die Verpackungsmaterialien sind umweltfreundlich und wiederverwertbar. Die Kunststoffteile tragen Kennzeichnungen, z.B. >PE<, >PS< usw. Bitte entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien in einem geeigneten Container eines Wertstoffhofes.

Altgerät



Das Symbol  an Produkt oder Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Es muss stattdessen bei der entsprechenden Sammelstelle für Recycling von Elektro- und Elektronikschrott abgegeben werden. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts können negative Folgen für Umwelt und Gesundheit vermieden werden.

Detaillierte Informationen zum Recyceln des Produkts bieten die Gemeinde, die Müllentsorgung oder der Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde.

FR

Mise au rebut

Matériaux d'emballage

Les matériaux d'emballage sont sans danger pour l'environnement et recyclables. Les éléments en plastique sont identifiés par des marquages comme >PE<, >PS<, etc. Veuillez jeter les emballages dans les conteneurs appropriés de votre centre local de traitement des déchets.

Appareils usagés



Le symbole  sur le produit ou sur son emballage indique qu'il ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit de préférence être confié à un centre de recyclage adapté au traitement des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est recyclé correctement, vous contribuerez à éviter les conséquences néfastes pour l'environnement et la

santé que pourrait avoir une mauvaise gestion de ce produit en fin de vie. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, contactez votre centre local, votre service de traitement des ordures ménagères, ou le magasin qui vous a vendu ce produit.

NL

Verwijdering

Verpakkingsmateriaal

Het verpakkingsmateriaal is milieuvriendelijk en geschikt voor recycling. De plastic onderdelen worden aangeduid door markeringen, bijvoorbeeld >PE<, >PS<, enzovoort. Gooi het verpakkingsmateriaal weg in de daarvoor bestemde afvalcontainer.

Oude apparaten



Het symbool  op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet als gewoon huisvuil mag worden behandeld. Het moet naar een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur worden gebracht. Als u ervoor zorgt dat u dit product op de juiste wijze weggooit, helpt u om mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid te voorkomen, die

kunnen worden veroorzaakt door het onjuist verwijderen van dit product. Neem voor meer informatie over de recycling van dit product contact op met uw gemeente, het afvalbedrijf of de winkel waar u het product hebt aangeschaft.



IT

Componenti

- A. Tasto d'espulsione
- B. Interruttore campo di velocità
- C. Tasto turbo
- D. Mixer
- E. Tasto di rotazione
- F. Tasto di sbloccaggio
- G. Supporto del frullino
- H. Vaso da lavoro in materiale sintetico
- J. Frusta
- K. Gancio da impasto
- L. Targhetta delle caratteristiche (lato inferiore supporto del frullino e lato inferiore mixer)

ES

Componentes

- A. Botón de expulsión
- B. Selector de velocidad
- C. Tecla "Turbo"
- D. Batidora
- E. Tecla de basculación del brazo
- F. Tecla de desbloqueo
- G. Soporte
- H. Recipiente de plástico
- J. Varilla batidora
- K. Amasador
- L. Placa de características (parte inferior soporte y parte inferior batidora)

PT

Componentes

- A. Tecla de expulsão
- B. Selector de velocidade
- C. Tecla "Turbo"
- D. Batedeira
- E. Tecla de balanceio do braço
- F. Tecla de desbloqueio
- G. Suporte
- H. Recipiente de plástico
- J. Batedor de claras
- K. Batedor para massa
- L. Placa de características (parte inferior suporte e parte inferior batedeira)

TR

Bileşenler

- A. Aksesuar çıkarma düğmesi
- B. Hız ayarı seçme düğmesi
- C. Turbo düğmesi
- D. Mikser
- E. Kaldırma/indirme düğmesi
- F. Kilitleme düğmesi
- G. Mutfak robotu standı
- H. Plastik karıştırma kabı
- J. Çırpma aksesuarları
- K. Hamur kancaları
- L. Bilgi etiketi (mutfak robotu standının alt kısmında)

EN
DE
FR
NL

IT
ES
PT
TR

SV
DA
FI
NO

CS
SK
RU
UK

PL
HU
HR
RO

SR
BG
SL
EE

LT
LV

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere attentamente le seguenti istruzioni.

- L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure con esperienza o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile o vengano istruiti adeguatamente in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio, in modo da comprendere i rischi che esso comporta.
- Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- La pulizia e gli interventi di manutenzione non devono essere eseguiti da bambini senza supervisione.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere l'apparecchio ed il filo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- Collegare l'apparecchio solo a una fonte di alimentazione con tensione e frequenza conformi alle specifiche riportate sulla targhetta delle caratteristiche.
- Non utilizzare l'apparecchio se:
 - il cavo di alimentazione è danneggiato,
 - il rivestimento esterno è danneggiato.
- In caso di danneggiamento dell'apparecchio o del cavo di alimentazione, richiederne la sostituzione rivolgendosi al produttore, a un suo agente dell'assistenza o a una persona egualmente qualificata, in modo da evitare rischi.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se viene lasciato incustodito e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- Non rimuovere gli accessori quando l'apparecchio è in funzione.
- Evitare il contatto con le parti in movimento. Ciò potrebbe provocare lesioni personali.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Se gli ingredienti da miscelare hanno una notevole massa compatta, non utilizzare l'apparecchio in modo continuativo per più di 5 minuti. Prima di riavviarlo, lasciarlo raffreddare.
- Non utilizzare questo apparecchio per mescolare vernice. È pericoloso, potrebbe verificarsi un'esplosione.
- Questo apparecchio è progettato esclusivamente per uso domestico. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni causati dall'uso improprio o errato.
- Accendere l'apparecchio solo dopo avere messo gli utensili da lavoro nel contenitore contenete gli alimenti da lavorare.
- Attendere sempre che gli utensili si fermino, prima di rimuovere il contenitore.
- Spegnerne l'apparecchiatura e scollegare dalla corrente prima di cambiare gli accessori o avvicinarsi alle parti che si muovono durante l'uso. Prestare attenzione nel maneggiare le lame taglienti ed affilate, nello svuotare il recipiente e durante la pulizia.

ES

Lea detenidamente las siguientes instrucciones antes de utilizar el aparato por primera vez.

- El aparato lo pueden utilizar personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia o conocimientos, siempre que se les supervise o se les faciliten indicaciones sobre el uso del aparato de una manera segura y entiendan los peligros que entraña.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Evite que los niños lleven a cabo la limpieza y el mantenimiento de la unidad sin la supervisión adecuada.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños. Mantenga el aparato y el cable fuera de su alcance.
- Este electrodoméstico debe conectarse exclusivamente a una fuente de alimentación eléctrica cuya tensión y frecuencia se ajusten a las especificaciones de la placa de características.
- Nunca utilice ni manipule el electrodoméstico si
 - el cable de alimentación está dañado
 - el alojamiento está dañado.
- Si el electrodoméstico o el cable de alimentación no están en perfectas condiciones, deben ser sustituido por el fabricante, por su servicio de asistencia técnica o por personal debidamente cualificado, para evitar cualquier peligro.
- Desenchufe siempre el electrodoméstico en caso de dejarlo sin supervisión, y antes del montaje, desmontaje o limpieza.
- No quite nunca los accesorios cuando el aparato esté funcionando.
- Evite el contacto con las piezas móviles. Podrían producirse lesiones.
- No sumerja el electrodoméstico en agua u otro líquido.
- Cuando procese alimentos densos, no utilice el electrodoméstico de forma continua durante más de 5 minutos. Deje que se enfríe antes de volver a utilizarlo.
- No utilice este aparato para remover pintura. Peligro, ¡podría producirse una explosión!
- Este electrodoméstico está previsto exclusivamente para uso doméstico. El fabricante declina toda responsabilidad por los posibles daños que pudiesen producirse como consecuencia de su uso inadecuado o incorrecto.
- Conectar el aparato sólo si los accesorios de trabajo están dentro del recipiente junto con los alimentos a procesar.
- Para retirar el recipiente, espere siempre a que se detengan por completo los accesorios de trabajo.
- Apague el aparato y desconéctelo de la toma de corriente antes de cambiar los accesorios o de aproximarse a piezas móviles en funcionamiento. Se debe prestar atención al manipular las afiladas hojas cortantes, al vaciar el recipiente y durante la limpieza.

EN
DE
FR
NL

IT
ES
PT
TR

SV
DA
FI
NO

CS
SK
RU
UK

PL
HU
HR
RO

SR
BG
SL
EE

LT
LV

Leia as seguintes instruções atentamente antes de utilizar o electrodoméstico pela primeira vez.

- Os aparelhos podem ser usados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham supervisão ou recebido instrução relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os riscos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção básica não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o respetivo cabo fora do alcance das crianças.
- O aparelho apenas poderá ser ligado a uma tomada com uma tensão e frequência em conformidade com as especificações na placa de classificação!
- Nunca utilize nem pegue no aparelho se
 - o cabo de alimentação estiver danificado,
 - a caixa estiver danificada.
- Se o aparelho ou o cabo de alimentação estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo representante da assistência técnica ou por uma pessoa com habilitações semelhantes, de modo a evitar possíveis riscos.
- Retire sempre a ficha do aparelho da corrente, caso o mesmo seja deixado sem assistência, bem como antes de montar, desmontar ou limpar o aparelho.
- Nunca liberte os acessórios com o aparelho em funcionamento.
- Evite contactos com os componentes em movimento. O contacto pode resultar em ferimentos!
- Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
- Quando processar grandes quantidades, não utilize o aparelho de forma contínua durante um período superior a 5 minutos. Deixe arrefecer antes de reiniciar.
- Não utilize este aparelho para misturar tinta. Perigo: poderia dar origem a uma explosão!
- Este aparelho destina-se apenas à utilização doméstica. O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por possíveis danos causados por uma utilização inadequada ou incorrecta.
- Ligue o aparelho só se os acessórios de trabalho estiverem dentro do recipiente, em conjunto com os alimentos que deseja processar.
- Para retirar o recipiente, espere sempre até os acessórios de trabalhos estarem completamente parados.
- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada antes de alterar quaisquer acessórios ou se aproximar de partes que se movam durante a utilização. Deve ter cuidado quando manusear as lâminas de corte afiadas, quando esvaziar a taça e quando limpar.

TR

Cihazı ilk kez kullanmadan önce aşağıdaki talimatları dikkatle okuyun.

- Cihazlar, cihazın güvenli bir şekilde kullanımı ile ilgili denetim ve talimat verilmiş ve oluşacak riskleri bilen kişiler gözetiminde oldukları sürece, fiziki duyuşsal veya akli melekeleri ya da deneyim ve bilgisi yetersiz kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar bu cihazla oynayamazlar.
- Gözetim altında bulunmadıkları sürece temizlik ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından yapılamaz.
- Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Cihazı ve kablosunu çocuklardan uzak tutun.
- Cihaz yalnızca, voltaj ve frekansı anma değeri plakasındaki özelliklere uyan bir güç kaynağına bağlanmalıdır.
- Cihazı, aşağıdaki şartlarda kesinlikle kullanmayın veya elinize almayın:
 - elektrik kablosu hasar görmüşse,
 - dış gövdesi/kasası hasar görmüşse asla elinize almayın.
- Cihaz veya elektrik kablosu hasar görürse, bir tehlike olasılığını ortadan kaldırmak amacıyla söz konusu kablo; üretici, servis temsilcisi veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihaz kullanılmadığında ve parçaların montajı, demontajı veya temizlenmesi öncesinde daima cihazın fişini prizden çıkartın.
- Aksesuarları asla cihaz çalışır durumdayken serbest bırakmayın.
- Hareketli parçalarla temastan kaçının. Bu temas yaralanma ile sonuçlanabilir!
- Cihazı suya veya diğeri sıvılara daldırmayın.
- Ağır yük ile işlem yapılırken, cihazı 5 dakikanın üzerinde durdurmaksızın çalıştırmayın. Yeniden başlatmadan önce soğumasını bekleyin.
- Bu cihazı boya karıştırmak için kullanmayın. Tehlike, bu durum patlamaya yol açabilir!
- Bu cihaz, yalnızca ev kullanımı amacıyla tasarlanmış ve üretilmiştir. Cihaz üreticisi, cihazın uygun olmayan veya yanlış biçimde kullanılmasından kaynaklanan herhangi bir olası zarardan sorumlu değildir.
- İşlenecek malzemeleri kaba yerleştirmeden ve aparatların karıştırmaya kabına takılı olduğundan emin olmadan önce cihazı kesinlikle açmayın.
- Kabı çıkarmadan önce tüm aparatların durmasını bekleyin.
- Aksesuarları değiştirmeden ya da kullanım sırasında hareket eden parçalara yaklaşımadan önce cihazı kapatın ve güç kaynağıyla olan bağlantısını kesin. Keskin durumdaki kesme bıçaklarını tutarken, kabı boşaltırken ve temizleme sırasında dikkatli olun.

EN
DE
FR
NL

IT
ES
PT
TR

SV
DA
FI
NO

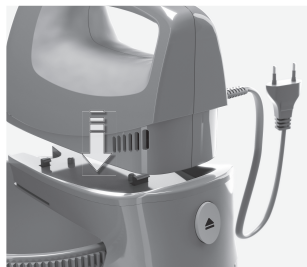
CS
SK
RU
UK

PL
HU
HR
RO

SR
BG
SL
EE

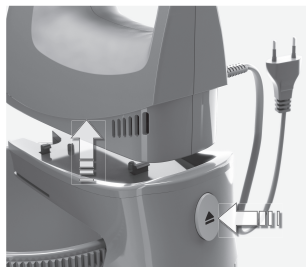
LT
LV

Operazioni preliminari / Introducción Introdução / Başlarken



IT

1. Inserire il frullatore nel supporto del robot. Prima di inserire o estrarre il frullatore, spegnerlo (selezionando l'impostazione di velocità su 0), quindi togliere la spina dalla presa di corrente! Per applicare il mixer al supporto del frullino e per bloccarlo, premerlo verso il basso.



2. Estrarre il frullatore dal supporto del robot. Per staccarlo premere sul tasto di sbloccaggio e togliere il mixer sfilandolo verso l'alto.



3. Ruotare il mixer verso l'alto/ il basso. Prima di ruotarlo verso l'alto, spegnere in ogni caso il mixer! Premere il tasto di rotazione e far ruotare il mixer verso l'alto rispettivamente verso il basso, fino all'aggancio.

ES

1. Fijación de la batidora a la base del procesador. Antes de colocar o quitar la batidora, apague el aparato (seleccionando la velocidad 0) y desenchúfelo de la toma de corriente. Para ponerla, colocarla sobre el soporte y empujar hacia abajo para bloquearla en su posición.

2. Extracción de la batidora de la base del procesador. Para quitarla, apretar la tecla de des-bloqueo y retirar la batidora hacia arriban.

3. Bascular el brazo de la batidora hacia arriba / abajo. Antes de bascular el brazo de la batidora hacia arriba, desconectar el aparato y desenchufarlo de la red! Apretar la tecla de basculación y mover el brazo hacia arriba / abajo, hasta que se bloquee.

PT

1. Instalar a bateadeira no suporte de processamento. Antes de instalar ou remover a bateadeira, desligue-a (selecione a velocidade 0) e remova a ficha da tomada eléctrica! Para pôr a máquina no suporte, colo-que-a sobre este último e empurre para baixo, a fim de a bloquear na sua posição.

2. Remover a bateadeira do suporte de processamento. Para a tirar do suporte, aperte a tecla de desbloqueio e puxe a bateadeira para cima.

3. Balanceie o braço da bateadeira para cima / para baixo. Antes de balancear o braço da bateadeira para cima, desligue o aparelho e extraia o fio eléctrico da tomada! Aperte a tecla de balanceio e desloque o braço para cima / para baixo, até ficar bloqueado.

TR

1. Mikseri mutfak robotu standına takma. Mikseri takmadan veya çıkarmadan önce, 0 hız ayarını seçerek kapatın ve fişini elektrik prizinden çekin. Mikseri mutfak robotu standına iterek takın ve kilitlemek için aşağı doğru bastırın.

2. Mikseri mutfak robotu standından çıkarma. Mikseri çıkarmak için kilit açma düğmesine basın ve yukarı doğru çekin.

3. Mikserin kaldırılması/indirilmesi. Kaldırma/indirme işleminden önce mikserin kapalı olduğundan emin olun! Kaldırma/indirme düğmesine basın ve mikseri aşağı yukarı sallayarak yerine oturmasını sağlayın.



IT

- 4. Applicare/togliere il vaso da lavoro.**
Il mixer ruotato verso l'alto permette di sostituire senza problemi gli utensili e di togliere rispettivamente il vaso da lavoro. Fissare la ciotola alla guida sulla base, quindi fissare in posizione.

ES

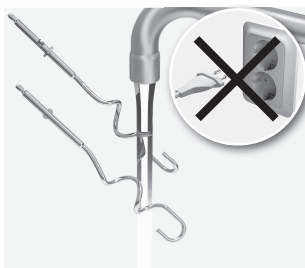
- 4. Colocación y retirada del recipiente de mezclado.** Los accesorios se pueden cambiar fácilmente con la batidora en la posición superior, y el recipiente de batido puede igualmente colocarse o retirarse de su sitio. Coloque el cuenco de mezcla en la guía de la base y bloquéelo.

PT

- 4. Colocar e tirar o recipiente misturador.** Os acessórios podem ser mudados facilmente com a batedeira na posição superior, e o recipiente misturador também pode ser colocado ou tirado do seu lugar. Encaixe a taça de mistura na guia da base e bloqueie-a na devida posição.

TR

- 4. Karıştırma kabını takma/çıkarma.** Mikser kaldırıldıktan sonra, aksesuarlar kolaylıkla değiştirilebilir ve mutfak robotu standına takılan karıştırma kabı kolaylıkla çıkarılabilir. Karıştırma kabını cihazın taban kısmına yerleştirin ve kilitleyin.



- 5. Prima del primo utilizzo,** pulire le fruste e gli impastatori. Prima di inserirli o rimuoverli dallo sbattitore, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

- 5. Antes de usarlos por primera vez,** asegúrese de limpiar los accesorios para batir y amasar. Antes de ponerlos o quitarlos, desenchufe siempre la batidora.

- 5. Antes da primeira utilização,** limpe os batedores e as varas para massas pesadas. Antes de os inserir ou remover da unidade da batedeira manual, remova sempre a ficha da tomada.

- 5. İlk kullanım öncesinde,** fırçaların ve hamur kancalarının temizlendiğinden emin olun. Bunları el mikserine takmadan veya mikserden çıkartmadan önce mutlaka fişi prizden çekin.



- 6. Spingere le fruste o gli impastatori** negli alloggiamenti per gli accessori presenti nella parte inferiore dello sbattitore fino a quando non scattano in posizione.

- 6. Inserte el accesorio para batir o para amasar** en las ranuras para accesorios debajo de la batidora, hasta que encaje.

- 6. Empurre os batedores e as varas para massas pesadas** nos encaixes para acessórios sob a batedeira, até encaixarem no lugar.

- 6. Fırçaları veya hamur kancalarını** mikserin alt tarafındaki aksesuar yuvalarına, yerlerine oturuncaya dek itin.

EN
DE
FR
NL

IT
ES
PT
TR

SV
DA
FI
NO

CS
SK
RU
UK

PL
HU
HR
RO

SR
BG
SL
EE

LT
LV

Operazioni preliminari / Introducción
Introdução / Başlarken



IT

7. **Prima di rimuovere le fruste o gli impastatori**, scollegare lo sbattitore, quindi premere il pulsante di rilascio tenendo saldamente l'apparecchio con una mano.

ES

7. **Antes de quitar los accesorios para batir o para amasar**, desenchufe la batidora. Después sujete firmemente con una mano mientras pulsa el botón de expulsar.

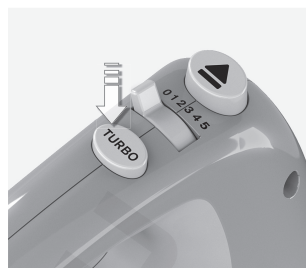
PT

7. **Antes de remover os batedores ou as varas para massas pesadas**, desligue a batedeira manual. Em seguida, segure com firmeza o aparelho com uma mão, ao mesmo tempo que prime o botão Ejectar.

TR

7. **Fırçaları veya hamur kancalarını sökmeden önce**, el mikserinin fişini prizden çekin. Ardından, bir elinizle çıkartma düğmesine basarken diğer elinizle cihazı sıkıca tutun.

Istruzioni per l'uso / Instrucciones de funcionamiento
 Instruções de funcionamento / Çalıştırma talimatları



IT

1. Lo sbattitore può essere utilizzato per un massimo di 5 minuti senza interruzione. Trascorso tale tempo, lasciar raffreddare l'apparecchio per almeno 20 minuti. Nel vaso da lavoro preparare al massimo 2,5 l

ES

1. La mezcladora se puede utilizar de forma continua hasta 5 minutos. Después espere a que se enfríe durante al menos 20 minutos. Podrá utilizar el aparato con un máximo de 2,5 l

PT

1. A batedeira pode ser utilizada de forma continua até 5 minutos. Em seguida, deixe a máquina arrefecer durante, pelo menos, 20 minutos. Poderá utilizar o aparelho com 2,5 l

TR

1. Mikser maksimum 5 dakikaya kadar durmadan çalışabilir. Ardından 20 dakika boyunca soğumasını bekleyin. Karıştırma kabında işlenen malzemenin miktarı 2,5 litreyi aşmamalıdır.

2. Mettere in funzione il frullatore. La ciotola ruota guidata dagli ingranaggi del gancio impastatore o dalla frusta del frullatore. Per avviare sia il frullatore che la ciotola, impostare il selettore di velocità su un valore 1-5. Avviare sempre lo sbattitore a una velocità bassa, per aumentarla in un secondo tempo. Evitare il contatto delle fruste o degli impastatori in movimento con le dita o altri utensili da cucina: rischio di lesioni.

2. Uso de la batidora. El cuenco rota accionado por el engranaje del gancho de amasar o las varillas de la batidora. Para poner en marcha la batidora y el recipiente, con lo que el selector de velocidad en 1-5. Empiece siempre a batir con una velocidad baja y después vaya aumentándola. Debido al riesgo de lesiones, no toque nunca los accesorios de batir o de amasar con ninguna herramienta ni con los dedos.

2. Trabalhar com a batedeira. A taça roda por acção da roda dentada do batedor ou do gancho de massa da batedeira. Para activar a batedeira e a taça, coloque o selector de velocidade numa posição de 1 à 5. Comece sempre por misturar a uma velocidade baixa, aumentando-a depois. Devido ao risco de ferimentos, nunca toque em batedores ou varas para massas pesadas em movimento com ferramentas ou com os dedos.
2. Mikserin çalıştırılması. Hamur kancasının veya mikserin çırpıcı aparatının etkisiyle kap dönmeye başlar. Hem mikserin hem de kabin çalışmaya başlaması için hız seçme düğmesini 1'den 5'e ayarlayın. Cihazı her zaman düşük hızda başlatın. Hız ayarını daha sonra artırın. Yaralanmaya sebep olabileceğinden, çırpma aksesuarlarına veya kancalara herhangi bir araçla veya elinizle temas etmeyin.

3. Fino a quando il Turbo rimane premuto con l'apparecchio in funzione, lo sbattitore funziona alla massima velocità.

NB: Le fruste non sono adatte alle lavorazioni di impasti compatti. Per impasti densi, come dolci e pane, usare gli uncini impastatori.

3. Siempre que se mantenga Turboado el botón Turbo durante el uso, la batidora funciona a la máxima velocidad.

Nota: Las batidoras no son convenientes utilizarlas para realizar mezclas consistentes. Para la masa pastosa, como la tarta y la masa de pan, usar las varillas para masa.

3. Enquanto o botão Turbo for mantido premido durante o funcionamento, a batedeira funciona à velocidade máxima.

Nota: Não é conveniente utilizar os batedores em massas pesadas. Para massas pesadas, como pão ou tartes devem ser usadas as varas para massas pesadas.

3. Çalışma sırasında Turbo düğmesi basılı tutulduğunda, mikser maksimum hızda çalışır.

Not: Çırpma aksesuarları katı karışımlar için kullanılamaz. Turtta ve ekmek hamuru gibi kıvamı yoğun hamurlar için hamur kancalarını kullanın.

EN
DE
FR
NL

IT
ES
PT
TR

SV
DA
FI
NO

CS
SK
RU
UK

PL
HU
HR
RO

SR
BG
SL
EE

LT
LV

Impostazioni ed eliminazione dei guasti / Ajustes y solución de problemas Definições e resolução de problemas / Ayarlama ve sorun giderme

IT

Funzione	Impostazione di velocità, intervallo da 1 a 5
Impastare, miscelare	Iniziare con 1 o 2, poi aumentare fino a 5
Incorporare	3, 4
Sbattere	Iniziare con 2 o 3, poi aumentare la velocità
Frullare, montare	3, 4 o 5
Avviare l'apparecchio a una velocità bassa per evitare schizzi di ingredienti liquidi e in polvere.	
Ricerca ed eliminazione dei guasti	
Lo sbattitore non funziona	Accertarsi che l'apparecchio sia collegato e che tutti gli accessori siano correttamente montati. Se lo sbattitore ancora non funziona, contattare l'assistenza clienti.

ES

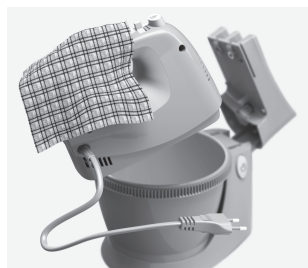
Ajuste	Rango de velocidad 1-5
Amasar, batir	Empiece con 1 o 2 y después suba hasta 5
Envolver	3, 4
Revolver	Empiece con 2 o 3 y después suba la velocidad
Batir, espumar	3, 4 o 5
Empiece a una velocidad baja para evitar que los alimentos molidos y los líquidos se salgan.	
Solución de problemas	
La batidora no funciona	Asegúrese de que el aparato está enchufado y que todos los accesorios están bien colocados. Si la batidora sigue sin funcionar, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

PT

Definição	Intervalo de velocidades 1-5
Amassar, Misturar	Iniciar com 1 ou 2, ir até 5
Adicionar	3, 4
Agitar	Iniciar com 2 ou 3, depois aumentar a velocidade
Bater, Bater em espuma	3, 4 ou 5
Iniciar o processamento a baixa velocidade para evitar a pulverização de alimentos em pó ou os salpicos de líquidos.	
Resolução de problemas	
A batedeira manual não está a funcionar	Certifique-se de que o aparelho está ligado à corrente e todos os acessórios estão correctamente montados. Se a batedeira manual continuar a não funcionar, contacte o serviço de apoio ao cliente.

TR

Ayarlama	Hız aralığı 1-5
Yoğurma, Karıştırma	1 veya 2 ile başlayın, sonra hızı 5'e kadar artırın
Katlama	3, 4
Sıvı karıştırma	2 veya 3 ile başlayın, sonra hızı artırın
Çırpma, Köpürtme	3, 4 veya 5
unlu besinler ve sıvıların etrafa dağılmasını önlemek için karıştırma işlerini düşük hızla başlatın.	
Sorun giderme	
Mikser çalışmıyor	Cihaz fişinin takılı olduğundan ve tüm aksesuarların doğru şekilde takılmış olduğundan emin olun. El mikseri halen çalışmıyorsa, müşteri hizmetleriyle temas kurun.



IT

1. **Prima di effettuare la pulizia, scollegare sempre l'apparecchio dalla presa di corrente. Non sciacquare né immergere l'apparecchio in acqua, ma pulirlo solo con un panno umido.**

ES

1. **Asegúrese de desenchufar el apartado antes de limpiarlo. No lave el aparato con agua, ni lo sumerja en ella, solo límpielo con un paño húmedo.**

PT

1. **Antes de limpar, desligue sempre o aparelho retirando a ficha da tomada. Nunca lave nem mergulhe o aparelho em água, basta limpar com pano húmido.**

TR

1. **Cihazı temizlemeden önce daima fişini prizden çıkarın. Cihazı kesinlikle suyla temizlemeyin veya suya daldırmayın, yalnızca kuru bir bez ile kurulayın.**

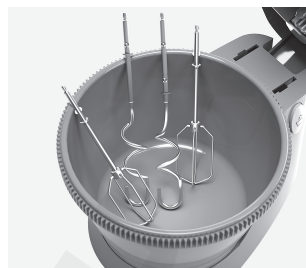


2. **Le fruste, gli impastatori e la ciotola possono essere puliti con una spazzola sotto l'acqua corrente oppure in lavastoviglie.**

2. **Los accesorios para batir, amasar y el cuenco se puede limpiar con un cepillo bajo el grifo o en el lavaplatos.**

2. **Os batedores, as varas para massas pesadas e taça de mistura podem ser limpos com uma escova debaixo de água corrente ou na máquina de lavar louça.**

2. **Fırçalar ve hamur kancaları bir fırça veya bez ile akan suyun altında veya bir bulaşık makinesinde yıkanabilir.**



3. **Conservare gancio da impasto e frusta nel vaso da lavoro applicato nel supporto del frullino. Così sono protetti dal danneggiamento.**

3. **Guarde siempre el accesorio amasador y la varilla batidora dentro del recipiente mezclador colocado en su sitio sobre el soporte. De este modo evitará que los accesorios se dañen.**

3. **Guarde sempre os batedores para massa e de claras dentro do recipiente misturador colocado no seu lugar sobre o suporte. Deste modo, evitará que os acessórios sofram estragos.**

3. **Hamur kancalarını ve çırpma aksesuarlarını mutfak robotunun tabanına yerleştirilen karıştırma kabında saklayın. Bu, aksesuarların zarar görmesini engeller.**

EN
DE
FR
NL

IT
ES
PT
TR

SV
DA
FI
NO

CS
SK
RU
UK

PL
HU
HR
RO

SR
BG
SL
EE

LT
LV

Smaltimento / Cómo desechos el electrodoméstico Eliminação / Elden çıkarma

IT

Smaltimento

Materiali di imballaggio

I materiali di imballaggio utilizzati sono ecologici e riciclabili. I componenti in plastica sono contrassegnati dalle indicazioni >PE<, >PS<, e così via. Smaltire i materiali di imballaggio negli appositi contenitori presso le isole ecologiche locali.

Apparecchio usato



Il simbolo  riportato sull'apparecchio o sulla sua confezione indica che questo prodotto non può essere considerato un normale rifiuto domestico, ma che deve invece essere smaltito presso un apposito punto di raccolta specializzato nel riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo scrupoloso rispetto delle disposizioni in materia di smaltimento delle apparecchiature

elettriche ed elettroniche contribuisce alla salvaguardia dell'ambiente e alla tutela della salute. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio contattare il proprio comune di residenza, la discarica o il negozio dove è stato acquistato il prodotto.

ES

Cómo desechos el electrodoméstico

Material de embalaje

Los materiales de embalaje son respetuosos con el medio ambiente y pueden reciclarse. Los componentes de plástico se identifican con marcas como >PE<, >PS<, etc. Tire el material de embalaje en los contenedores pertinentes en las instalaciones de recogida de basura de su comunidad.

Electrodoméstico antiguo



El símbolo  incluido en el producto o en su envase indica que este producto no debe ser tratado como un residuo doméstico. Debe llevarse hasta un punto de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. El vertido correcto del producto evitará perjudicar al medio ambiente y a la salud. Para obtener información más detallada acerca del reciclaje de este producto, consulte

al departamento correspondiente de su municipio, al servicio de recogida de residuos domésticos o a la tienda donde adquirió el producto.

PT

Eliminação

Material de embalagem

Os materiais de embalagem respeitam o ambiente e podem ser reciclados. Os componentes plásticos estão identificados por marcações, como, por exemplo, >PE<, >PS<, etc. Elimine os materiais de embalagem no recipiente adequado nos respectivos pontos verdes.

Aparelho velho



O símbolo  no produto ou na sua respectiva embalagem indica que este produto não poderá ser tratado como resíduo doméstico. Pelo contrário, deverá ser entregue ao ponto de recolha aplicável para a reciclagem dos equipamentos eléctricos e electrónicos. Ao garantir que este produto é eliminado correctamente, ajudará a evitar possíveis consequências nefastas

para o meio ambiente e para a saúde de seres humanos, o que, caso contrário, poderia acontecer se este produto fosse eliminado de forma incorrecta. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte o seu gabinete municipal local, o seu serviço de eliminação de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu este produto.

TR

Elden çıkarma

Ambalaj malzemeleri

Ambalaj malzemesi çevre dostudur ve geri dönüştürülebilir. Plastik bileşenler üzerlerindeki işaretler ile tanınır; ör. >PE<, >PS< vb. Lütfen ambalaj malzemesini, size en yakın çöp atık tesislerine uygun bir taşıyıcı içinde atın.

Eskiye cihazlar



Üründe ya da ambalajında bulunan  simgesi, bu ürünün evsel atık olarak değerlendirilmeyeceğini belirtir. Aksine, cihazın elektrikli ve elektronik aygıtların geri dönüştürülmesi için uygun bir toplama noktasına götürülmesi gerektiğini ifade eder. Bu ürünün düzgün biçimde atılmasını sağlayarak, ürünün uygun atık yöntemleri dışında değerlendirildiğinde ortaya çıkabilecek çevre ve insan sağlığı

açısından olası olumsuz sonuçların önlenmesine katkıda bulunmuş olursunuz. Bu ürünün geri dönüşümü ile ilgili olarak daha ayrıntılı bilgi edinmek için lütfen yerel yönetim birimlerine, evsel atık/çöp toplama hizmeti yetkililerine ya da ürünün satın aldığınız yere başvurun.



SV

Delar

- A. Utstötarknapp
- B. Hastighetsomkopplare
- C. TURBO-knapp
- D. Mixer
- E. Svängknapp
- F. Upplåsningsknapp
- G. Omrörarstativ
- H. Plastbunke
- J. Visp
- K. Degkrokar
- L. Typskylt (undersida stativ och undersida mixer)

DA

Komponenter

- A. Udkastningsknap
- B. Hastighedskontakt
- C. Turboknap
- D. Mikser
- E. Svingeknap
- F. Opplåsningsknap
- G. Rørestativ
- H. Plastikrøreskål
- J. Piskeris
- K. Dejkroge
- L. Typeskilt (underside rørestativ og underside mikser)

FI

Osat

- A. Irrotuspainike
- B. Nopeusalueen kytkin
- C. Sykäyspainike
- D. Sekoitin
- E. Kääntöpainike
- F. Vapautuspainike
- G. Sekoitusteline
- H. Muovinen sekoituskulho
- J. Vispilät
- K. Taikinakoukut
- L. Mallikilpi (sekoitustelineen ja sekoittimen pohjassa)

NO

Komponenter

- A. Utkastertast
- B. Bryter hastighetsområde
- C. Turbotast
- D. Mikser
- E. Svingknapp
- F. Opplåsningsknapp
- G. Omrørerstativ
- H. Rørebolle i plast
- J. Visper
- K. Eltekroker
- L. Typeskilt (underside stativ og underside mikser)

EN
DE
FR
NL

IT
ES
PT
TR

SV
DA
FI
NO

CS
SK
RU
UK

PL
HU
HR
RO

SR
BG
SL
EE

LT
LV

Läs följande instruktioner noga innan du använder apparaten för första gången.

- Apparaten kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på kunskap och erfarenhet om de får hjälp eller instruktioner för att kunna använda apparaten på ett säkert sätt och om de förstår vilka risker som användningen innebär.
 - Låt inte barn leka med apparaten.
 - Rengöring och användarunderhåll ska inte utföras av barn utan tillsyn.
 - Den här apparaten ska inte användas av barn. Håll apparaten och tillhörande sladd utom räckhåll för barn.
 - Maskinen får endast kopplas till ett eluttag med samma spänning och frekvens som anges på produktens märkplåt.
 - Använd aldrig och rör aldrig maskinen om
 - strömkabeln har skadats
 - höljet har skadats.
 - Om maskinen eller strömkabeln har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad servicepersonal eller någon annan kvalificerad person för att undvika fara.
 - Koppla alltid från apparaten från eluttaget om den lämnas oövervakad samt innan montering, demontering eller rengöring.
 - Frigör aldrig tillbehören medan apparaten är igång.
 - Undvik att komma i kontakt med rörliga delar. Du kan skada dig om du gör det!
 - Sänk aldrig ned maskinen i vatten eller någon annan vätska.
 - Använd inte apparaten i mer än 5 minuter i sträck när hårda livsmedel bearbetas. Låt maskinen svalna innan den startas om.
 - Använd inte mixern för att blanda färg. Fara! Kan leda till explosion.
 - Maskinen är endast avsedd för hushållsbruk. Tillverkaren ansvarar inte för skada som uppstår vid felaktig användning av maskinen.
 - Koppla på apparaten först sedan arbetsredskapen placerats i bunken med ingredienserna.
 - Vänta till redskapen stannat innan du tar mixer ur bunken.
 - Stäng av apparaten och dra ur kontakten innan du byter tillbehör eller vidrör rörliga delar.
- Var försiktig när du hanterar de vassa knivarna, tömmer skålen och rengör produkten.

DA

Læs følgende vejledning omhyggeligt, før apparatet anvendes første gang.

- Apparatet kan anvendes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de overvåges eller er oplært i at bruge apparatet på forsvarlig vis, og hvis de forstår, hvilke farer det indebærer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Dette apparat bør ikke anvendes af børn. Apparatet og dets ledning skal holdes utilgængelige for børn.
- Apparatet må kun tilsluttes en stikkontakt med samme spænding og frekvens som de specifikationer, der er angivet på mærkepladen!
- Anvend eller håndter ikke apparatet, hvis
 - den medfølgende ledning er beskadiget
 - kabinettet er beskadiget
- Hvis apparatet eller den medfølgende ledning beskadiges, skal producenten, en servicerepræsentant eller en tilsvarende kvalificeret tekniker udskifte den af hensyn til sikkerheden.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten, hvis apparatet efterlades uden opsyn samt før montering, adskillelse eller rengøring.
- Tryk aldrig på udløserknappen til tilbehøret, når apparatet er i brug.
- Undgå kontakt med de bevægelige dele. Kontakt kan medføre skade!
- Nedsæk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Når apparatet kører med hård belastning, bør det ikke anvendes i mere end 5 minutter ad gangen. Lad apparatet afkøle, før det tages i brug igen.
- Brug ikke dette apparat til at røre maling. Eksplosionsfare!
- Dette apparat er kun beregnet til brug i private husholdninger. Producenten påtager sig intet ansvar for eventuelle tab, der forårsages af forkert eller ukorrekt brug.
- Tænd kun apparatet når arbejdsværktøjerne befinder sig i røreskålen med levnedsmidlerne der skal bearbejdes.
- Vent altid til værktøjerne står stille, inden du fjerner skålen.
- Sluk for apparatet, og tag stikket ud af kontakten, inden du udskifter tilbehør eller rører ved dele, der bevæger sig under brug.

Vær forsigtig under håndteringen af skarpe knive, når skålen tømmes og under rengøring.

EN
DE
FR
NL

IT
ES
PT
TR

SV
DA
FI
NO

CS
SK
RU
UK

PL
HU
HR
RO

SR
BG
SL
EE

LT
LV

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti, ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran.

- Laitetta saavat käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai jotka eivät ole käyttäneet laitetta tai tunne sitä vain, jos heidät opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön tai jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
 - Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
 - Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta tai huoltoa ilman valvontaa.
 - Lapset eivät saa käyttää tätä laitetta. Pidä laite ja sen virtajohto lasten ulottumattomissa.
 - Laite voidaan kytkeä vain virtalähteeseen, jonka jännite ja taajuus vastaavat arvokilven tietoja!
 - Älä koskaan käytä tai valitse laitetta, jos
 - virtajohto on vaurioitunut
 - kotelo on vaurioitunut.
 - Jos laite tai virtajohto vaurioituu, valmistajan, huoltoedustajan tai muun pätevän henkilön on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.
 - Irrota laite aina virtalähteestä, jos laite jää vartioimatta, sekä ennen sen kokoamista, purkamista ja puhdistamista.
 - Älä koskaan irrota lisävarusteita laitteen ollessa käynnissä.
 - Vältä liikkuvien osien koskettamista. Niiden koskettaminen voi aiheuttaa vamman.
 - Älä upota laitetta veteen tai mihinkään muuhun nesteeseen.
 - Kun sekoitat raskaita aineita, älä käytä laitetta yhtäjaksoisesti yli 5 minuuttia. Anna laitteen jäähtyä, ennen kuin käynnistät sen uudelleen.
 - Älä käytä laitetta maalin sekoittamiseen. Vaara, voi aiheuttaa räjähdyksen.
 - Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Valmistaja ei ota vastuuta mahdollisista vaurioista, jotka johtuvat väärästä tai asiattomasta käytöstä.
 - Käynnistä laite vain, työvälineiden ollessa astiassa, jossa elintarvikkeet tullaan työstämään.
 - Odota työvälineiden pysähtymistä, ennen kuin poistat astian.
 - Katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta, ennen kuin vaihdat lisävarvikkeita tai kosketat liikkuvia osia.
- Teräviä leikkausteriä käsitellessä, kulhoa tyhjentäessä ja puhdistuksen aikana on noudatettava erityistä varovaisuutta.

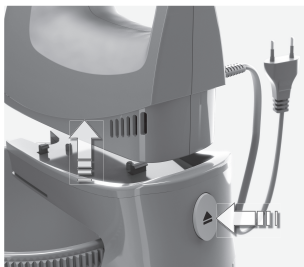
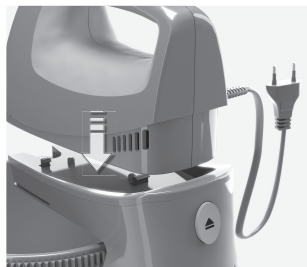
NO

Les følgende anvisninger nøye før du bruker apparatet for første gang.

- Produktet kan brukes av personer med redusert fysisk, sansemessig eller mental kapasitet eller manglende erfaring og kunnskap hvis de er under tilsyn eller er instruert i trygg bruk av apparatet og forstår farene som er involvert.
 - Barn må ikke leke med produktet.
 - Rengjøring og vedlikehold skal ikke gjøres av barn med mindre de har tilsyn.
 - Dette produktet skal ikke brukes av barn. Oppbevar produktet og ledningen utilgjengelig for barn.
 - Apparatet kan bare kobles til en strømkilde med samme spenning og frekvens som er angitt på typeskiltet!
 - Ikke bruk eller løft opp apparatet hvis
 - strømledningen er skadet,
 - huset er skadet.
 - Hvis apparatet eller strømledningen er skadet, må disse skiftes av produsenten, produsentens servicerepresentant eller tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.
 - Koble alltid apparatet fra strømforsyningen hvis du går fra det uten tilsyn samt før montering, demontering eller rengjøring.
 - Tilbehøret må ikke utløses mens apparatet er i bruk.
 - Unngå å komme borti bevegelige deler. Det kan føre til personskade!
 - Ikke senk apparatet ned i vann eller andre væsker.
 - Når apparatet går med høy belastning, må det ikke brukes i mer enn 5 minutter kontinuerlig. La apparatet avkjøle før du starter det igjen.
 - Ikke bruk apparatet til å røre om maling. Fare, kan medføre eksplosjon!
 - Dette apparatet er kun beregnet på husholdningsbruk. Produsenten påtar seg ikke ansvar for eventuell skade som skyldes feilaktig bruk av apparatet.
 - Slå på apparatet først når arbeidsred-skapene befinner seg i bollen sammen med ingrediensene som skal røres.
 - Vent alltid til apparatet står stille før du tar bort bollen.
 - Slå av apparatet og koble det fra strømforsyningen før du bytter tilbehør eller nærmer deg deler som beveger seg når apparatet er i bruk.
- Vær forsiktig når du holder på med de skarpe knivene, tømmer bollen og når du rengjør stavmikseren.

EN
DE
FR
NLIT
ES
PT
TRSV
DA
FI
NOCS
SK
RU
UKPL
HU
HR
ROSR
BG
SL
EELT
LV

Komma igång / Sådan kommer du i gang Aluksi / Slik kommer du i gang



SV

1. Montera mixern på matberedarens sockel. Innan du monterar eller tar bort mixern, stäng av mixern (genom att välja hastighetsinställning 0) och dra ur kontakten ur eluttaget! Lägg upp mixern på stativet och tryck ned för låsning.

2. Ta bort mixern från matberedarens sockel. För borttagning tryck på upplåsningsknappen och lyft bort mixern uppåt.

3. Sväng mixern uppåt eller nedåt. Frånkoppla alltid mixern innan den svängs uppåt! Tryck på svängknappen och sväng mixern uppåt eller nedåt tills den snäpper fast.

DA

1. Fastgørelse af mixeren til processorstanden. Inden mixeren fastgøres eller tages af, skal mixeren slukkes (ved at vælge hastighedsindstilling 0), og stikket skal fjernes fra stikkontakten! For påsætning sættes mikseren på rørestativet og trykkes ned for at låse denne fast.

2. Aftagning af mixeren fra processorstanden. For aftagning trykkes oplåsningsknap og mikseren løftes af opad.

3. Op- og nedsvingning af mikseren. Inden mikseren svinges op skal den i alle tilfælde slukkes! Tryk svingknappen og sving mikseren op hhv. ned, til den går i hak.

FI

1. Sekoittimen asentaminen prosessoritelineeseen. Kytke sekoitin ennen sen asentamista tai poistamista pois toiminnasta (valitsemalla nopeusasetukseksi 0) ja irrota pistoke pistorasiasta! Asenna sekoitin asettamalla se sekoitustelineeseen ja lukitse se paikoilleen painamalla alaspäin.

2. Sekoittimen poistaminen prosessoritelineestä. Irrota painamalla vapautuspainiketta ja nostamalla sekoitin irti ylöspäin.

3. Käännä sekoitinta ylös/alas. Ennen ylöskääntämistä on sekoitin aina pysäytettävä! Paina kääntöpainiketta ja käännä sekoitinta ylös tai alas, kunnes se lukkiutuu kyseiseen asentoon.

NO

1. Feste mikseren på prosessorfoten. Før du monterer eller fjerner mikseren, må du skru den av (ved å velge fartsinnstilling 0) og trekke ut kontakten fra støpslet! For å montere mikseren på stativet og låse den trykker du ned.

2. Ta av mikseren fra prosessorfoten. For å ta av mikseren trykker du på opplåsningsknappen og løfter av mikseren oppover.

3. Sving mikseren oppover/nedover. Mikseren må være avslått før du svinger den opp! Trykk på svingknappen og sving mikseren oppover hhv. nedover, til den går i lås.



SV

- 4. Uppsättning/borttagning av bunken.** På uppsvängd mixer kan redskapen lätt och bekvämt bytas ut och bunken tas bort eller sätts upp. Fäst bunken i guiden på maskinens sockel så att den låses på plats.

DA

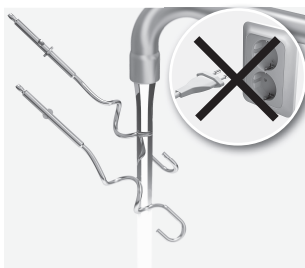
- 4. Påsætning/aftagning af røreskål.** Når mikseren er svinget op kan man problemøst skifte værktøjer og røreskålen kan tages af hhv. sættes på. Fastgør røreskålen til rillen på bunden, og lås den fast.

FI

- 4. Sekoituskulhon asettaminen/poistaminen.** Sekoitimen ollessa ylös käännettynä voidaan vaivatta vaihtaa työvälineitä sekä poistaa tai asettaa sekoituskulho. Kiinnitä kulho alustan ohjaimeen ja lukitse se paikalleen.

NO

- 4. Sette på/ta av røreballen.** Når mikseren er svinget opp, er det enkelt å bytte redskaper og ta av eller sette på røreballen. Fest bollen til føringen på basen og lå den på plass.



- 5. Første første användning** ska visparna och degkrokarna rengöras. Ta alltid ut kontakten från eluttaget innan du sätter fast eller tar bort dem från apparaten.

- 5. Rengør piskerisene og dejkrogene,** før de anvendes første gang. Træk altid stikket ud af stikkontakten, før piskeris og dejkroge isættes eller fjernes fra håndmixeren.

- 5. Pese vispilät ja taikinakoukut** ennen ensimmäistä käyttökertaa. Ennen kuin panet vispilät paikoilleen vatkaimeen tai irrotat ne, muista irrottaa virtajohto pistorasiasta.

- 5. Før første gangs bruk** må du rengjøre vispene og eltekrokene. Trekk støpselet ut av stikkontakten før du setter dem inn eller tar dem ut av håndmikserenheten.



- 6. Tryck i visparna eller degkrokarna** i tillbehörsspåren under mixern tills de kommer på plats med ett klick.

- 6. Skub piskerisene eller dejkrogene** op i hullerne på undersiden af håndmixeren, indtil der lyder et klik.

- 6. Työnnä vispilät tai taikinakoukut** vatkaimeen alla oleviin niille tarkoitettuihin koloihin, kunnes ne napsahtavat paikoilleen.

- 6. Skyv vispene eller eltekrokene** inn i tilbehørssporene på undersiden av mikseren til du hører et klikk.

EN
DE
FR
NL

IT
ES
PT
TR

SV
DA
FI
NO

CS
SK
RU
UK

PL
HU
HR
RO

SR
BG
SL
EE

LT
LV

Komma igång / Sådan kommer du i gang
Aluksi / Slik kommer du i gang



SV

7. **Innan du tar bort visparna eller krokarna** ska du ta ut kontakten till apparaten. Håll sedan apparaten ordentligt med ena handen och tryck på eject-knappen.

DA

7. **Træk altid stikket til håndmixeren ud,** før piskeris eller dejkroge fjernes. Hold håndmixeren i den ene hånd, og tryk på udløserknappen.

FI

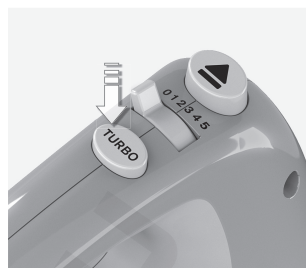
7. **Ennen kuin irrotat vispilät tai koukut,** irrota virtajohto pistorasiasta. Pidä sitten vatkaimesta tukevasti kiinni toisella kädellä, kun painat vapautuspainiketta.

NO

7. **Trekk støpselet ut av håndmikseren** før du fjerner vispene eller eltekroene. Hold deretter apparatet fast med én hånd mens du trykker på utmatingsknappen.

Bruksanvisning / Betjeningsvejledning

Käyttöohjeet / Bruksanvisning



SV

1. Mixern kan användas i upp till **5 minuter i sträck**. Låt den sedan svalna i minst 20 minuter. Bearbeta i bunken högst 2,5 liter.

2. Använda mixern. Bunken roterar och drivs av degkrokens eller vispens drivhjul. För att starta både mixern och bunken, sätt hastighetsväljaren till mellan 1 och 5. **Börja alltid mixa på låg hastighet, och öka den sedan. På grund av skaderisken ska du aldrig röra vid visparna eller krokarna när de är igång, vare sig med föremål eller med fingrarna.**

3. Medan Turboknappen hålls ned körs mixern på den högsta hastigheten. **Tänk på: visparna är inte lämpliga för tungarbetade blandningar. Använd degkrokarna för bearbetning av till exempel paj- eller brödddeg.**

DA

1. Håndmixeren kan anvendes i op til **5 minutter ad gangen**. Lad apparatet køle af i mindst 20 minutter. Forarbejd i røreskålen maksimal 2,5 L.

2. Betjening af mixeren. Skålen roterer, mens den drives af gearet på mixerens dejkrog eller piskeris. Indstil hastighedsvalgeren til mellem 1 og 5 for at starte både mixeren og skålen. **Start altid på en lav hastighed, hvorefter den øges. Rør aldrig kørende piskeris eller dejkroge med redskaber eller fingre.**

3. Når Turboknappen er trykket ind og holdes inde, kører håndmixeren på højeste hastighed. **OBS: Piskerne er ikke beregnet til røring af tunge dej. Brug dejkroge til tunge dej og smør.**

FI

1. **Vatkainta voi käyttää yhtäjaksoisesti enintään 5 minuuttia.** Anna laitteen jäähtyä vähintään 20 minuuttia. Työstä sekoituskuohossa korkeintaan 2,5 L.

2. **Sekoittimen käyttö.** Kulhoa pyörittää sekoittimen taikinakoukun tai vatkaimen koneisto. Voit käynnistää sekä sekoittimen että kulhon asettamalla nopeusvalitsimen asetukseksi 1-5. **Aloita vatkaaminen aina hitaalla nopeudella ja lisää sitten nopeutta. Älä koskaan kosketa pyöriviä vatkaimia tai koukkuja työvälineillä tai sormilla vammautumisvaaran vuoksi.**

3. **Niin kauan kun turbopainike pidetään painettuna vatkaimen ollessa käynnissä, vatkaimeen toimii maksiminopeudella.** **HUOM! Vispilät eivät sovellu tiiviiden aineiden vatkaamiseen. Esim. piirakan ja leivän valmistamiseen tulee käyttää taikinakoukkuja.**

NO

1. **Mikseren kan brukes kontinuerlig i opptil 5 minutter.** Deretter må du la den avkjøle i minst 20 minutter. I røreballen kan man bearbeide maksimum 2,5 L.

2. **Bruke mikseren.** Bollen roterer ved hjelp av deigkroken eller piskene til mikseren. Hvis du vil starte både mikseren og bollen, stiller du inn hastigheten mellom 1 og 5. **Begynn alltid miksingen på lav hastighet og øk gradvis. Berør aldri visper eller eltekroker som er i gang, med verktøy eller fingre. Ellers kan det føre til personskade.**

3. **Så lenge Turboknappen trykkes ned og holdes inne under bruk, går mikseren med maksimal hastighet.** **NB! Vispene skal ikke brukes til stive/harde blandinger. Bruk eltekrokene til blanding av tyngre deiger som f.eks. pai- og brøddeiger.**

EN
DE
FR
NL

IT
ES
PT
TR

SV
DA
FI
NO

CS
SK
RU
UK

PL
HU
HR
RO

SR
BG
SL
EE

LT
LV

Inställningar och felsökning / Indstillinger og fejlfinding

Asetukset ja vianetsintä / Innstillinger og feilsøking

SV

Inställning		Hastigheter 1-5
Knådning, mixning	Börja med 1 eller 2, sedan upp till 5	
Blanda	3, 4	
Röra om	Börja med 2 eller 3, öka sedan hastigheten	
Vispa, skumma	3, 4 eller 5	
Börja beredningen med låg hastighet så att finkorniga och flytande ingredienser inte stänker ut.		
Felsökning		
Elvispen fungerar inte	Se till att apparaten är inkopplad och att alla tillbehör har satts ihop på ett korrekt sätt. Kontakta kundtjänst om elvispen fortfarande inte fungerar.	

DA

Indstilling		Hastighedstrin fra 1-5
Ælte, piske	Start på trin 1 eller 2, øg derefter op til 5	
Røre forsigtigt i	3, 4	
Røre	Start på trin 2 eller 3, øg derefter	
Piske, skumme	3, 4 eller 5	
Start på et lavt hastighedstrin for at undgå, at mel og væske sprøjter op.		
Fejlfinding		
Håndmixeren fungerer ikke	Tjek, at apparatet er tilsluttet el, og at alle delene er korrekt samlet. Hvis håndmixeren stadig ikke fungerer, kontakt kundeservice.	

FI

Asetus		Nopeudet 1-5
Vaivaaminen, vatkaaminen	Aloita nopeudella 1 tai 2, siirry sitten suurimpaan nopeuteen	
Käänteleminen	3, 4	
Sekoittaminen	Aloita nopeudella 2 tai 3, siirry sitten suurempaan nopeuteen	
Vatkaaminen, vaahdotus	3, 4 tai 5	
Aloita hiljaisella nopeudella , jotta jauhoiset aineet ja nesteet eivät lennä kulhosta.		
Vianetsintä		
Vatkain ei toimi	Varmista, että virtajohto on kytketty pistorasiaan ja että kaikki lisävarusteet on asennettu oikein. Jos vatkain ei vielääkään toimi, ota yhteyttä asiakaspalveluun.	

NO

Innstilling		Hastighetsområde 1-5
Elting, miksing	Begynn med 1 eller 2, deretter opp til 5	
Vende inn	3, 4	
Røre	Begynn med 2 eller 3, og øk så hastigheten	
Visping, pisking	3, 4 eller 5	
Begynn behandlingen ved lav hastighet for å unngå søl av mel, væske o.l.		
Feilsøking		
Håndmikseren fungerer ikke	Kontroller at apparatet er koblet til strøm, og at alt tilbehør er riktig montert. Hvis håndmikseren fortsatt ikke fungerer, må du kontakte kundestøtte.	

Rengöring och förvaring / Rengøring og opbevaring
Puhdistaminen ja säilyttäminen / Rengjøring og oppbevaring



SV

1. Ta ut kontakten innan du rengör apparaten. Apparaten ska aldrig sköljas eller sänkas ned i vatten, utan bara torkas av med en fuktig trasa.

DA

1. Säilytä taikinakoukut ja vispilät sekoitustelineeseen asetetussa sekoituskulhossa. Täten suojaat niitä vaurioilta.

FI

1. Irrota virtajohto pistorasiasta aina ennen puhdistamista. Älä koskaan huuhtele laitetta vedessä tai upota sitä veteen, vaan puhdistaa pyyhkimällä kostealla liinalla.

NO

1. Trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten før du rengjør apparatet. Apparatet skal bare rengjøres med en fuktet klut og aldri skylles eller senkes i vann.

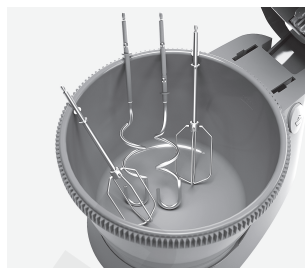


2. Visparna, degkrokarna och mixerbunken kan rengöras med en borste under rinnande vatten eller i diskmaskinen.

2. Piskeris, dejkroge og røreskål kan rengøres med en børste under rindende vand eller i opvaskemaskine.

2. Vispilät, taikinakoukut ja kulho voi pestä harjalla juoksevassa vedessä tai astianpesukoneessa.

2. Visper, eltekroker og bollen kan rengjøres med en børste under rennende vann eller i oppvaskmaskin.



3. Förvara degkrokar och visp i på stativet uppsatt bunke. Detta skyddar redskapen mot att skadas.

3. Opbevar dejkroge og piskeris i den på rørestativet påsatte rørsål. Så er de beskyttet mod beskadigelse.

3. Säilytä taikinakoukut ja vispilät sekoitustelineeseen asetetussa sekoituskulhossa. Täten suojaat niitä vaurioilta.

3. Oppbevar eltekroker og visper i røreballen som står i stativet. På denne måten er de beskyttet mot skade.

EN
DE
FR
NL

IT
ES
PT
TR

SV
DA
FI
NO

CS
SK
RU
UK

PL
HU
HR
RO

SR
BG
SL
EE

LT
LV

Kassering / Bortskaffelse Hävittäminen / Kassering

SV

Kassering

Förpackningsmaterial

Förpackningsmaterialen är miljövänliga och går att återvinna. Plastkomponenterna är markerade med exempelvis >PE<, >PS< osv. Kassera förpackningsmaterialet i därför avsedd container i kommunens återvinningsanläggningar.

Gammal apparat

Symbolen  på produkter eller förpackningar visar att produkten inte kan hanteras som hushållsavfall. Den ska i stället lämnas till rätt insamlingsställe för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att se till att produkten kasseras på rätt sätt bidrar du till att förhindra potentiella negativa konsekvenser för miljön och människors hälsa, som annars skulle kunna uppstå

på grund av felaktig avfallshantering av produkten. För mer detaljerad information om återvinning av produkten kontakter du ditt kommunkontor, en avfallsstation för hushållssopor eller affären där du köpte produkten.

DA

Bortskaffelse

Emballage

Emballagen er miljøvenlig og kan genbruges. Plastikkomponenter er markeret med f.eks. >PE<, >PS< osv. Bortskaf emballagen på en kommunal genbrugsstation i de relevante containere.

Gamle apparater

Symbolet  på produktet eller dets emballage viser, at produktet ikke må håndteres som husholdningsaffald. Det skal i stedet afleveres på genbrugsstationen, der sørger for genbrug og genindvinding af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sikre at dette apparat bortskaffes korrekt, medvirker du til at forhindre de potentielle negative konsekvenser for miljøet og menneskers

sundhed, som ellers kan være resultatet af forkert affaldshåndtering af dette apparat. Du kan få flere oplysninger om genbrug af dette apparat hos teknisk forvaltning i din kommune, på genbrugsstationen eller det sted, hvor du købte apparatet.

FI

Hävittäminen

Pakkausmateriaalit

Pakkausmateriaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää. Muoviosat on merkitty, esim. >PE<, >PS<. Hävitä pakkausmateriaalit laittamalla ne oikeisiin jäteastioihin.

Vanha laite

Tuotteessa tai sen pakkauksessa oleva symboli  tarkoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan laite on vietävä asianmukaiseen kierrätyspisteeseen, joka ottaa vastaan sähkö- ja elektroniikkaromua. Varmistamalla tuotteen oikean hävittämisen autat estämään ympäristölle ja terveydelle aiheutuvia kielteisiä

vaikutuksia, jotka tuotteen virheellisestä hävittämisestä koituisivat. Saat lisätietoja tuotteen kierrättämisestä ottamalla yhteyttä kunnalliseen jätelaitokseen, kotitalousjätteen keräyspalveluun tai tuotteen ostopaikkaan.

NO

Kassering

Emballasje

Emballasjen er miljøvennlig og kan gjenvinnes. Plastkomponentene er identifisert av markeringer, f.eks. >PE<, >PS< osv. Kast emballasjen i riktig beholder ved et offentlig resirkuleringspunkt.

Gammelt apparat

Symbolet  på produktet eller emballasjen angir at produktet ikke skal behandles som husholdningsavfall. Det må i stedet leveres inn til et egnet returpunkt for gjenvinning av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for at produktet kastes på en forsvarlig måte bidrar du til å forhindre mulige negative miljø- og helsemessige konsekvenser, som ellers ville kunne oppstå ved

uforsvarlig avfallshåndtering. Hvis du vil ha mer informasjon om gjenvinning av produktet, kan du ta kontakt med lokale myndigheter, den kommunale renovasjonstjenesten eller forretningen der du kjøpte produktet.



CS

Součásti

- A. Tlačítko pro vyjímání nástrojů
- B. Spínač rozsahu rychlosti
- C. Turbo tlačítko
- D. Mixér
- E. Tlačítko pro převrácení
- F. Tlačítko pro odblokování
- G. Podstavec
- H. Umlíhací nádoba
- J. Šlehač metly
- K. Hnitací metly
- L. Typový štítek (na dolní straně podstavce a na dolní straně mixéru)

SK

Komponenty

- A. Uvoľňovacie tlačidlo
- B. Prepínač rýchlostí
- C. Tlačidlo pulzovania
- D. Mixér
- E. Tlačidlo zdvihania / spúšťania
- F. Odomknutie
- G. Stojan
- H. Plastická zmiešavacia misa
- J. Metličky
- K. Háky na cesto
- L. Typový štítok (na spodnej strane stojana robota a mixéru)

RU

Компоненты

- A. Кнопка высвобождения насадок
- B. Переключатель скоростей
- C. Кнопка Turbo
- D. Миксер
- E. Кнопка поднимания / опускания
- F. Снятие блокировки
- G. Подставка
- H. Пластиковая емкость для смешивания
- J. Венчики для взбивания
- K. Насадки для замеса теста
- L. Типовая табличка (на нижней части подставки или миксера)

UK

Компоненти

- A. Кнопка вивільнення насадок
- B. Перемикач швидкостей
- C. Кнопка Turbo
- D. Міксер
- E. Кнопка підняття / опускання
- F. Зняття блокування
- G. Підставка
- H. Пластичова чаша для змішування
- J. Віночки для збивання
- K. Насадки для замісу тіста
- L. Типова табличка (на нижній частині підставки або міксера)

EN
DE
FR
NL

IT
ES
PT
TR

SV
DA
FI
NO

CS
SK
RU
UK

PL
HU
HR
RO

SR
BG
SL
EE

LT
LV

Před prvním použitím přístroje si pečlivě přečtěte následující pokyny.

- Osoby tělesně postižené, osoby se sníženým smyslovým vnímáním, mentálně postižené osoby a osoby s nedostatkem zkušeností či znalostí mohou spotřebiče používat pouze pod dozorem nebo po důkladném předvedení bezpečného používání a za předpokladu, že jsou schopné rozpoznat hrozící nebezpečí.
- Dbejte na to, aby se zařízením nemanipulovaly děti.
- Čištění a uživatelskou údržbu spotřebiče nesmí provádět děti bez dozoru.
- Tento spotřebič nesmí používat děti. Uchovávejte tento spotřebič a jeho kabel mimo dosah dětí.
- Přístroj lze zapojit pouze do takového zdroje energie, jehož napětí a kmitočet odpovídají specifikacím uvedeným na typovém štítku!
- Přístroj nikdy nepoužívejte ani jej nezapínejte, má-li
 - poškozený síťový napájecí kabel,
 - poškozený kryt.
- Je-li přístroj nebo jeho napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho autorizovaný servisní zástupce nebo jiná způsobilá osoba, aby se předešlo ohrožení.
- Před montáží, demontáží a čištěním přístroje nebo pokud je přístroj ponechán bez dozoru, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Je-li přístroj v provozu, nevyjímejte z něj žádné příslušenství.
- Vyvarujte se kontaktu s pohyblivými částmi. Hrozí nebezpečí úrazu!
- Přístroj neponořujte do vody nebo jiné kapaliny.
- Při zpracování těžkého těsta nesmí maximální doba nepřetržitého provozu přístroje překročit 5 minut. Před opětovným uvedením do provozu přístroj nechejte zchladnout.
- Nepoužívejte přístroj k míchání barev. Hrozí nebezpečí výbuchu!
- Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití. Výrobce nemůže převzít jakoukoli odpovědnost za případné škody způsobené nevhodným nebo nesprávným používáním přístroje.
- Přístroj zapínejte pouze tehdy, jsou-li vnádoby pracovní nástroje a potraviny, které chcete zpracovat.
- Před vyjmutím nádoby vždy vyčkejte, dokud se přístroj zcela nezastaví.
- Před výměnou příslušenství nebo manipulací s pohyblivými součástmi spotřebič vždy vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Při manipulaci s ostrými noži, vyprazdňování misky a během čištění buďte opatrní.

SK

Pred prvým použitím prístroja si dôkladne prečítajte nasledujúce pokyny.

- Spotrebiče môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí v prípade zaistenia ich dohľadu alebo poučenia v súvislosti s bezpečným používaním spotrebiča a ak pochopili riziká s ním spojené.
- Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Tento spotrebič nesmú používať deti. Spotrebič a jeho kábel uchováajte mimo dosahu detí.
- Prístroj môžete zapojiť len do zdroja elektrickej energie, ktorý zodpovedá technickým parametrom napätia a kmitočtu uvedeným na typovom štítku.
- Prístroj nikdy nepoužívajte ani nedvíhajte, ak
 - je poškodený kábel napájania,
 - je poškodený kryt prístroja.
- Ak sú prístroj alebo kábel napájania poškodené, musí ich vymeniť výrobca, servisný technik alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Prístroj vždy odpojte od elektrickej zásuvky, ak zostane bez dozoru a tiež pred zložením, rozobratím alebo čistením.
- Nikdy neuvolňujte doplnky, kým je prístroj zapnutý.
- Nedotýkajte sa pohybujúcich sa častí. Mohlo by dôjsť k poraneniu.
- Prístroj neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Pri veľkom zaťažení nemixujte nepretržite viac ako 5 minút. Pred opätovným spustením nechajte prístroj vychladnúť.
- Tento prístroj nepoužívajte na miešanie farieb. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!
- Tento prístroj je určený len na používanie v domácnosti. Ak sa prístroj používa na iné ako stanovené účely alebo sa používa nesprávne, v prípade poškodenia neposkytuje výrobca na prístroj záruku.
- Nikdy nezapínajte prístroj, pokiaľ pracovné príslušenstvo nie je v zmiešavacej mise s potravinami, ktoré sa majú spracovať.
- Pred vybraním prístroja vždy počkajte až do úplného zastavenia príslušenstva.
- Skôr ako začnete vymieňať časti, ktoré sa počas prevádzky spotrebiča pohybujú, a skôr ako sa k nim priblížite, vypnite spotrebič a odpojte ho od zdroja napájania. Pri manipulácii s ostrými čepeľami, vyprázdňovaní misy a pri čistení si treba dávať pozor.

EN
DE
FR
NLIT
ES
PT
TRSV
DA
FI
NOCS
SK
RU
UKPL
HU
HR
ROSR
BG
SL
EELT
LV

Перед первым применением устройства внимательно прочтите следующую инструкцию.

- Данное устройство разрешается использовать лицам с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями, а также лицам с низким уровнем знаний и опыта, если они находятся под наблюдением или прошли инструктаж по правилам безопасного использования данного устройства и уяснили степень сопряженных с этим опасностей.
- Не позволяйте детям играть с данным устройством.
- Очистка и доступное пользователю техническое обслуживание не должны производиться детьми без присмотра.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми. Держите устройство и кабель питания в недоступном для детей месте.
- Устройство можно включать только в розетку сети с напряжением и частотой, соответствующими табличке технических данных модели!
- Не используйте и не трогайте устройство: при повреждении шнура питания; при повреждении корпуса.
- В целях безопасности поврежденное устройство или шнур питания должны быть заменены производителем, агентом по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.
- Всегда вынимайте вилку из розетки, оставляя устройство без присмотра, и перед его сборкой, разборкой или чисткой.
- Не отсоединяйте принадлежности во время работы устройства.
- Не трогайте движущиеся части. Прикосновение может привести к травме!
- Не погружайте устройство в воду или иную жидкость.
- При большой нагрузке не пользуйтесь устройством непрерывно дольше 5 минут. Дайте остыть перед повторным включением.
- Не пользуйтесь этим устройством для перемешивания краски. Осторожно, это может привести к взрыву!
- Данное устройство предназначено для использования только в домашних условиях. Изготовитель не несет ответственности за возможные повреждения из-за ненадлежащего применения.
- Включайте прибор, только когда рабочие насадки опущены в емкость для смешивания, заполненную необходимыми ингредиентам.
- Перед тем, как снять емкость, всегда дожидайтесь полной остановки насадок.
- Выключите прибор и отключите электропитание перед заменой принадлежностей или совершением каких-либо действий с движущимися частями. При опорожнении чаши и во время мытья соблюдайте осторожность в обращении с острыми ножами.

UK

Перед першим використанням приладу уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.

- Особи з обмеженими фізичними, сенсорними та психічними можливостями або такі, що не мають необхідного досвіду та знань, можуть використовувати пристрої під наглядом та за умови, що їм надані інструкції щодо використання пристроїв у безпечний спосіб, і якщо вони розуміють пов'язані з цим небезпеки.
- Не дозволяйте дітям бавитися з пристроєм.
- Чищення та обслуговування приладу дітьми може здійснюватись лише під наглядом дорослих.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми. Тримайте пристрій і кабель живлення у недоступному для дітей місці.
- Прилад можна під'єднувати лише до джерела енергопостачання, напруга та частота якого відповідають специфікаціям, указаним на табличці з технічними даними!
- Забороняється використовувати або піднімати прилад, якщо:
 - пошкоджено шнур живлення;
 - пошкоджено корпус.
- У випадку пошкодження приладу або шнура живлення його має замінити виробник, його сервісний центр або інша кваліфікована особа, щоб запобігти нещасному випадку.
- Завжди від'єднуйте прилад від джерела живлення, якщо залишаєте його без нагляду, а також перед збиранням, розбиранням і чищенням.
- Не від'єднуйте аксесуари під час роботи приладу.
- Уникайте контакту з деталями, що рухаються. Це може призвести до травм!
- Забороняється занурювати прилад у воду або будь-яку іншу рідину.
- Під час роботи з великим навантаженням тривалість безперервної роботи приладу не повинна перевищувати 5 хвилин. Перед продовженням роботи зачекайте, доки прилад не охолоне.
- Не використовуйте прилад для перемішування фарби. Це може призвести до вибуху!
- Цей прилад призначений виключно для домашнього використання. Виробник не відповідає за можливу шкоду, спричинену неналежним чи неправильним використанням.
- Включайте прилад, тільки коли робочі насадки опущені в чашу для змішування, заповнену необхідними інгредієнтами.
- Перед тим, як зняти чашу, завжди чекайте повної зупинки насадок.
- Перед зміною приладдя або будь-якими діями поблизу рухомих деталей вимикайте пристрій та від'єднуйте його від розетки. Будьте обережні під час будь-яких дій із гострими ріжучими лезами, а також під час спорощення чаші та чищення приладу.

EN
DE
FR
NL

IT
ES
PT
TR

SV
DA
FI
NO

CS
SK
RU
UK

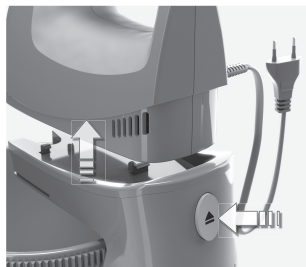
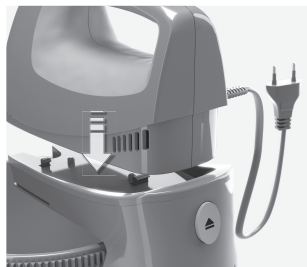
PL
HU
HR
RO

SR
BG
SL
EE

LT
LV

Začínáme / Зацінаме

Подготовка к работе / Початок роботи



CS

1. Položenie mixéru na stojan. Mixér pred vkladáním alebo vyberaním vypnite (zvolením nastavenia rýchlosti 0) a vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete! Pri montáži zasunúť mixér do stojana robota a zatlačte dolu poistku.

2. Vyjmutí mixéru ze stojanu. Při sundávání mixéru z podstavce zatlačte na tlačítko pro doblokování

3. Pøevrácení mixéru nahoru/dolù. Před obrácením mixéru nahoru je mixér vždy nutno vypnout! Stiskneme tlačítko pro pøevrácení a mixér pøevrátíte nahoru nebo dolù; při správném postupu se ozve cvaknutí

SK

1. Pred prvým použitím metlíčky a háky na cesto vyčistíte. Pred ich zasunutím alebo vybratím z ručného mixéra vždy odpojte zástrčku od elektrickej zásuvky.

2. Vybratie mixéra zo stojana. Ak chcete mixér vybrať, stlačte odomknutie a vytiahnite ho smerom nahor.

3. Zdvíhanie/spúšťanie mixéra. Pred zdvíhaním/spúšťaním musí byť mixér vypnutý! Stlačte tlačidlo zdvíhania/spúšťania a kývajte mixérom hore alebo dolu, pokiaľ nezapadne na svoje miesto.

RU

1. Установка миксера на основание кухонного комбайна. Перед установкой или снятием миксера выключите миксер путем выбора скорости «0», и извлеките вилку из розетки! Чтобы установить миксер, вставьте его в подставку и нажмите на него, чтобы зафиксировать.

2. Снятие миксера с основания кухонного комбайна. Чтобы снять миксер, нажмите на кнопку снятия блокировки и потяните миксер вверх.

3. Поднимание или опускание миксера. Проверьте, чтобы миксер был выключен перед тем, как поднять или опустить его! Нажмите кнопку поднимания/опускания и поднимайте миксер вверх или опускайте вниз, пока он не зафиксируется в нужном положении.

UK

1. Встановлення міксера в стійку процесора. Перед встановленням або зняттям міксера, вимкніть міксер (обравши швидкість 0) та витягніть вилку з розетки живлення! Щоб встановити міксер, вставте його в підставку і натисніть на нього, щоб зафіксувати.

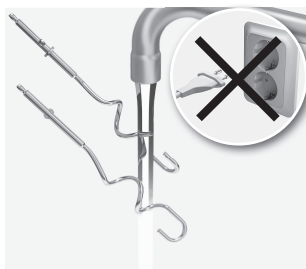
2. Зняття міксера зі стійки процесора. Щоб зняти міксер, натисніть на кнопку зняття блокування і потягніть міксер вгору.

3. Піднімання або опускання міксера. Перевірте, щоб міксер був вимкнений перед тим, як підняти або опустити його! Натисніть кнопку піднімання / опускання і піднімайте міксер вгору або опускайте вниз, поки він не зафіксується в потрібному положенні.



CS

- 4. Nasazení/sejmutí míchací nádoby.**
U mixéru převráceného nahoru lze bez problémů vymítnout nástroje a sejmut nebo nasadit míchací nádobu. Zasuňte mixovací nádobu do drážek na podstavci a zajistěte ji.



- 5. Před prvním použitím** šlehací metly a hnětací háky vyčistěte. Před jejich nasazováním a sejmutím z jednotky ručního šlehače vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.



- 6. Zasuňte šlehací metly nebo hnětací háky** do příslušných otvorů ve spodní části šlehače tak, aby zacvakly.

EN
DE
FR
NL

IT
ES
PT
TR

SV
DA
FI
NO

SK

- 4. Umiestnenie/odstránenie zmiešavacej misy.** Pri zdvihnutej polohe sa príslušenstvo dá jednoducho vymeniť a zmiešavacia misa umiestniť alebo odstrániť zo stojana robota. Pripevnite miešaciu misu k úchytke na základni a zaaretujte ju.

- 5. Pred prvým použitím** metličky a háky na cesto vyčistite. Pred ich zasunutím alebo vybratím z ručného mixéra vždy odpojte zástrčku od elektrickej zásuvky.

- 6. Metličky alebo háky na cesto zatlačte** do otvorov na doplnky pod mixérom, kým nezapadnú na miesto.

CS
SK
RU
UK

RU

- 4. Установка и снятие емкости для смешивания.** Когда миксер находится в поднятом положении, можно легко заменить или снять насадки и емкость для смешивания, находящуюся на подставке. Присоедините чашу миксера к направляющей на основном блоке комбайна и зафиксируйте.

- 5. Перед первым применением** проверьте чистоту венчиков и насадок для теста. Перед их вставкой в миксер и снятием вынимайте вилку из розетки.

- 6. Вставьте до защелкивания венчики или насадки для теста** в гнезда внизу миксера.

PL
HU
HR
RO

UK

- 4. Встановлення та зняття чаші для змішування.** Коли міксер знаходиться в піднятому положенні, можна легко замінити або зняти насадки і чашу для змішування, що знаходиться на підставці. Встановіть чашу міксера на підставку і зафіксуйте.

- 5. Перед першим використанням** переконайтеся, що вінчики та насадки для тіста чисті. Перед тим як уставити чи видалити їх із міксера, завжди виймайте штепсель із розетки.

- 6. Уставте вінчики або насадки для тіста** до гнізд унизу міксера, доки не почуєте характерне клацання.

SR
BG
SL
EE

LT
LV

Začínáme / Začíname

Подготовка к работе / Початок роботи



CS

- 7. Před sejmutím metel a háků vytáhněte šlehač ze zásuvky.**
Poté přístroj jednou rukou pevně držte a druhou stiskněte tlačítko vysunutí.

SK

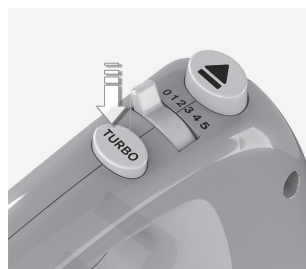
- 7. Pred vysunutím metličiek alebo hákov na cesto** ručný mixér odpojte od napájania. Potom prístroj jednou rukou pevne uchopíte a súčasne držte stlačené tlačidlo vysunutia.

RU

- 7. Перед снятием венчиков и насадок для теста** выньте вилку миксера из розетки. После этого, крепко держа устройство одной рукой, нажмите кнопку выброса.

UK

- 7. Перед тим як зняти вінчики та насадки для тіста,** вийміть штепсель із розетки. Після цього, міцно тримаючи прилад однією рукою, натисніть кнопку викиду.



CS

1. **Přístroj je možné nepřetržitě používat maximálně 5 minut.** Poté nechejte přístroj alespoň 20 minut vychladnout. V míchací nádobě zpracovávejte maximální 2,5 l

2. **Obsluha mixéru.** Mixovací nádoba je poháněna převodem šlehačí metly nebo hnětačího nástavce mixéru. Spuštění mixovací nádoby současně s mixérem provedete nastavením voliče rychlosti na hodnotu 1—5. **Mixovat vždy začínajte nižším stupněm rychlosti, poté jej zvýšte. Pokud je přístroj v provozu, nedotýkejte se metel a háků nástroji ani prsty, hrozí nebezpečí zranění.**

3. **Zmáčknete-li a podržíte během práce se šlehačem tlačítko Turbo,** bude šlehač pracovat nejvyšší možnou rychlostí.
Poznámka: Whisky Metly nejsou vhodné pro zpracovávání tuhých směsí. Pro tuhá těsta jako na koláče nebo chléb používejte hnětačí háky

EN
DE
FR
NL

IT
ES
PT
TR

SV
DA
FI
NO

SK

1. **Mixer možno nepretržite používať až 5 minút.** Potom ho nechajte chladnúť minimálne 20 minút. Objem v zmiešavacej nádorži nesmie presiahnuť 2,5 L

2. **Prevádzka mixéra.** Miska sa otáča pohonom háku na cesto alebo šľahacej metličky mixéra. Ak chcete zapnúť mixér aj misku, nastavte volič rýchlosti na 1-5. **Mixovanie vždy začínajte pri nízkej rýchlosti a postupne zvyšujte. Nikdy sa nedotýkajte pohybujúcich sa metličiek alebo hákov nástrojmi ani prstami. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.**

3. **Keď sa počas používania stlačí a podrží turbo spínač,** mixer pracuje pri maximálnej rýchlosti.
Poznámka: šľahacie metličky nie sú vhodné na spracovávanie tuhých zmesí. Na ťažké cestá, ako sú cestá na koláče a chlieb, použite háky na miesenie.

CS
SK
RU
UK

RU

1. **Миксер можно использовать непрерывно до 5 минут.** После этого дайте ему остыть хотя бы 20 минут. Объем обрабатываемых продуктов в емкости для смешивания не должен превышать 2,5 л.

2. **Эксплуатация миксера.** Вращение чаши осуществляется механизмом миксера, приводящим в действие крючки-мешалки или насадки для взбивания. Для того, чтобы включить привод и для миксера, и для чаши, выберите скорость 1-5 при помощи селектора скорости. **Всегда начинайте перемешивание на малой скорости, постепенно ее увеличивая. Во избежание травм не прикасайтесь к работающим венчикам и насадкам ни инструментами, ни пальцами.**

3. **Пока во время работы нажата и удерживается кнопка ускорения,** скорость миксера максимальна.
Примечание: Венчики для взбивания не подходят для перемешивания густых смесей. Для крутого теста, например, теста для пирога или хлеба, используйте крючкообразные взбивалки для теста.

PL
HU
HR
RO

SR
BG
SL
EE

UK

1. **Час безперервної роботи міксера не повинен перевищувати 5 хвилин.** Після цього дозвольте йому охолонути протягом, як мінімум, 20 хвилин. Обсяг оброблюваних продуктів в чаші для змішування не повинен перевищувати 2,5 л.

2. **Робота з міксером.** Чаша обертається за рахунок приводу мішалки для тіста чи збивалки міксеру. Аби увімкнути і міксер і чашу, встановіть швидкість у положення 1-5. **Завжди починайте змішування на малій швидкості, поступово збільшуючи її. Щоб уникнути травм, не торкайтеся пальцями чи інструментами вінчиків і насадок, що рухаються.**

3. **Доки кнопка прискорення натиснута й утримана під час роботи,** швидкість міксера максимальна.
Венчіки не пристосовані для густих сумішей. Для тіста використовуйте спеціальні насадки, які додаються.

LT
LV

Nastavení a odstraňování závad / Nastavenia a odstraňovanie porúch Настройки и устранение неполадок / Налаштування та усунення неполадок

CS

Nastavení:	Rozsah rychlostí 1–5
Hnětení, mixování	Začněte stupněm 1 nebo 2, poté zvýšte na stupeň 5
Vmíchávání	3, 4
Míchání	Začněte stupněm 2 nebo 3, poté zvýšte
Šlehání, napěnění	stupeň 3, 4 nebo 5
Zpracovávání začněte nižším stupněm rychlosti, aby nedošlo k prášení práškových ingrediencí a stříkání tekutin z nádoby.	
Odstraňování závad	
Ruční mixér nefunguje	Zkontrolujte, zda je přístroj zapojený do sítě a veškeré příslušenství správně nasazeno. Pokud mixér nadále nefunguje, kontaktujte servisní středisko.

SK

Nastavenie	Rozsah rýchlostí 1 až 5
Miesenie cesta, mixovanie	Začnite s rýchlostným stupňom 1 alebo 2, potom zvýšte na stupeň 5
Prímiešavanie	3, 4
Miešanie	Začnite s rýchlostným stupňom 2 alebo 3, potom zvyšujte rýchlosť
Šľahanie, napeňovanie	3, 4 alebo 5
Začnite pri nízkej rýchlosti, aby ste predišli zvrúteniu práškov a rozstrekovaniu tekutín.	
Odstraňovanie porúch	
Ručný mixér nefunguje	Skontrolujte, či je zariadenie zapojené do siete a či sú všetky doplnky správne zložené. Ak ručný mixér stále nefunguje, kontaktujte oddelenie služieb zákazníkom.

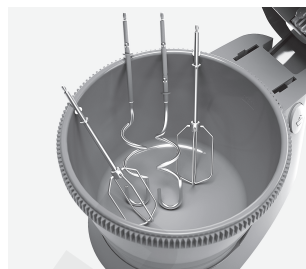
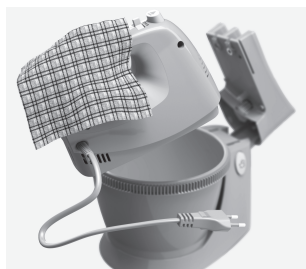
RU

Настройка	Диапазон скоростей 1–5
Символ перемешивания	Начните с 1 или 2, доводя до 5
Разведение	3, 4
Перемешивание	Начните с 2 или 3, постепенно увеличивая скорость
Взбивание, вспенивание	3, 4 или 5
Начинайте на малой скорости, чтобы не разбрызгать продукты и жидкости.	
Устранение неполадок	
Миксер не работает	Убедитесь, что устройство включено в сеть, а принадлежности правильно установлены. Если миксер по-прежнему не работает, обратитесь в службу поддержки.

UK

Налаштування	Діапазон швидкостей 1–5
Замішування, змішування	Почніть із 1 чи 2, доводячи до 5
Розбавлення	3, 4
Перемішування	Почніть із 2 чи 3, поступово збільшуючи швидкість
Збиття, спінювання	3, 4 чи 5
Починайте на малій швидкості, щоб не розбризкати продукти та рідини.	
Усунення неполадок	
Міксер не працює	Переконайтеся, що прилад підключено до розетки, а аксесуари встановлені належним чином. Якщо міксер усе одно не працює, зверніться до служби підтримки.

Čištění a skladování / Čistenie a skladovanie
Чистка и хранение / Чищення та зберігання



CS

1. Před čištěním přístroje vždy vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky. Přístroj neoplachujte ani nepoňujte do vody, pouze jej utřete vlhkým hadříkem.

2. Šlehací metly, hnětací hákylze a mixovací nádoba očistit pomocí kartáče nebo hadříku pod tekoucí vodou nebo je umyjte v myčce na nádobí.

3. Hnitací a šlehací metly ukládejte do míchací nádoby, nasazené na podstavec. Jediní tak je uchráníte před poškozením.

SK

1. Pred čistením prístroj vždy odpojte od zásuvky. Prístroj nikdy neoplachujte ani neponárajte do vody, len ho utrite vlhkou utierkou.

2. Metličky, háky na cesto a miešacia miska možno vyčistiť kefkou pod tečúcou vodou alebo umyť v umývačke riadu.

3. Metličky a háky na cesto skladujte v zmiešavacej mise položenej na základňu robota. Budú takto chránené pred poškodením.

RU

1. Перед чисткой всегда отсоединяйте устройство от сети. Не промывайте устройство и не погружайте его в воду, просто протирайте влажной тканью.

2. Венчики, насадки для теста и чаша миксера можно мыть в проточной воде или посудомоечной машине.

3. Храните насадки для замеса теста и венчики в емкости для смешивания, установленной на основании подставки. Это защитит их от повреждения.

UK

1. Перед чищенням завжди від'єднуйте прилад від мережі електроживлення. Не промивайте прилад і не занурюйте його у воду, просто протирайте вологою тканиною.

2. Вінчики, насадки для тіста і чаша для змішування можна мити у проточній воді чи посудомийній машині.

3. Зберігайте насадки для замісу тіста і віночки в чаші для змішування, встановленій на підставці. Це захистить їх від uszkodження.

EN
DE
FR
NL

IT
ES
PT
TR

SV
DA
FI
NO

CS
SK
RU
UK

PL
HU
HR
RO

SR
BG
SL
EE

LT
LV

Likvidace / Likvidácia

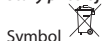
Утилизация / Утилізація

Likvidace

Obalové materiály

Obalové materiály jsou ekologické a lze je recyklovat. Plastové součásti jsou označeny např. >PE<, >PS<, atd. Obalové materiály zlikvidujte v souladu s místními předpisy pro sběr tříděného komunálního odpadu.

Starý přístroj



Symbol  na výrobku nebo na obalu znamená, že s tímto výrobkem nelze nakládat jako s běžným domácím odpadem. Namísto toho se musí předat do příslušného sběrného místa pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným nepříznivým důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které

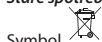
by mohly být způsobeny nevhodným zpracováním odpadu z tohoto výrobku. Více informací o recyklaci tohoto výrobku vám poskytnou místní úřady, vaši zpracovatelé odpadů nebo obchod, kde jste výrobek zakoupili.

Likvidácia

Baliace materiály

Baliace materiály nezatažujú životné prostredie a možno ich recyklovať. Plastové komponenty sú označené symbolmi, napr. >PE<, >PS< a pod. Baliace materiály vyhodte do príslušných kontajnerov na miestach určených na likvidáciu komunálneho odpadu.

Staré spotrebiče



Symbol  na produkte alebo balení označuje, že tento produkt nemožno likvidovať s domácim odpadom. Mal by sa zaniest' na príslušné zberné miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Správnu likvidáciu produktu predchádzate možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie osôb, ku ktorým by mohlo dôjsť v prípade nesprávnej

likvidácie produktu. Ak chcete získať podrobnejšie informácie o recyklácii tohto produktu, obráťte sa na miestny mestský úrad, spoločnosť zaoberajúcu sa zberom domáceho odpadu alebo obchod, v ktorom ste produkt zakúpili.

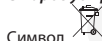
Утилизация

Упаковочные материалы

Упаковочные материалы экологичны и поддаются вторичной переработке. Пластиковые компоненты идентифицируются по маркировке, например >PE<, >PS< и т. д.

Утилизируйте упаковочные материалы в подходящем контейнере на площадке для сбора мусора.

Старое устройство



Символ  на изделии или на упаковке означает, что изделие нельзя выбрасывать как бытовой мусор. Вместо этого оно должно быть передано для переработки в соответствующий пункт сбора электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация данного изделия способствует предотвращению потенциальных негативных последствий неправильной утилизации

для окружающей среды и здоровья людей. Подробную информацию об утилизации данного изделия можно получить в органах местного самоуправления, в службе, ответственной за вывоз бытовых отходов, или в магазине, где было приобретено это изделие.

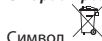
Утилізація

Матеріали упаковки

Матеріали упаковки є екологічно безпечними та можуть використовуватися для повторної переробки. Пластикові складові позначаються символами, наприклад >PE<, >PS< тощо.

Будь ласка, викидайте матеріали упаковки в належні контейнери комунальних служб для утилізації сміття.

Старий прилад



Символ  на виробі або на його упаковці вказує на те, що цей виріб не можна викидати разом із побутовими відходами. Натомість його потрібно здати до відповідного пункту утилізації електричних та електронних приладів. Забезпечуючи належну утилізацію виробу, можна запобігти потенційним негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, які в іншому випадку можуть виникнути

в результаті неналежної утилізації виробу. За докладнішою інформацією щодо вторинної переробки виробу зверніться до міunicipалітету, служби утилізації або до магазину, в якому ви придбали виріб.

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje.

- Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, zmysłowej i umysłowej oraz nieposiadające odpowiedniego doświadczenia ani wiedzy po zapewnieniu im odpowiedniego nadzoru lub instrukcji bezpiecznej obsługi, pod warunkiem że rozumieją związane z tym ryzyko.
- Urządzenie nie może służyć dzieciom do zabawy.
- Dzieci nie mogą zajmować się czyszczeniem ani konserwacją bez nadzoru dorosłych
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Urządzenie wraz z przewodem należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie można podłączać tylko do źródła zasilania, którego napięcie i częstotliwość odpowiada specyfikacji na naklejce znamionowej!
- Nie wolno używać ani podnosić urządzenia, jeśli
 - przewód zasilający jest uszkodzony,
 - obudowa jest uszkodzona.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego powinien być on wymieniony przez producenta, autoryzowany punkt serwisowy lub osobę o odpowiednich kwalifikacjach.
- Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania, gdy nie jest ono używane oraz przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Nigdy nie odłączaj akcesoriów od działającego urządzenia.
- Unikaj dotykania ruchomych części. Może to doprowadzić do zranienia!
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innym płynie.
- Przy pracy z dużym obciążeniem nie używaj urządzenia dłużej niż przez 5 minut bez przerwy. Przed ponownym uruchomieniem urządzenie musi ostygnąć.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do mieszania farby. Uwaga, grozi to wybuchem!
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z niewłaściwego lub nieprawidłowego użycia.
- Urządzenie należy włączać tylko po umieszczeniu w naczyniu artykułów spożywczych przeznaczonych do przetwarzania.
- Przed wyjęciem miksera z naczynia, należy zawsze odczekać do momentu zatrzymania się końcówek.
- Przed wymianą akcesoriów lub zbliżeniem się do części ruchomych w trakcie pracy urządzenia, należy najpierw wyłączyć urządzenie i odłączyć je od źródła zasilania. Podczas posługiwania się ostrzami tnącymi, opróżniania miski i czyszczenia urządzenia należy zachować ostrożność.

HU

A gép első használatát megelőzően olvassa el figyelmesen a következő utasításokat.

- A készülékeket használhatják csökkent fizikai, szenzoros vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalatlan felhasználók is, felügyelet alatt, vagy ha betanították őket a készülék biztonságos használatára, és megértették a fennálló veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítási vagy karbantartási tevékenységet.
- Ezt a berendezés gyermekek nem használhatják. Tartsa távol a készüléket és a tápkábelét gyermekektől.
- A készüléket csak a műszaki adatok címkéjén feltüntetett értékekkel azonos feszültségű és frekvenciájú elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni.
- Soha ne használja és ne vegye kézbe a készüléket, ha:
 - megsérült a tápkábel,
 - megsérült a burkolat.
- Ha a készülék vagy a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében azt a gyártónak, a gyártó által megbízott szervíznek vagy hasonlóan képzett szakembernek kell kicserélnie.
- A készüléket mindig áramtalanítsa összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt, illetve ha felügyelet nélkül hagyja.
- Az adaptereket a készülék működése közben soha ne oldja ki.
- Ne nyúljon a mozgó alkatrészekhez. Az alkatrészek érintése sérülést okozhat.
- A készüléket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.
- Ha nagy tömegű anyagot dolgoz fel, ne használja a készüléket egyszerre 5 percig hosszabb ideig. Újraindítás előtt hagyja lehűlni.
- A készüléket ne használja festék keverésére. Veszélyes, robbanáshoz vezethet!
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra alkalmas. A gyártó nem vállal semmilyen kötelezettséget a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat miatt bekövetkezett esetleges károkért.
- A készüléket csak akkor kapcsoljuk be, amikor a feldolgozandó élelm-iszer, valamint a habverő- ill. keverőszárak már a keverőtálban találhatók.
- Mindig várjuk meg, hogy a keverőszárak teljesen megálljanak, mielőtt a tálát elvinnénk.
- Tartozékcsere előtt, illetve mielőtt a működés alatt mozgásban lévő részekhez közelítene, kapcsolja ki a készüléket és válassza le a hálózati áramkorról. Körültekintően járjon el az éles vágóélek kezelésekor, a tál ürítésekor és tisztítás közben.

EN

DE

FR

NL

IT

ES

PT

TR

SV

DA

FI

NO

CS

SK

RU

UK

PL

HU

HR

RO

SR

BG

SL

EE

LT

LV

Pažljivo pročitajte sljedeće upute prije prvog korištenja uređaja.

- Uređaje smiju upotrebljavati osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti, ili osobe s nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su dobile upute za upotrebu na siguran način i ako razumiju koje su opasnosti povezane uz rad uređaja.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Ovaj uređaj ne smiju upotrebljavati djeca. Držite uređaj i njegovu žicu izvan dohvata djece.
- Uređaj se smije priključivati samo na izvore napajanja čiji napon i frekvencija odgovaraju specifikacijama na pločici s nominalnim vrijednostima!
- Ne upotrebljavajte niti podižite uređaj ako je
 - kabel oštećen,
 - kućište uređaja oštećeno.
- Ako su aparat ili kabel oštećeni, zamjenu mora izvršiti proizvođač, njegov serviser ili osoba s odgovarajućom kvalifikacijom da bi se izbjegla opasnost.
- Kad uređaj ne koristite, kao i prije rastavljanja, sastavljanja ili čišćenja, uvijek ga držite iskopčanog iz napajanja.
- Ne oslobađajte dodatke ako je uređaj uključen.
- Ne dodirujte dijelove koji se pokreću. U protivnom može doći do ozljeda!
- Ne uranjajte uređaj u vodu niti drugu tekućinu.
- Prilikom obrade teških tvari uređaj nemojte koristiti neprekidno više od 5 minuta. Prije ponovnog pokretanja ostavite uređaj da se ohladi.
- Uređaj nemojte koristiti za miješanje boje. Opasnost, može doći do eksplozije!
- Ovaj je uređaj namijenjen samo kućnoj upotrebi. Proizvođač ne odgovara za moguće štete prouzrokovane neprikladnom ili nepravilnom upotrebom.
- Nikada ne isključujte aparat dok se radni priključci nalaze u posudi za miješanje sa sastojcima koje treba obrađivati.
- Uvijek pričekajte da se priključci zaustave, prije nego skidate posudu.
- Uređaj isključite i iskopčajte iz struje prije no što zamijenite nastavak ili se približite dijelovima koji se pomiču dok je uređaj u upotrebi. Budite oprezni prilikom rukovanja oštrim rezačima, pražnjenja posude i tijekom čišćenja.

RO

Citiți următoarele instrucțiuni cu atenție înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată.

- Aparatele electrocasnice pot fi utilizate de persoane cu capacitate fizică, senzorială sau mentală redusă ori fără experiență și cunoștințe numai dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului electrocasnic și dacă înțeleg pericolele implicate.
- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul electrocasnic.
- Curățarea și întreținerea efectuată de utilizator nu trebuie realizată de către copiii nesupravegheați.
- Acest aparat electrocasnic nu este destinat utilizării de către copii. Aparatul electrocasnic și cablul aferent nu trebuie ținute la îndemâna copiilor.
- Aparatul poate fi conectat doar la o priză ale cărei voltaj și frecvență corespund cu specificațiile de pe eticheta cu caracteristicile tehnice!
- Nu utilizați niciodată sau ridicați aparatul dacă
 - cablul de alimentare este deteriorat
 - carcasa este deteriorată.
- Dacă aparatul sau cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de reprezentantul de service sau de o persoană cu o calificare similară, pentru a evita pericolele.
- Întotdeauna deconectați aparatul de la priză, dacă acesta nu este supravegheat și înainte de a-l monta, demonta sau curăța.
- Nu îndepărtați niciodată accesoriile în timpul funcționării aparatului.
- Evitați contactul cu componentele aflate în mișcare. Contactul poate provoca răniri!
- Nu introduceți aparatul în apă sau alt lichid.
- Atunci când procesați un produs greu, nu folosiți aparatul continuu pentru mai mult de 5 minute. Lăsați-l să se răcească înainte de a îl reporni.
- Nu utilizați aparatul pentru a amesteca vopsea. Pericol, ar putea avea loc o explozie!
- Acest aparat este destinat doar pentru uz casnic. Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru posibilele avarii cauzate de o utilizare necorespunzătoare sau incorectă.
- Nu porniți niciodată aparatul înainte ca accesoriile funcționale să fie deja poziționate în bolul de mixare împreună cu ingredientele care vor fi procesate.
- Așteptați întotdeauna să se oprească accesoriile înainte de a îndepărta bolul.
- Opriti aparatul și deconectați-l de la sursa de alimentare înainte de a schimba accesoriile sau de a vă apropia de piese care se mișcă în timpul utilizării. Se va proceda cu atenție la manevrarea lamelor ascuțite, la golirea vasului și pe durata curățării.

EN
DE
FR
NL

IT
ES
PT
TR

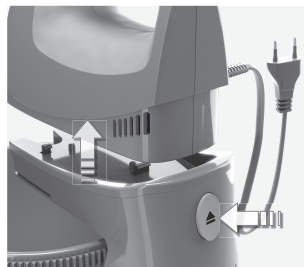
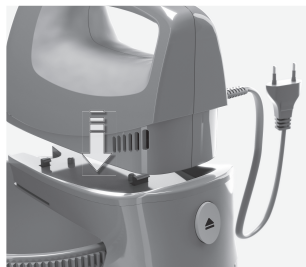
SV
DA
FI
NO

CS
SK
RU
UK

PL
HU
HR
RO

SR
BG
SL
EE

LT
LV



PL

1. Mocowanie miksera do stojaka robota kuchennego. Przed zamocowaniem lub zdjęciem miksera należy go wyłączyć (wybierając ustawienie prędkości 0) i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka! W celu zamocowania nasadzić mikser na stojak w celu zablokowania należy wcisnąć je w dół.

2. Zdejmowanie miksera ze stojaka robota kuchennego. Aby zdjąć mikser, nacisnąć na przycisk odblokowujący i wyciągnąć mikser do góry.

3. Odchylenie miksera w górę / w dół. Przed odchyleniem w górę mikser należy koniecznie wyłączyć! Przycisnąć przycisk odchylenia i odchylić mikser w górę lub w dół do momentu „zaskoczenia”.

HU

1. A keverő felszerelése a feldolgozóállványhoz. A keverő felszerelése vagy leszerelése előtt kapcsolja ki a keverőt (a 0 sebességszabályozás kivételével), és húzza ki a dugaszt a hálózati aljzattól! Felhelyezéshez a mixert illeszkedik a keverőállványra és a rögzítéshez nyomjuk lefelé.

2. A keverő leszerelése a feldolgozóállványról. Levételhez nyomjuk meg a kioldógombot és a mixert felfelé húzva vegyük le.

3. A mixer dőlésszögének állítása felfelé vagy lefelé. A felfelé történő állításhoz a mixert feltétlenül ki kell kapcsolni. A dőlésszög-állító gombot nyomjuk meg és a mixert döntjük meg fel- vagy lefelé, amíg be nem reteszeli.

HR

1. Pričvrščivanje miješalice na postolje procesora. Prije pričvrščivanja ili uklanjanja miješalice, isključite miješalicu (tako da odaberete postavku brzine 0) i iskopčajte utikač iz zidne utičnice! Za priključivanje, utisnite mikser na stalak procesora i pritisnite na dolje dok se ne zabravi.

2. Uklanjanje miješalice s postolja procesora. Za skidanje, pritisnite odbravljiivač i povucite mikser prema gore.

3. Dizanje/spuštanje miksera. Prije dizanja/spuštanja uvjerite se da je mikser isključen! Pritisnite dugme za dizanje/spuštanje i zakrenite mikser prema gore i prema dolje, dok se ne zabravi u mjestu.

RO

1. Fixarea mixerului în suportul procesorului. Înainte de a fixa sau îndepărta mixerul, opriți mixerul (selectând poziția 0 a vitezei) și scoateți fișa din priză! Pentru a-l fixa, împingeți mixerul pe suportul procesorului și apăsați pentru a se bloca.

2. Îndepărtarea mixerului din suportul procesorului. Pentru a îndepărta, apăsați butonul de blocare și trageți mixerul în sus.

3. Ridicarea/coborârea mixerului. Asigurați-vă că mixerul este oprit înainte de a-l ridica/cobori! Apăsați butonul de ridicare/coborâre și rotiți mixerul în sus sau jos până când se fixează.



PL

- 4. Atașarea/îndepărtarea bolului de mixare.** Dacă mixerul este ridicat, accesoriile pot fi schimbate cu ușurință și bolul de mixare poate fi atașat la suportul procesorului și îndepărtat. Atașați bolul de mixare conform ghidajului de pe bază și fixați-l.

HU

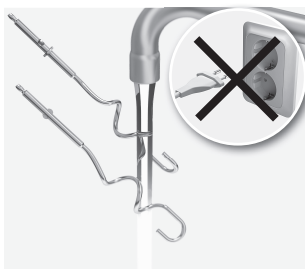
- 4. A keverőtál felhelyezése / levétele.** A felfelé döntött mixerben a keverőszárakat minden további nélkül ki lehet cserélni, a keverőtálat pedig le lehet venni ill. fel lehet helyezni. Illessze a keverőtálat az alapon lévő vezetősínhez, és zárja a helyére.

HR

- 4. Postavljanje/skidanje posude za miješanje.** Kada je mikser podignut, mogu se lako izmjenjivati priključci, a posuda za miješanje skidati ili stavljati na stalak procesora. Zakačite zdjelu za miješanje na vodilicu na postolju i pričvrstite je.

RO

- 4. Atașarea/îndepărtarea bolului de mixare.** Dacă mixerul este ridicat, accesoriile pot fi schimbate cu ușurință și bolul de mixare poate fi atașat la suportul procesorului și îndepărtat. Atașați bolul de mixare conform ghidajului de pe bază și fixați-l.



- 5. Înainte de prima utilizare, curățați telurile și paletele pentru aluat.** Înainte de a le introduce sau îndepărta de unitatea manuală a mixerului, scoateți întotdeauna fișa din priză.

- 5. A legelső használatot megelőzően** tisztítsa meg a keverőszárakat és a dagasztólapátokat. A keverőszár kézi mixer egységbe helyezése vagy abból történő eltávolítása előtt mindig húzza ki csatlakozódugóját a fali aljzatból.

- 5. Prije prvog korištenja** svakako očistite miješalice i nastavke za miješenje tijesta. Prije umetanja ili uklanjanja nastavaka iz ručne miješalice uvijek iskopčajte kabel za napajanje iz utičnice.

- 5. Înainte de prima utilizare, curățați telurile și paletele pentru aluat.** Înainte de a le introduce sau îndepărta de unitatea manuală a mixerului, scoateți întotdeauna fișa din priză.



- 6. Introduceți telurile sau paletele pentru aluat în orificiile pentru accesorii de sub mixer, până când acestea se fixează.**

- 6. Tolja be a habverőket vagy a dagasztóspirálokat** a mixer alatt található nyílásokba, amíg azok kattannással rögzülnek a helyükön.

- 6. Gurnite miješalice ili nastavke za miješenje tijesta** u utore koji se nalaze na donjoj strani miješalice, tako da se namjeste i kliknu.

- 6. Introduceți telurile sau paletele pentru aluat în orificiile pentru accesorii de sub mixer, până când acestea se fixează.**

EN
DE
FR
NL

IT
ES
PT
TR

SV
DA
FI
NO

CS
SK
RU
UK

PL
HU
HR
RO

SR
BG
SL
EE

LT
LV



PL

- 7. Przed wyjęciem trzepaczek lub końcówek do mieszania ciasta** odłącz mikser ręczny. Następnie, pewnie trzymając urządzenie jedną ręką, naciśnij przycisk zwalniający akcesoria.

HU

- 7. A habverők vagy spirálók eltávolítása előtt** áramtalanítsa a kézi mixert. Ezután egyik kezével tartsa erősen a készüléket, és közben nyomja meg a kioldógombot.

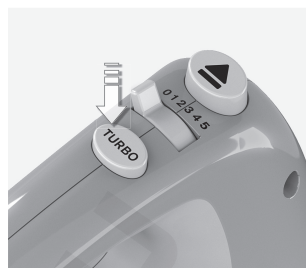
HR

- 7. Prije uklanjanja miješalica ili nastavaka za mijesenje** kabel za napajanje ručne miješalice iskopčajte iz utičnice. Potom držite uređaj čvrsto jednom rukom i pritisnite gumb za izbacivanje.

RO

- 7. Înainte de a îndepărta telurile sau, paletele,** scoateți mixerul din priză. Apoi țineți în mână ferm dispozitivul și apăsați butonul de evacuare.

Obsługa urządzenia / Üzemeltetési tájékoztató Upute za rad / Instrucțiuni de operare



PL

1. Miksera można używać nie dłużej niż 5 minut bez przerwy. Następnie poczekaj co najmniej 20 minut, aż urządzenie ostygnie. W misce przetwarzać można maksymalnie 2,5 l.

2. Obsługa miksera. Miska obraca się napędzana przez koło zębate mieszaka hakowego do ciasta lub końcówki do ubijania. Aby uruchomić mikser i misce, należy wybrać ustawienie prędkości od 1 do 5. **Zawsze uruchamiaj mikser z niską prędkością, a następnie ją zwiększaj.** Aby nie narażać się na zranienie, nigdy nie dotykaj obracających się trzepaczek lub końcówek do mieszania ciasta palcami ani żadnym przedmiotem.

3. Kiedy wciśnięty jest przycisk Turbo, do momentu zwolnienia go mikser działa z maksymalną prędkością. **Uwaga: Trzepaczki nie nadają się do obróbki gęstych produktów. Do gęstego ciasta, na przykład na placek lub chleb, należy użyć końcówek do mieszania ciasta.**

HU

1. A mixert legfeljebb 5 percig lehet folyamatosan használni. Utána legalább 20 percig hagyja hűlni a gépet. A keverőtálban egyszerre legfeljebb 2,5l.

2. A keverő üzemeltetése. A tál a dagasztóhorog vagy a keverő habverőjének sebességétől hajtva forog. A keverő és a tál elindításához állítsa a sebességkiválasztót 1-5 állásba. **Először mindig alacsony sebességgel kezdjen, majd növelheti a sebességet.** A sérülésveszély elkerülése érdekében soha ne érintse a mozgásban lévő keverőszárakat vagy spirálokat sem eszközzel, sem pedig kézzel.

3. Az Turbogomb megnyomásakor és nyomva tartásakor a mixer maximális sebességgel működik. **Megjegyzés: A habverők könnyebb anyagok keverésére alkalmasak. Nehezebb tészták készítéséhez (pl. kenyértészta, pite, piskóta), használja a dagasztóspirálokat.**

HR

1. Miješalica se može koristiti neprekidno do 5 minuta. Potom ostavite uređaj približno 20 minuta da se ohladi. Pri obradi u posudi za miješanje ne smiju se prelaziti količine od 2,5 l.

2. Uporaba miješalice. Zdjela se okreće pomoću zupčanika na metlici ili dodatku za gnječenje miješalice. Za pokretanje miješalice i zdjele, odaberite postavku brzine 1-5. **Uvijek počnite miješanje na maloj brzini, a potom ubrzajte.** Zbog opasnosti od ozljede nikad ne dodirujte alatom ili prstima miješalice ili nastavke koji se pokreću.

3. Sve dok je gumb za uključivanje pune snage pritisnut tijekom rada uređaja, miješalica radi punom snagom. **Miješalice nisu namijenjene radu s gustim materijalima. Koristite mutilice pri radu s gustim tijestom (tijesto za pite, tijesto za kruh, tjestenina).**

RO

1. Mixerul poate fi utilizat continuu până la 5 minute. Apoi lăsați-l să se răcească cel puțin 20 de minute. Procesarea în bolul de mixare nu trebuie să depășească 2,5 litri.

2. Operarea mixerului. Bolul se rotește fiind acționat de mecanismul paletelor pentru aluat sau al telului. Pentru a porni atât mixerul, cât și bolul, setați selectorul de viteză de la 1 la 5. **Începeți mereu mixarea la o viteză redusă, apoi măriți-o.** Din cauza riscului de a vă răni, nu atingeți niciodată telurile sau paletele aflate în funcțiune cu ustensile sau cu degetele.

3. Atunci când butonul Turbo este apăsat și menținut pe perioada operării, mixerul funcționează la viteză maximă. **Notă: Telurile nu sunt adecvate pentru procesarea amestecurilor dure. Pentru un aluat greu, precum cel pentru plăcintă și pâine, folosiți paletele pentru luat.**

EN
DE
FR
NL

IT
ES
PT
TR

SV
DA
FI
NO

CS
SK
RU
UK

PL
HU
HR
RO

SR
BG
SL
EE

LT
LV

Ustawienia i usuwanie usterek / Beállítások és hibaelhárítás

Postavke i otklanjanje poteškoća / Setările și identificarea defecțiunilor

PL

Ustawienie	Zakres prędkości od 1 do 5
Zagniatanie, mieszanie	Rozpocznij od 1 lub 2, a następnie zwiększaj do 5
Mieszanie z dodawaniem	3, 4
Intensywne mieszanie	Rozpocznij od 2 lub 3, a następnie zwiększaj do 5
Trzepanie, ubijanie	3, 4 lub 5

Rozpocznij od małej prędkości, aby uniknąć wysypania sproszkowanych substancji lub wylania płynu.

Usuwanie usterek

Mikser nie działa	Upewnij się, że urządzenie jest podłączone do zasilania, a wszystkie akcesoria zainstalowano prawidłowo. Jeśli mikser nadal nie działa, skontaktuj się z serwisem.
-------------------	---

HU

Beállítás	Típustól függően 5
Dagasztás, Keverés	Kezdje 1. vagy 2. fokozaton, majd az 5. fokozatig
Lassú bekeverés	3, 4
Keverés	Kezdje 2. vagy 3. fokozaton, majd gyorsítsa
Habverés	3, 4 vagy 5

Alacsony fokozaton kezdje a feldolgozást, ezzel megakadályozhatja a por állandó, illetve a folyékony hozzávalók kiszóródását, kifröccsenését.

Hibaelhárítás

A kézi mixer nem működik	Ellenőrizze a készülék áramellátását, illetve hogy valamennyi része helyesen került-e összeszerelésre. Ha a kézi mixer továbbra sem működik, lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal.
--------------------------	---

HR

Postavka	Raspon brzina od 1 do 5
Mijesenje, miješanje	Počnite na 1 ili 2, zatim ubrzajte na 5
Preklapanje	3, 4
Protresanje	Počnite na 2 ili 3, zatim ubrzajte
Miješanje, tučenje	3, 4 ili 5

Obrađu počnite na maloj brzini da biste izbjegli izlijetanje praškaste hrane ili prskanje tekućina.

Otklanjanje poteškoća

Ručna miješalica ne radi.	Provjerite je li uređaj spojen na napajanje i jesu li svi dodaci pravilno postavljeni. Ako ručna miješalica i nadalje ne radi, obratite se službi za korisničku podršku.
---------------------------	---

RO

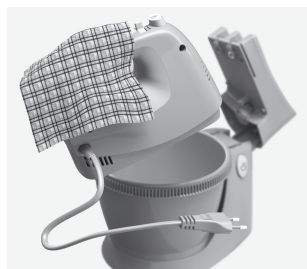
Setare	Viteza 1 - 5
Frământare, mixare	porniți cu 1 sau 2, apoi urcați la 5
Încorporare	3, 4
Amestecare	Începeți cu 2 sau 3, apoi măriți viteza
Batere, spumare	3, 4 sau 5

Începeți procesarea la o viteză scăzută pentru a evita împrăștierea alimentelor sub formă de pudră și a lichidelor.

Identificarea defecțiunilor

Mixerul nu funcționează	Asigurați-vă că aparatul este băgat în priză și că toate accesoriile sunt asamblate corect. Dacă mixerul tot nu funcționează, contactați serviciul pentru clienți.
-------------------------	---

Czyszczenie i przechowywanie / Tisztítás és tárolás Održavanje i pohrana / Curățarea și depozitarea



PL

1. **Przed czyszczeniem zawsze odłączaj urządzenie od zasilania. Nigdy nie płucz lub nie zanurzaj urządzenia w wodzie, po prostu wytrzyj je wilgotną ściereczką.**

HU

1. **Tisztítás előtt mindig áramtalanítsa a készüléket, kihúzza a csatlakozódugóját a fali aljzattól. A készüléket soha ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba, csak törölje át nedves ruhával.**

HR

1. **Prije čišćenja uređaj uvijek iskopčajte iz napajanja. Nikad ne ispirite niti uranjajte uređaj u vodu, samo ga obrišite vlažnom krpom.**

RO

1. **Înainte de curățare, întotdeauna scoateți din priză aparatul. Nu frecăți niciodată aparatul sau nu îl introduceți în apă, ștergeți-l doar cu o cârpă umedă.**

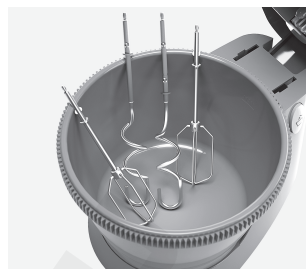


2. **Trzepaczki i końcówki, mieszania ciasta oraz miska można myć szczotką pod bieżącą wodą lub w zmywarce.**

2. **A habverőket, dagasztóspirálokat és a keverőtál folyó víz alatt, illetve mosogatógépben tisztíthatja meg.**

2. **Miješalice i nastavke za miješenje i zdjela za miješanje možete čistiti četkom pod mlazom vode ili u stroju za pranje posuda.**

2. **Telurile, paletele și bolul de mixare pot fi curățate cu o perie sub jet de apă sau în mașina de spălat.**



3. **Końcówki do wyrabiania ciast oraz trzepaczki należy przechowywać w misce zamocowanej na stojaku. Dzięki temu nie będą one narażone na uszkodzenia.**

3. **A habverő- és keverőszárakat az állványra helyezett keverőtálban tároljuk. Ezáltal elkerüljük azok megsérülését.**

3. **Kuke za tijesto i miješalice spremite u posudu za miješanje, smještenu na osnovi procesora. Tako ćete ih zaštititi od oštećivanja.**

3. **Depozitați paletele pentru aluat și telurile în bolul de mixare localizat pe baza de procesare. Astfel nu vor fi deteriorate.**

EN
DE
FR
NL

IT
ES
PT
TR

SV
DA
FI
NO

CS
SK
RU
UK

PL
HU
HR
RO

SR
BG
SL
EE

LT
LV

Utylizacja / Hulladékkezelés

Odlaganje / Eliminarea

PL

Utylizacja Opakowania

Materiały na opakowania są przyjazne środowisku i mogą być poddawane recyklingowi. Części plastikowe są identyfikowane dzięki odpowiednim oznaczeniom, np. >PE<, >PS< itp. Wyrzucić opakowanie do odpowiedniego zbiornika w zakładach przetwarzania odpadów.

Stare urządzenie



Symbol  na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można traktować jak innych odpadów komunalnych. Należy oddać go do właściwego punktu zbiórki i recyklingu sprzętów elektrycznych i elektronicznych. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych urządzeń na środowisko oraz zdrowie, który mógłby być wynikiem

niewłaściwego złomowania tego produktu. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt ten został kupiony.

HU

Hulladékkezelés Csomagolóanyagok

A csomagolóanyagok környezetbarát anyagok és újrahasznosíthatók. A csomagolás műanyagból készült darabjait meghatározott jelölések azonosítják, például >PE<, >PS< stb. A csomagolóanyagokat a megfelelő lakossági hulladékgyűjtőbe kell helyezni.

Leselejtezés

A termék vagy a csomagoláson lévő



jelzés arra figyelmeztet, hogy a termék nem dobható ki háztartási hulladékgyűjtőbe. Ha a termék használhatatlanná vagy fölöslegessé válik, hulladékkezelés céljából adja le olyan speciális gyűjtőhelyen, amely biztosítja az elektromos és elektronikus eszközök újrahasznosítását. A termék megfelelő

hulladékkezelésével megelőzhető a környezetre és az egészségre gyakorolt olyan káros következmények kialakulása, amelyeket a nem megfelelő hulladékkezelés okozna. A termék újrahasznosításával kapcsolatban a helyi önkormányzatnál, egy hulladékkezelést végző vállalatnál, illetve a terméket árusító szaküzletben kérhet további felvilágosítást.

HR

Odlaganje Materijali za pakiranje

Ambalaža je bezopasna za okoliš i može se reciklirati. Plastične komponente prepoznaju se po oznakama, npr. >PE<, >PS< itd. Molimo vas da materijal za pakiranje odložite u odgovarajuću kantu kod ustanove za otpad u vašoj zajednici.

Stari uređaj



Simbol  na proizvodu ili na ambalaži znači da ovaj proizvod možda neće moći biti obrađen kao kućni otpad. Potrebno ga je predati na odgovarajuće mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. Osiguravanjem pravilnog zbrinjavanja ovog proizvoda pomažete u sprječavanju potencijalno negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje, koje može uzrokovati nepravilno zbrinjavanje

ovog proizvoda. Podrobnije informacije o recikliranju ovog proizvoda potražite u lokalnoj gradskoj upravi, komunalnom poduzeću ili u trgovini u kojoj ste kupili proizvod.

RO

Eliminarea Materialele de ambalare

Materialele de ambalare nu dăunează mediului și pot fi reciclate. Componentele din plastic sunt identificate prin marcare, ex. >PE<, >PS< etc. Vă rugăm să eliminați materialele de ambalare într-un container corespunzător la punctele de eliminare a deșeurilor locale.

Aparat vechi



Simbolul  de pe produs sau de pe ambalajul acestuia indică faptul că acest produs nu poate fi considerat deșeu menajer. În schimb va fi predat punctelor de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că acest produs este eliminat corect, veți ajuta la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului și sănătății,

care ar putea fi cauzate de o manevrare necorespunzătoare a deșeurilor acestui produs. Pentru mai multe informații despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local, serviciul local de eliminare a deșeurilor sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.



SR

Komponente

- A. Dugme za odvajanje dodatne opreme
- B. Prekidač za brzinu
- C. Dugme „Turbo“
- D. Mikser
- E. Dugme za podizanje/spuštanje
- F. Otključavanje brave
- G. Postolje jedinice za obradu
- H. Plastična činija za mučenje
- J. Žice za mučenje
- K. Spiralne mutilice za testo
- L. Tipska ploča (na dnu postolja jedinice za obradu)

BG

Елементи на уреда

- A. Бутон за отстраняване на бъркалките
- B. Превключвател за избор на обороти
- C. Турбо бутон
- D. Миксер
- E. Бутон за вдигане/спускане на миксера
- F. Бутон за блокировка
- G. Корпус
- H. Пластмасова купа за смесване на продуктите
- J. Телени бъркалки
- K. Бъркалки за тесто
- L. Технически данни – от долната страна на корпуса на уреда

SL

Sestavni deli

- A. Gumb za sprostitvev opreme
- B. Gumb za nastavitvev hitrosti
- C. Gumb TURBO
- D. Mešalnik
- E. Gumb za dvig/spust
- F. Sprostitvev blokade
- G. Stojalo multipraktika
- H. Plastična posoda
- J. Metlici
- K. Metlici za testo
- L. Tipska ploščica (na dnu stojala multipraktika)

EE

Osad

- A. Tarvikute vabastusnupp
- B. Kiirusevalija
- C. Turbo-nupp
- D. Mikser
- E. Tõstmise/langetamise nupp
- F. Mikseri vabastusnupp
- G. Tõõtlemissalus
- H. Plastkauss
- J. Vahustusotsakud
- K. Taignakonksud
- L. Tõõbisilt (tõõtlemissalus all)

EN
DE
FR
NL

IT
ES
PT
TR

SV
DA
FI
NO

CS
SK
RU
UK

PL
HU
HR
RO

SR
BG
SL
EE

LT
LV

Pažljivo pročitajte sledeće uputstvo pre prvog korišćenja ovog aparata.

- Osobe sa umanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima i osobe koje imaju manjak iskustva i znanja, mogu da koriste ovaj tip aparata isključivo pod nadzorom i neophodno je da im se objasni kako se aparat koristi na bezbedan način i da se upoznaju sa povredama koje mogu nastati kao rezultat nepravilnog korišćenja aparata.
- Deca se ne smeju igrati sa aparatom.
- Чишћење и одржавање не смеју да обављају деца без надзора.
- Ovaj aparat ne smeju koristiti deca. Držati aparat i kabl aparata van domašaja dece.
- Ovaj kućni aparat sme da se uključuje samo na napajanje čiji napon i frekvencija odgovaraju vrednostima na pločici modela!
- Nikada ne koristite ili podižite uređaj ako je
 - oštećen kabl za napajanje,
 - oštećeno kućište.
- Ako je uređaj ili kabl za napajanje oštećen, moraju ih zameniti proizvođač, ovlašćeni servis ili druga kvalifikovana osoba kako bi se izbegle sve opasnosti.
- Koppla alltid från apparaten från eluttaget om den lämnas obevakad samt före montering, demontering eller rengöring.
- Nikada nemojte otpuštati dodatke dok uređaj radi.
- Izbegavajte kontakt sa delovima koji se pomeraju. Kontakt može da dovede do povrede!
- Nemojte potapati aparat u vodu ili neku drugu tečnost.
- Prilikom obrade veće količine namirnica, uređaj nemojte koristiti bez prekida duže od 5 minuta. Pustite da se ohladi pre nego što ga ponovo aktivirate.
- Ne koristite uređaj za mešanje farbe. Oprez, može doći do eksplozije!
- Ovaj aparat je namenjen samo za kućnu upotrebu. Proizvođač ne preuzima odgovornost za moguću štetu do koje je došlo neodgovarajućom ili pogrešnom upotrebom.
- Nikada ne uključujte uređaj ukoliko radni elementi nisu uronjeni u smesu koja se obrađuje unutar činije za mućenje.
- Uvek sačekajte da se radni elementi zaustave, pa tek onda sklonite činiju sa postolja.
- Искључите апарат и извуците утикач из утичнице пре промене наставка или пре контакта са деловима који се крећу током рада. Водите рачуна приликом контакта са оштрим ивицама, током пражњења посуде и током чишћења.

Преди да използвате този уред, моля, прочетете внимателно Инструкцията за употреба. Моля, обърнете специално внимание на указанията за безопасност. Запазете инструкцията за употреба за бъдещи справки.

- Уредите могат да се използват от хора с нарушени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, ако те са под надзор или са обучени относно използването на уреда по безопасен начин и ако те разбират свързаните с използването му опасности.
- Децата не бива да играят с уреда.
- Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, ако не са под наблюдение.
- Този уред не бива да се използва от деца. Дръжте уреда и кабела му далеч от достъпа на деца.
- Уредът може да се включва само към електрическа инсталация със същото напрежение, посочено на информационна пластина с технически данни за уреда!
- Уредът трябва да се включва само към заземен контакт!
- При изключването на щепсела от контакта хващайте самия щепсел, а не изключвайте с издърпване на кабела.
- Когато приключите работа с уреда и преди да започнете да го почиствате, изключете уреда и изключете щепсела на захранващия кабел от контакта.
- Не почиствайте на вътрешността на тостера с ръка.
- Захранващият кабел може да се смени само в специализиран сервиз, тъй като за това са необходими специални инструменти.
- Ремонтите на уреда трябва да се извършват само от квалифициран сервизен специалист. Неправилното ремонтиране може да доведе до риск от нараняване, пожар или токов удар.
- При необходимост от ремонт на уреда, моля, обърнете се към упълномощен сервизен център или към вашия дилър.
- Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди, причинени в резултат на неправилна употреба на уреда.
- Никога не използвайте уреда ако:
 - кабелът е повреден
 - корпусът е повреден
- Да се избягва контакт с движещите части. Опасност от нараняване!
- Не потапяйте уреда във вода. Не го поставяйте под течаща вода.
- Ако продуктите, които обработвате са с голяма гъстота, моля не използвайте уреда повече от 5 мин, след което оставете да изстине преди следващото включване.
- Не използвайте уреда за разбъркване на нехранителни продукти или за ръзбъркване на боя. Възможна експлозия!
- Уредът е предназначен само за домашна употреба. Производителят не носи отговорност в случай на повреда вследствие неправилна или неуместна употреба.
- Винаги изчаквайте бъркалките да спрат въртенето си преди да демонтирате купата
- Изключете уреда и го извадете от контакта, преди да смените аксесоарите или прилежащите части, които се движат при употреба. Трябва да внимавате, когато работите с остриле ножчета, изпразвате купата или почиствате.

Pred prvo uporabo naprave pozorno preberite navodila za uporabo.

- Osebe z zmanjšano fizično, senzorno ali psihično zmogljivostjo ali s premalo izkušnjami in znanja smejo pripomoček uporabljati samo pod nadzorom oz. če so dobile navodila za varno uporabo in razumejo, do kakšnih tveganj lahko pride med uporabo.
 - Otroci se ne smejo igrati s pripomočkom.
 - Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci brez nadzora.
 - Otroci ne smejo uporabljati tega pripomočka. Pripomoček in njegov napajalni kabel hranite zunaj dosega otrok.
 - Napravo lahko priključite samo na električno napajanje, katerega napetost in frekvenca ustrezata podatkom na ploščici s tehničnimi lastnostmi.
 - Naprave ne uporabljajte in je ne prijemajte, če je
 - napajalni kabel poškodovan,
 - ohišje poškodovano.
 - Če sta naprava ali napajalni kabel poškodovana, ju mora izdelovalec, serviser ali druga usposobljena oseba zamenjati, da se izognete nevarnosti.
 - Pred sestavljanjem, razstavljanjem in čiščenjem naprave ter takrat, ko je ne uporabljate, odklopite vtikač iz električnega omrežja.
 - Med delovanjem naprave ne sprostite nastavkov.
 - Izogibajte se stika z gibljivimi deli. Lahko se poškodujete!
 - Naprave ne potapljajte v vodo ali kakršno koli drugo tekočino.
 - Pri večji obremenitvi naprave ne uporabljajte neprekinjeno več kot 5 minute. Pred ponovnim zagonom naj se ohladi.
 - Naprave ne uporabljajte za mešanje barve. Če to počnete, se izpostavljate nevarnosti eksplozije!
 - Naprava je namenjena samo za domačo uporabo. Izdelovalec ne prevzema odgovornosti za morebitne poškodbe, ki so posledica neprimerne ali napačne uporabe naprave.
 - Aparata ni dovoljeno vklopiti, dokler metlici in sestavine niso v posodi.
 - Pred odstranitvijo posode vedno počakajte, da se metlici popolnoma zaustavita.
 - Pred menjavo pripomočkov ali približanjem delom, ki se med uporabo premikajo, napravo izklopite in izključite iz električnega napajanja.
- Pri rokovanju z ostrimi rezili, praznjenju posode in med čiščenjem morate biti previdni.

EE

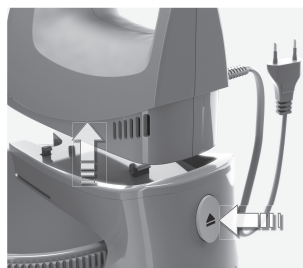
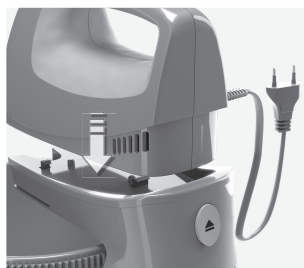
Enne seadme esmakordset kasutamist lugege järgnev juhend hoolikalt läbi.

- Vähendatud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimesed või eelneva kasutuskogemuse ja vastavate teadmisteta isikud võivad kasutada seadet juhul, kui neid seadme kasutamisel jälgitakse või kui neile seadme ohutut käsitlemist õpetatakse ja kui nad mõistavad seadmega kaasnevaid ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Ilma järelevalveta ei tohi lapsed seadet puhastada ega hooldustoiminguid läbi viia.
- Seda seadet ei tohi kasutada lapsed. Hoidke seade ja selle juhe laste käeulatusel eemal.
- Seadme võite ühendada ainult sellisesse elektrivõrku, mille pinget ja sagedus vastavad nimiaandmete sildil toodud andmetele.
- Ärge kasutage ega tõstke seadet, kui:
 - toitejuhe on vigastatud,
 - korpus on kahjustatud.
- Vigastatud seadme või toitejuhtme korral laske see ohu vältimiseks tootjal, tootja volitatud teeninduses või vastava väljaõppega isikul välja vahetada.
- Ühendage seade alati vooluvõrgust lahti, kui jätate selle järelevalveta, samuti enne seadme kokkupanekut, lahtivõtmist või puhastamist.
- Ärge vabastage kunagi tarvikuid seadme töötamise ajal.
- Hoiduge kokkupuutest liikuvate osadega. See võib põhjustada vigastusi!
- Ärge pange seadet vette ega mis tahes muusse vedelikku.
- Rohkem töötlemist vajavate toiduainete puhul ärge kasutage seadet järjest kauem kui 5 minutit. Enne uuesti käivitamist laske seadmel jahtuda.
- Ärge kasutage seadet värvi segamiseks. Sellega kaasneb plahvatusoht!
- Seade on ette nähtud üksnes koduseks kasutamiseks. Tootja ei vastuta vales või mittesihipärasest kasutamisest tingitud võimalike kahjustuste eest.
- Ärge lülitage seadet sisse enne, kui kasutatavad otsakud on koos töödeldavate ainetega kaussi pandud.
- Enne kausi eemaldamist oodake, kuni otsakud jäävad seisma.
- Enne tarvikute vahetamist või kasutamisel liikuvate osade käsitlemist lülitage seade välja ja eemaldage vooluvõrgust. Teravate lõiketerade käsitlemisel, nõu tühendamisel ja puhastamisel tuleb olla ettevaatlik.

EN
DE
FR
NLIT
ES
PT
TRSV
DA
FI
NOCS
SK
RU
UKPL
HU
HR
ROSR
BG
SL
EELT
LV

Početak rada / Преди първа употреба

Uvod / Alustamine



SR

1. Postavljanje miksera na postolje jedinice za obradu. Pre postavljanja ili skidanja miksera, isključite mikser (podešavanjem brzine na 0) i izvucite utikač iz električne utičnice! Da biste ga postavili, stavite mikser na postolje jedinice za obradu i pritisnite ga tako da se zabravi.

2. Skidanje miksera sa postolja jedinice za obradu. Da biste ga skinuli, pritisnite dugme za otključavanje i povucite mikser nagore.

3. Podizanje/spuštanje miksera. Uverite se da je mikser isključen, pre njegovog podizanja/spuštanja! Pritisnite dugme za podizanje/spuštanje i zakrećite mikser nagore ili nadole, sve dok se ne zabravi.

BG

1. Монтиране миксера към корпуса на уреда Преди да поставите или демонтирате миксера към корпуса, поставете превключвателя в положение 0 и извадете щепсела от контакта. За да монтирате миксера притиснете внимателно към корпуса, както е указано на схемата, до прищракване.

2. Демонтиране миксера от корпуса За да отстраните миксера от корпуса, натиснете бутона за блокировка. И повдигнете миксера нагоре.

3. Повдигане/сваляне миксера. Проверете дали миксерът е изключен преди да извършите действието. Натиснете бутона за повдигане/сваляне на миксера и поставете миксера в желаното положение докато чуete прищракване.

SL

1. Namestitev mešalnika na stojalo multipraktika. Pred namestitvijo ali odstranjevanjem mešalnik najprej izklopite (nastavite hitrost 0) in izvlecite vtič in vtičnice električnega omrežja! Pri namestitvi mešalnik postavite na stojalo multipraktika in ga potisnite navzdol, da se zaklene.

2. Odstranitev mešalnika s stojala multipraktika. Za odstranitev pritisnite gumb za sprostitev in mešalnik povlecite navzgor.

3. Dvig/spust mešalnika. Pred dviganjem ali spuščanjem mešalnika mora biti ta izklopljen! Pritisnite gumb za dvig/spust in mešalnik dvignite navzgor ali navzdol, da se zatakne na mestu.

EE

1. Fixarea mixerului în suportul procesorului. Înainte de a fixa sau îndepărta mixerul, opriți mixerul (selectând poziția 0 a vitezei) și scoateți fișa din priză! Pentru a-l fixa, împingeți mixerul pe suportul procesorului și apăsați pentru a se bloca.

2. Îndepărtarea mixerului din suportul procesorului. Pentru a îndepărta, apăsați butonul de blocare și trageți mixerul în sus.

3. Ridicarea/coborârea mixerului. Asigurați-vă că mixerul este oprit înainte de a-l ridica/cobori! Apăsați butonul de ridicare/coborâre și rotiți mixerul în sus sau jos până când se fixează.



SR

- 4. Postavljanje/skidanje činije za mućenje.** Kad je mikser podignut, lako se mogu menjati radni elementi, a činija za mućenje može se postavljati ili skidati sa postolja jedinice za obradu. Ubacite činiju za mućenje u vodiču na postolju i zabravite je.

BG

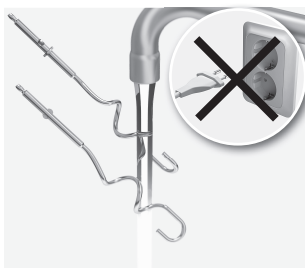
- 4. Поставяне/демонтиране на купата** За да улесните поставянето или демонтирането на купата, както и смяната на бъркалките, миксерът трябва да е в горно положение. Поставете купата за разбъркване на продуктите на направляващия елемент върху основата и фиксирайте на място.

SL

- 4. Namestitev/odstranitev posode.** Ko je mešalnik dvignjen je mogoče opremo enostavno zamenjati in posodo namestiti na stojalo multipraktika ali ga z njega odstraniti. Posodo namestite v vodilo na stojalu in jo zaklenite.

EE

- 4. Atašarea/indepărtarea bolului de mixare.** Dacă mixerul este ridicat, accesoriile pot fi schimbate cu ușurință și bolul de mixare poate fi atașat la suportul procesorului și îndepărtat. Atașați bolul de mixare conform ghidajului de pe bază și fixați-l.



- 5. Pre prve upotrebe,** obavezno operite mutilice i nastavke za mešenje testa. Pre no što ih ubacite ili izvadite iz ručnog dela miksera, obavezno izvucite utikač iz električne utičnice.

- 5. Почистете внимателно бъркалките,** които ще използвате. Преди монтирането на бъркалките или преди демонтаж, винаги изключвате от ел.захранването.

- 5. Pred prvo uporabo** očistite metlici in kavlja za gnetenje. Pred nameščanjem ali odstranjevanjem metlic in kavljev za gnetenje z ročnega mešalnika vedno izvlecite vtič iz električne vtičnice.

- 5. Enne esmakordset kasutamist** puhastage kindlasti visplid ja tainakonsud. Enne nende käsikimserile sisestamist või sealt eemaldamist tõmmake pistik vooluvõrgust välja.



- 6.** Gurnite metlice ili nastavke za mešenje testa u priključke za opremu s donje strane miksera, tako da se zabrave.

- 6.** Поставете бъркалката в отвора и натиснете до прищракване.

- 6. Metlici ali kavlja za gnetenje potisnite** v reži za nastavke na spodnji strani mešalnika, tako da se zaskoči.

- 6. Lükake visplid või tainakonsud** mikseri allosas asuvatesse tarvikupildesse, kuni need klõpsatades oma kohale lähevad.

EN
DE
FR
NL

IT
ES
PT
TR

SV
DA
FI
NO

CS
SK
RU
UK

PL
HU
HR
RO

SR
BG
SL
EE

LT
LV

Početak rada / Преди първа употреба
Uvod / Alustamine



SR

7. **Pre vađenja metlica ili nastavaka za mešenje**, isključite kabl za napajanje ručnog miksera. Zatim jednom rukom čvrsto uhvatite uređaj i pritisnite dugme za izbacivanje.

BG

7. **Преди да демонтирате бъркалките изключете от ел.захранването.** Дръжте устойчиво миксера с едната ръка, като с другата натиснете силно бутона за да отстраните бъркалките.

SL

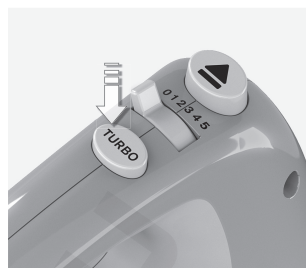
7. **Pred odstranjevanjem metlic ali kavljev** izklopite ročni mešalnik iz električne vtičnice. Nato z eno roko trdno primate napravo in pritisnite gumb za izmet.

EE

7. **Enne visplite või tainakonsude eemaldamist** tõmmake pistik vooluvõrgust välja. Hoidke seadet kindlalt ühe käega, surudes samal ajal visplite vabastamisnupule.

Uputstva za rukovanje / Инструкции за работа

Navodila za uporabo / Tööjuhised



SR

1. Mikser se može neprekidno koristiti u trajanju od 5 minuta. Nakon toga, pustite ga da se hladi najmanje 20 minuta. Količina smese koja se obrađuje u čini ne sme biti veća od 2,5 litara.

2. Korišćenje miksera. Činija se okreće, pogonjena zupčanicom mutilica ili nastavaka za mešenje testa. Da biste pokrenuli i mikser i činiju, birač brzine postavite u neki od položaja 1-5. Mešanje uvek treba započeti na najmanjoj brzini i zatim je povećavati. Zbog opasnosti od povrede, mutilice i nastavke za mešenje nikada nemojte dodirivati prstima niti drugim priborom dok se okreću.

3. Ako u toku rada miksera držite pritisnuto dugme „Turbo“, mikser će se okretati maksimalnom brzinom. Napomena: Mutilice nisu prikladne za obradu gustih smesa. Za obradu gustog testa, poput testa za pitu ili hleb, koristite nastavke za mešenje testa.

BG

1. Можете да използвате уреда за не повече от 5 мин., след което го оставете да изстине за поне 20 мин. Продуктите в купата не трябва да надвишават 2,5л.

2. Работа с миксера. Въртенето на купата се осъществява благодарение на работата на миксера. За да стартирате процеса на въртене на купата и работата на миксера, изберете желаните от Вас обороти с помощта на превключвателя. Изберете скорост от 1 до 5. Винаги стартирайте разбъркването на ниска скорост. Тъй като има опасност от нараняване, никога не докосвайте въртящите се бъркалки с пръсти или кухненски прибори.

3. Когато натиснете Турбо бутона и задържите по време на работа, миксерът работи на макс. обороти. Телените бъркалки не са подходящи за продукти с плътна консистенция. За плътни продукти, както и за разбъркване на различни видове тесто използвайте специалните бъркалки ит комплекта.

SL

1. Mešalnik lahko neprekinjeno uporabljate največ 5 minuty. Počakajte najmanj 20 minut, da se ohladi. Količina sestavin v posodi ne sme presegati 2,5 litra.

2. Uporaba mešalnika. Zobnik metlice za testo ali stepalnika mešalnika vrti posodo. Za vklop mešalnika in vrtenja posode, izberite eno od hitrosti od 1 do 5. Vedno začnite z nizko hitrostjo in jo nato povečujte. Med delovanjem se z rokami ali drugimi predmeti nikoli ne dotikajte metlic in tako preprečite poškodbe.

3. Če med uporabo pritisnete gumb Turbo in ga nato pridržite, mešalnik deluje z najvišjo hitrostjo. Opomba: Metlice niso primerne za mešanje gostih sestavin. Za izjemno gosto testo, na primer za pite in kruh, uporabljajte metlice za testo.

EE

1. Mikserit võib järjest kasutada kuni 5 minutit. Seejärel laske vähemalt 20 minutit jahtuda. Kausis töödeldavate ainete kogus ei tohi ületada 2,5 liitrit.

2. Mikseri kasutamise. Kausi pöörlemist juhib mikseri taignakonsku või vispli hammasratas. Mikseri ja kausi käivitamiseks seadke kiirusevalija asendisse 1–5. Alustage segamist alati madalal kiirusel, seejärel suurendage kiirust. Ärge puudutage töötavaid vahustusotsakuid või konkse tööriistade ega sõrmedega, et vältida vigastusi.

3. Kui vajutate ja hoiate turbo-nuppu mikseri kasutamisel all, töötab mikser maksimaalsel kiirusel. Märkus. Vahustusotsakud ei sobi tihedate segude töötlemiseks. Tiheda taigna, näiteks piruka- ja leivataigna, puhul kasutage taignakonskusi.

EN
DE
FR
NL

IT
ES
PT
TR

SV
DA
FI
NO

CS
SK
RU
UK

PL
HU
HR
RO

SR
BG
SL
EE

LT
LV

Пodešavanje, Rešavanje problema / Настройки, проблеми при работа
Nastavitve in odpravljanje težav / Seaded ja tõrkeotsing

SR

Подешаванје	Распон брзине 1–5
Мешење, мућење	Започните брзином од 1 или 2, а затим предите на 5
Савијање	3, 4
Мешање	Започните брзином од 2 или 3, а затим убрзајте
Мућење, прављење пене	3, 4 или 5
Proces započnite pri manjoj brzini da se ne bi rasipale praškaste i tečne namirnice.	
Rešavanje problema	
Ručni mikser ne funkcioniše	Uverite se da je uređaj uključen u struju i da je sav pribor pravilno postavljen. Ako ručni mikser i dalje ne radi, kontaktirajte korisničku službu.

BG

Настройка	Скорост /1-5/
Месене на тесто,разбъркване	Старт при скорост 1 или 2,след това възможност за увеличаване до степен 5
Сгъстяване	3 или 4
Разбъркване	Стартиране с 2 или 3 скорост, след което увеличаване на оборотите
Разбъркване, разпенване	3, 4 или 5
Стартирайте процеса при ниска скорост, за да избегнете разпръскване/при прахообразните/ или разплискване – при течните продукти.	
Проблеми	
Миксерът не работи	Проверете за коректното включване в ел. захранването и дали бъркалките са поставени добре на мястото си. Ако все пак миксера не работи, сигнализирайте в оторизирания сервис.

SL

Nastavitev	Razpon hitrosti od 1 do 5
Gnetenje in mešanje	Začnite z nastavitvijo hitrosti 1 ali 2, nato stopnjujte do 5
Vmešavanje	3, 4
Žvrkljanje	Začnite z nastavitvijo hitrosti 2 ali 3, nato stopnjujte
Stepanje in priprava pene	3, 4 ali 5
Obdelavo hrane zmeraj začnite pri majhni hitrosti, da se izognete pršenju hrane v prahu in škropljenju tekočine iz posode.	
Odpravljanje težav	
Ročni mešalnik ne dela	Preverite, ali je naprava vklopljena in ali so vsi dodatki pravilno sestavljeni. Če ročni mešalnik še vedno ne dela, se obrnite na službo za pomoč strankam.

EE

Seadistus	Kiiruste vahemik 1 kuni 5
Tainasõtkumine, segamine	Alustage kiirusega 1 või 2, seejärel suurendage kiirust kuni 5-ni
Kokkupanek	3, 4
Segamine	Alustage kiirusega 2 või 3, seejärel suurendage kiirust
Kloppimine, vahustamine	3, 4 või 5
Alustage töötlemist väikse kiirusega, et vältida pulbriliste toiduainete ja vedelike laiali lendamist.	
Veaotsing	
Käsimikser ei tööta	Kontrollige, et seade on vooluvõrku ühendatud ja kõik tarvikud korralikult paigaldatud. Kui käsimikser ikkagi tööle ei hakka, võtke ühendust klienditoega.



SR

1. **Pre čišćenja, uvek isključite uređaj iz struje. Nemojte ispirati ili potapati uređaj u vodu, samo obrišite vlažnom tkaninom.**

BG

1. **Преди почистване винаги първо изключвайте от ел.захранването. Никога не поставяйте под течаща вода! Само почистете с влажна кърпа.**

SL

1. **Pred čišćenjem napravo zmeraj odklopite iz električnega omrežja. Naprave nikoli ne čistite v vodi ali jo potopite v vodo, samo obrišite jo z vlažno krpo.**

EE

1. **Enne puhastamist eemaldage seade alati vooluvõrgust. Ärge puhastage seadet vees, vaid ainult niiske lapiga.**

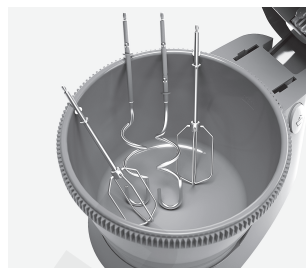


2. Mutilice, mešalice i činja za mućenje mogu se prati četkom pod tekućom vodom ili u mašini za pranje posuđa.

2. Телените бъркалки и бъркалките за тесто можете да почистите с четка под течаща вода или да използвате съдомиялна машина.

2. **Metlici in kavlja za gnetenje** lahko očistite s krtačo ali krpo pod tekočo vodo oziroma jih operite v pomivalnem stroju.

2. **Peske vispleid ja tainakonkse** harjaga voolava vee all või nõudepesumasinas.



3. Mešalice i mutilice čuvajte u činiji za mućenje koja se nalazi na postolju. Tako će biti zaštićene od oštećenja.

3. Можете да съхранявате телените бъркалки и бъркалките за тесто в купата поставена на мястото си върху поставката. Това ще ги предпази от повреда. Опаковъчните материали могат да бъдат рециклирани. Моля поставете в съответния контейнер!

3. Metlici Metlice za testo in stepanje shranite v posodi, nameščeni na stojalo multipraktika. Tako so zaščitene pred poškodbami.

3. Hoiustage taignakonkse ja vahustusotsakuid töötlemisalusel olevas kausis. See kaitseb neid kahjustuste eest.

EN
DE
FR
NL

IT
ES
PT
TR

SV
DA
FI
NO

CS
SK
RU
UK

PL
HU
HR
RO

SR
BG
SL
EE

LT
LV

SR

Odlaganje

Materijali za pakovanje

Materijali za pakovanje su prilagođeni čovekovoj okolini i mogu da se recikliraju. Plastične komponente su obeležene oznakama, npr. >PE<, >PS< itd. Odložite materijale za pakovanje u odgovarajući kontejner u objektima za odlaganje smeća.

Stari kućni aparat

Simbol  na proizvodu ili na njegovom pakovanju pokazuje da ovaj proizvod ne može da se tretira kao obično smeće. Umesto toga trebalo bi ga predati na odgovarajućem mestu gde se prikupljaju električni i elektronski uređaji za recikliranje. Omogućivši da ovaj proizvod bude odložen na pravilan način, pomažete u sprečavanju mogućih

negativnih posledica po okruženje i zdravlje ljudi, do kojih bi u suprotnom moglo da dođe zbog neodgovarajućeg rukovanja otpadnim materijama ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda obratite se svojoj lokalnoj gradskoj službi, službi za odnošenje smeća ili prodavnici u kojoj ste nabavili proizvod.

BG

Диспозиция

Материали за опаковка

Материалите за опаковка за екологични и могат да се рециклират. Пластмасовите компоненти са идентифицирани чрез маркировка например >PE<, >PS< и др. Моля, изхвърляйте материалите от опаковката на определените места и в определените контейнери.

Стар уред

Символът  обозначава, че продуктът или опаковъчните материали не трябва да се третират като отпадък от домакинството. Вместо това, той трябва да бъде предаден на специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Като се погрижите този продукт се изхвърли на

правилното място, Вие ще помогнете за предотвратяване на възможните негативни последици за околната среда и човешкото здраве, които иначе биха могли да бъдат причинени от неправилното изхвърляне на уреда. За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт.

SL

Odstranjevanje

Embalaža

Embalaža je okolju prijazna in je primerna za recikliranje. Plastični deli so označeni z oznakami >PE<, >PS< itd. Embalažo odvrzite v ustrezen zabojnik na odlagališču odpadkov.

Stara naprava

Znak  na izdelku ali na njegovi embalaži pomeni, da izdelek ni običajen gospodinjski odpadke. Oddajte ga na ustreznem zbiralnem mestu za recikliranje električne in elektronske opreme. S pravilnim odstranjevanjem boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice za okolje in zdravje, ki bi jih lahko povzročilo neprimerno

odstranjevanje tega izdelka. Več informacij o recikliranju izdelka dobite pri krajevnih upravnih organih, komunalni službi ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili.

EE

Jäätmekäitlusse andmine

Pakkematerjal

Pakkematerjalid on keskkonnasõbralikud ja taaskasutatavad. Plastist koostisosad on märgistatud, nt >PE<, >PS< jne. Palun visake pakkematerjalid kohaliku jäätmekäitlusteavotte vastavasse konteinerisse.

Kasutatud seade

Tingmärk  tootel või pakendil näitab, et neid ei tohi käidelda olmejäätmetena. Selle asemel tuleb toode ringlussevõtuks üle anda vastavale elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunktile. Tagades selle toote õige käitluse, aitate ära hoida võimalikke kahjulikke tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele, mida põhjustaks

selle toote vale jäätmekäitlus. Rohkem teavet käesoleva toote taaskäitluse kohta saate kohalikust omavalitsusest, prügieoifirmast või kauplusest, kust toode on ostetud.



LT

Sudedamosios dalys

- A. Priedo atjungimo mygtukas
- B. Greičio parinkimo jungiklis
- C. „Turbo“ funkcijos mygtukas
- D. Maišytuvas
- E. Pakėlimo ir (arba) nuleidimo mygtukas
- F. Užrakto atjungiklis
- G. Virtuvės kombaino stovas
- H. Plastikinis maišymo dubuo
- J. Plakikliai
- K. Tešlos maišikliai
- L. Techninių duomenų lentelė (ant virtuvės kombaino stovo dugno)

LV

Sastāvdaļas

- A. Piederumu atbrīvošanas poga
- B. Ātruma diapazona pārslēga slēdzis
- C. Poga Turbo
- D. Mikseris
- E. Pacelšanas/nolaišanas poga
- F. Fiksēšanas mehānisma atbrīvošanas poga
- G. Virtuves kombaina statīvs
- H. Plastmasas bļoda
- J. Putošanas slotiņas
- K. Miklas āķi
- L. Datu plāksnīte (virtuves kombaina statīva apakšdaļā)

EN
DE
FR
NL

IT
ES
PT
TR

SV
DA
FI
NO

CS
SK
RU
UK

PL
HU
HR
RO

SR
BG
SL
EE

LT
LV

Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą atidžiai perskaitykite šias instrukcijas.

- Prietaisą gali naudoti asmenys su fizine, jutimine ar protine negalia arba asmenys neturintys patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi ir jiems parodyta, kaip saugiai naudotis prietaisu ir paaiškinta, koks gali kilti pavojus.
- Negalima leisti vaikams žaisti su prietaisu.
- Neleiskite vaikams be priežiūros valyti ar taisyti šio prietaiso.
- Prietaisu negali naudotis vaikai. Prietaisą ir jo laidą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Prietaisas gali būti prijungtas tik prie maitinimo šaltinio, kurio įtampa ir dažnis atitinka duomenų plokštelėje pateiktas specifikacijas!
- Niekada nenaudokite ir neimkite prietaiso, jei
 - pažeistas maitinimo laidas,
 - pažeistas korpusas.
- Jei prietaisas ar maitinimo laidas pažeistas, siekiant išvengti pavojaus, jį turi pakeisti gamintojas, gamintojo techninės priežiūros atstovas ar kitas kvalifikuotas asmuo.
- Jei prietaisas paliekamas be priežiūros arba prieš jį surinkdami, išrinkdami ar valydami, visada išjunkite iš tinklo.
- Niekada neatlaisvinkite priedų prietaisui veikiant.
- Venkite sąlyčio su judančiomis dalimis. Galite susižaloti!
- Nemerkitė prietaiso į vandenį arba kitus skysčius.
- Esant didelei apkrovai, nenaudokite prietaiso be perstojo ilgiau kaip 5 minutes. Palaukite, kol jis atvės, ir tik tada naudokite vėl.
- Nenaudokite šio prietaiso dažams maišyti. Tai gali sukelti sproginimą!
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už galimą žalą, jei prietaisas naudojamas netinkamai.
- Jokių būdu nejunkite prietaiso neįstatę naudotinių priedų į maišymo dubenį, kuriame sudėti apdorotini produktai.
- Visada prieš nuimdami dubenį palaukite, kol priedai sustos.
- Prieš keisdami priedus arba liesdami judančiąsias dalis, išjunkite prietaisą ir ištraukite maitinimo laidą iš tinklo. Ištuštinami indą ar valydami prietaisą stenkitės nesiliesti prie aštrių peilių.

LV

Pirms izmantojat ierīci pirmo reizi, uzmanīgi izlasiet tālāk minētos norādījumus.

- Personas ar ierobežotām fiziskajām, sensoriskajām vai garīgajām spējām vai bez pietiekamas pieredzes un zināšanām drīkst lietot ierīci tikai citas personas uzraudzībā vai pēc iepriekšējas instruēšanas par drošu ierīces lietošanu, ja tās apzinās ar lietošanu saistītos riskus.
- Neļaujiet bērniem ar to rotaļāties.
- Tīrīšanu un lietotāja veikto apkopi nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības.
- Šo ierīci nedrīkst lietot bērni. Uzglabājiet ierīci un vadu bērniem nepieejamā vietā.
- Ierīci drīkst pievienot tikai tādām strāvas padeves avotam, kura spriegums un frekvence atbilst norādēm uz tehnisko datu plāksnītes!
- Nekad nelietojiet ierīci vai neņemiet to rokās, ja
 - ir bojāts elektrības vads;
 - ir bojāts korpuss.
- Ja ierīce vai elektrības vads ir bojāti, lai izvairītos no riska, ražotājam, apkalpošanas pārstāvim vai citai kvalificētai personai tas jānomaina.
- Vienmēr atvienojiet ierīci no strāvas padeves avota, ja tā netiek uzraudzīta, kā arī pirms tās salikšanas, izjaukšanas vai tīrīšanas.
- Nekādā gadījumā neatbrīvojiet piederumus, ja ierīce darbojas.
- Nepieskarieties kustīgajām detaļām. Šādi jūs varat gūt savainojumus!
- Nemērciet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos.
- Apstrādājot lielu produktu daudzumu, nelietojiet ierīci nepārtraukti ilgāk par 5 minūtēm. Ļaujiet ierīcei atdzist pirms atkārtotas lietošanas.
- Neizmantojiet šo ierīci krāsas jaukšanai. Tas ir bīstami un var izraisīt eksploziju!
- Ierīce ir paredzēta izmantošanai tikai mājās. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies ierīces nepareizas izmantošanas dēļ.
- Nekad neieslēdziet ierīci, kamēr darba piederumi atrodas blīdā ar apstrādājamajām sastāvdaļām.
- Pirms piederumu izņemšanas no blīdas vienmēr uzgaidiet, kamēr tie apstājas.
- Pirms piederumu maiņas vai pieskaršanās detaļām, kas lietošanas laikā kustās, izslēdziet ierīci un atvienojiet to no strāvas padeves avota. Ievērojiet piesardzību, darbojoties ar asajiem asmeņiem, iztukšojot blīdu un tīrot ierīci.

EN
DE
FR
NL

IT
ES
PT
TR

SV
DA
FI
NO

CS
SK
RU
UK

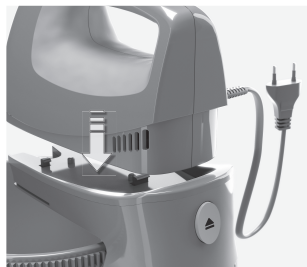
PL
HU
HR
RO

SR
BG
SL
EE

LT
LV

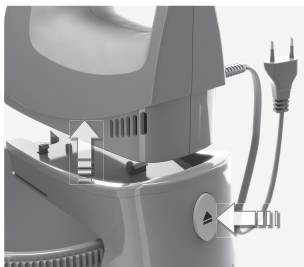
Naudojimo pradžia

Darba sąskana



LT

1. Kaip uždėti maišytuvą ant virtuvės kombaino stovo. Prieš uždėdami arba nuimdami išjunkite maišytuvą (nustatydami greičio parinkimo jungiklį į padėtį „0“) ir ištraukite kištuką iš elektros lizdo! Norėdami pritvirtinti maišytuvą, įstatykite jį į virtuvės kombainą ir spauskite maišytuvą žemyn, kol jis užsifiksuos.



2. Kaip nuimti maišytuvą nuo virtuvės kombaino stovo. Norėdami nuimti maišytuvą, paspauskite užrakto atjungiklį ir traukite maišytuvą aukštyn.



3. Kaip pakelti / nuleisti maišytuvą. Prieš pakeldami / nuleisdami maišytuvą įsitikinkite, kad jis išjungtas! Paspauskite pakėlimo / nuleidimo mygtuką ir kelkite maišytuvą aukštyn arba leiskite žemyn, kol jis užsifiksuos.

LV

1. Miksera piestiprināšana virtuves kombaina stativām. Pirms miksera piestiprināšanas vai noņemšanas izslēdziet mikseri (izvēloties ātruma iestatījumu 0) un atvienojiet kontaktdakšu no strāvas kontaktligzdas! Lai piestiprinātu mikseri, spiediet to virtuves kombaina statīvā un nospiediet leju, lai to nofiksētu.

2. Miksera noņemšana no virtuves kombaina statīva. Lai to noņemtu, nospiediet fiksēšanas mehānisma atbrīvošanas pogu un pavelciet mikseri augšup.

3. Miksera pacelšana/nolaišana. Pirms miksera pacelšanas/nolaišanas noteikti to izslēdziet! Nospiediet pacelšanas/nolaišanas pogu un pakustiniet mikseri augšup/leju, līdz tas nofiksējas vietā.

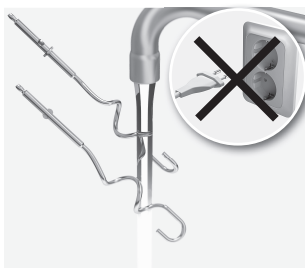


LT

- 4. Kaip uždėti / nuimti maišymo dubenį.** Pakėlus maišytuvą, paprasta pakeisti priedus ir uždėti arba nuimti maišymo dubenį. Pritvirtinkite maišymo dubenį prie kreipiklio, esančio ant pagrindo, ir užfiksukite jį.

LV

- 4. Bļodas pievienošana/noņemšana.** Kad mikseris ir pacelts, piederumus var viegli nomainīt un bļodu var pievienot virtuves kombainā statīvam vai noņemt no tā. Piestipriniet maišīšanas bļodu pamatnē esošajai vadotnei un nofiksējiet to vietā.



- 5. Prieš pirmą kartą naudodami** būtina nuplaukite plakiklius ir tešlos kablelius. Prieš įstatydami ar išimdami juos iš maišiklio, visada ištraukite prietaiso kištuką iš maitinimo lizdo.

- 5. Pirms izmantojat ierīci pirmo reizi,** noteikti notīriet putošanas un maišīšanas piederumus. Pirms piederumu ievietošanas rokas mikserī vai izņemšanas no tā, vienmēr atvienojiet ierīci no strāvas padeves avota.



- 6. Plakiklius arba tešlos kablelius** stumkite į apatinęje maišiklio dalyje esančias priedų angas, kol jie atsidsurs savo vietoje.

- 6. Ievietojiet putošanas vai maišīšanas piederumus** attiecīgajās atverēs miksera apakšējā daļā, līdz tie nofiksējas.

EN
DE
FR
NL

IT
ES
PT
TR

SV
DA
FI
NO

CS
SK
RU
UK

PL
HU
HR
RO

SR
BG
SL
EE

LT
LV

Naudojimo pradžia

Darba sąskana



LT

- 7. Prieš išimdami plakiklius arba kablus, atjunkite maišiklį.** Tada tvirtai laikykite prietaisą viena ranka ir tuo pačiu metu spauskite išmetimo mygtuką.

LV

- 7. Pirms putošanas vai maisšanas piederumu izņemšanas** atvienojiet rokas mikseri no strāvas padeves avota. Stingri turiet ierīci ar vienu roku un nospiediet piederumu atlaišanas pogu (D).

Naudojimo instrukcijos Lietošanas norādījumi



LT

1. **Maišiklis be pertraukos gali būti naudojamas iki 5 minučių.** Paskui bent 20 minučių palaukite, kol prietaisas atvės. Maišymo dubenyje apdorojamo mišinio tūris negali viršyti 2,5 litro.

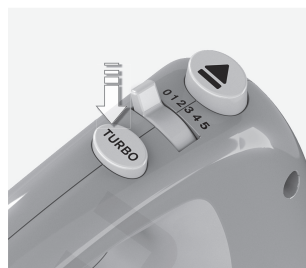
LV

1. **Mikseri bez pārtraukuma var izmantot līdz 5 minūtēm.** Pēc tam ļaujiet ierīcei atdzist vismaz 20 minūtes. Apstrādājamais tilpums maisīšanas bļodā nedrīkst pārsniegt 2,5 litrus.



2. **Kaip naudoti maišytuvą.** Dubuo sukasi veikiamas tešlos maišytuvo pavaros ar maišytuvo plaktuvo. Norėdami paleisti ir maišytuvą, ir dubenį, nustatykite greičio parinkimo jungiklį į padėtį nuo „1“ iki „5“. Visada pradėkite maišyti mažu greičiu ir palaipsniui jį didinkite. **Dėl pavojaus susižeisti jokių būdu nelieskite judančių plakiklių ar maišiklių įrankiais ar pirštais.**

2. **Miksera izmantošana.** Bļoda tiek griezta ar miksera miklas āķu vai putošanas slotiņu mehānismu. Lai iedarbinātu mikseri un bļodu, iestatiet ātruma izvēles pārslēgu no 1. līdz 5. pozīcijai. Vienmēr sāciet maisīšanu lēnā ātrumā un pēc tam to palieliniet. **Traumu riska dēļ nekad nepieskarieties ar kādu rīku vai pirkstiem putošanas lāpstiņām vai āķiem, kad tie darbojas.**



3. **Jeigu naudojimo metu paspaudžiamas ir laikomas nuspaustas „Turbo“ funkcijos mygtukas, maišytuvą pradės veikti didžiausiu galimu greičiu.** **Pastaba. Plakikliai nėra pritaikyti tiršties mišiniams plakti. Ruošiant tirštą tešlą, pavyzdžiui, pyragui ar duonai, reikėtų naudoti tešlos maišiklius.**

3. **Kad poga Turbo lietošanas laikā tiek nospiesta un turēta, mikseris darbojas tā maksimālajā ātrumā.** **Piezīme. Putošanas slotiņas nav piemērotas biezu maisījumu apstrādei. Biezai mīklai, piemēram, pīrāgu vai maizes mīklai, izmantojiet mīklas āķus.**

EN
DE
FR
NL

IT
ES
PT
TR

SV
DA
FI
NO

CS
SK
RU
UK

PL
HU
HR
RO

SR
BG
SL
EE

LT
LV

Nustatymai ir trikčių šalinimas Iestatījumi un bojājumu novēršana

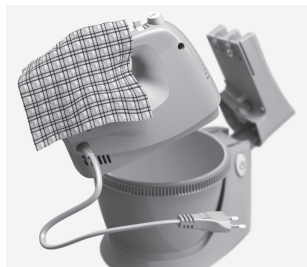
LT

Nustatymas	Greičio intervalas 1–5
Minkymas, maišymas	Pradėkite nuo 1 arba 2, tada pagreitininkite iki 5
Įmaišymas	3, 4
Maišymas	Pradėkite nuo 2 arba 3, tada pagreitininkite
Plakimas, putų darymas	3, 4 arba 5
Pradėkite nuo mažo greičio , kad išvengtumėte birių maisto produktų barstymosi ir skysčių taškymosi.	
Trikčių šalinimas	
Maišiklis neveikia	Įsitikinkite, kad prietaisas įjungtas ir visi priedai tinkamai pritaisyti. Jei maišiklis vis tiek neveikia, kreipkitės į klientų aptarnavimo skyrių.

LV

Iestatījums	Ātrumi no 1 līdz 5
Micīšana, jaukšana	Sāciet ar 1. vai 2. ātrumu, tad palieliniet līdz 5. ātrumam
Pievienošana	3, 4
Maišīšana	Sāciet ar 2. vai 3. ātrumu, tad palieliniet ātrumu
Putošana, kuļšana	3, 4. vai 5. ātrums
Sāciet darbu ar mazu ātrumu , lai izvairītos no pulverveida produktu un šķidrumu izšļakstīšanās.	
Bojājumu novēršana	
Mikseris nedarbojas	Pārlecinieties, vai ierīce ir ieslēgta un visi piederumi ir pievienoti pareizi. Ja rokas mikseris vēl arvien nedarbojas, sazinieties ar servisa centru.

Valymas Tiršana



LT

1. Visada prieš valydami išjunkite prietaisą iš maitinimo tinklo. Niekada neplaukite ir nemerkite prietaiso į vandenį, tik nuvalykite drėgna šluoste.

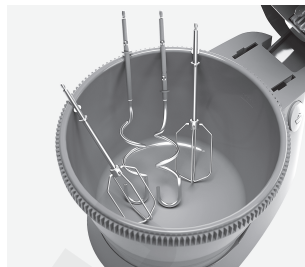
LV

1. Pirms tiršanas vienmēr atvienojiet ierīci no strāvas padeves avota. Nekad neskalojiet ierīci un nemērciet to ūdenī, tikai noslaukiet to ar mitru drānu.



2. Plakiklius ir tešlos kablelius galima nuvalyti tekančiame vandenyje arba indaplovėje.

2. Putošanas un maisīšanas piederumus var notīrīt ar birstīti zem tekoša ūdens vai trauku mazgājamā mašīnā.



3. Tešlos maišiklius ir plakiklius laikykite maišymo dubenyje, uždėtame ant virtuvės kombaino pagrindo. Taip apsaugosite juos nuo galimo apgadinimo.

3. Glabājiet miklas ākus un putošanas slotiņas blīdā uz virtuves kombaina pamatnes. Tādējādi tiks novērsti to bojājumi.

EN
DE
FR
NL

IT
ES
PT
TR

SV
DA
FI
NO

CS
SK
RU
UK

PL
HU
HR
RO

SR
BG
SL
EE

LT
LV

Išmetimas

Utilizācija

LT

Išmetimas

Pakavimo medžiagos

Pakavimo medžiagos neteršia aplinkos, jas galima perdirbti. Plastikinės dalys atpažįstamos iš ženklinimo, pvz., >PE<, >PS< ir kt.

Pakavimo medžiagas išmeskite į atitinkamą bendruomenės atliekų konteinerį.

Senas prietaisas

Ant gaminio arba jo pakuotės esantis

simbolis  rodo, kad šis gaminys nelaikytinas buitinėmis atliekomis. Taiigi jį būtina atiduoti į tinkamą elektros ir elektroninės įrangos atliekų surinkimo punktą perdirbti. Tinkamai utilizuodami šį gaminį padėsite išvengti neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį gali sukelti netinkamas šio gaminio

atliekų tvarkymas. Jei reikia išsamesnės informacijos apie šio gaminio atliekų perdirbimą, kreipkitės į savo miesto savivaldybę, buitinių atliekų tvarkymo tarnybą arba parduotuvę, kurioje įsigijote šį gaminį.

LV

Utilizācija

Iepakojuma materiāli

Iepakojuma materiāli ir videi draudzīgi un var tikt pārstrādāti. Plastmasas sastāvdaļas tiek identificētas pēc apzīmējumiem, piem., >PE<, >PS< utt.

Lūdzu, izmetiet iepakojuma materiālus atbilstošā konteinerā apdzīvotās vietās atkritumu likvidēšanas vietās.

Vecā ierīce

Simbols  uz izstrādājuma vai tā iepakojuma nozīmē, ka šis izstrādājums nav sadzīves atkritums. Tas jānodod atbilstošā elektrisko un elektronisko ierīču otrreizējās pārstrādes savākšanas vietā. Nepareiza šādu atkritumu apsaimniekošana var radīt kaitējumu apkārtējai videi un cilvēku veselībai — pareizi atbrīvojoties no šī izstrādājuma, jūs palīdzat to novērst. Lai saņemtu

plašāku informāciju par šī izstrādājuma otrreizējo pārstrādi, sazinieties ar vietējo pašvaldību, sadzīves atkritumu savākšanas dienestu vai veikalu, kurā iegādājāties šo produktu.

Shortcrust pastry

300 g flour
150 g softened butter
75 g water
a pinch of salt

EN

Cut the butter into cubes and add them to the flour in a bowl. Mix the ingredients with the dough hooks into crumbs and then add water to form a dough. Do not process for more than 3 minutes. Let the dough rest for 1 hour in a cool place before cooking it. Allow your handmixer cool down for 20 minutes after heavy mixing such as pastry and dough.

Mürbeteig

300 g Mehl
150 g weiche Butter
75 ml Wasser
1 Prise Salz

DE

Die Butter in Würfel schneiden und zum Mehl in eine Schüssel geben. Die Zutaten mit den Knethaken vermischen, bis eine krümelige Masse entsteht. Danach Wasser zugeben und zu einem glatten Teig verkneten. Keinesfalls länger als 3 Minuten kneten. Den Teig vor dem Backen 1 Stunde an einem kühlen Ort ruhen lassen. Das Handrührgerät nach dem Kneten von schweren Teigen 20 Minuten lang abkühlen lassen.

Pâte brisée

300 g de farine
150 g de beurre ramolli
75 ml d'eau
Une pincée de sel

FR

Versez la farine dans un saladier. Coupez le beurre en morceaux et ajoutez-le à la farine. À l'aide des crochets pétrisseurs, mélangez les ingrédients de façon à obtenir des miettes, puis ajoutez l'eau pour former une boule de pâte. Ne la travaillez pas plus de 3 minutes. Laissez la pâte reposer pendant une heure dans un endroit frais avant de l'utiliser. Après avoir utilisé votre batteur pour mélanger une pâte par exemple, laissez-le refroidir pendant 20 minutes.

Kruimeldeeg

300 g bloem
150 g zachte boter
75 ml water
Een snufje zout

NL

Snijd de boter in blokjes en voeg deze bij de bloem in een beslagkom. Mix de ingrediënten met de deeghaken totdat ze gaan kruimelen en voeg water toe om de gewenste deegmassa te verkrijgen. Doe dit maximaal drie minuten. Laat het deeg één uur op een koele plek staan voordat u het gaat bakken. Laat uw handmixer na het mixen van stevige substanties, zoals deeg, 20 minuten afkoelen.

Pasta frolla senza uova

300 gr. di farina
150 gr. di burro ammorbidito
75 ml. di acqua
un pizzico di sale

IT

Tagliare a cubetti il burro e aggiungerlo alla farina in una ciotola. Mescolare gli ingredienti con gli impastatori fino ad ottenere delle briciole, quindi aggiungere l'acqua in modo da ottenere un impasto compatto. Non lavorare l'impasto per più di 3 minuti. Far riposare la pasta per 1 ora in un luogo fresco prima della cottura. Lasciar riposare lo sbattitore per 20 minuti dopo la lavorazione di impasti pesanti quali pasta frolla e pasta per il pane.

Pasta quebradiza

300 g de harina
150 g de mantequilla ablandada
75 ml de agua
1 pizca de sal

ES

Cortar la mantequilla en cubos y añadirlos a la harina en un bol. Mezclar los ingredientes con los ganchos para amasar hasta convertirlos en migas y añadir agua para formar una pasta. No utilizar la batidora durante más de 3 minutos. Dejar reposar la masa durante 1 hora en un lugar fresco antes de cocinarla. Dejar que la batidora de mano se enfríe durante 20 minutos tras utilizarla a la máxima potencia para hacer pastas y masas.

Massa quebrada

300 g de farinha
150 g de manteiga amolecida
75 ml de água
1 pitada de sal

PT

Corte a manteiga em cubos e adicione-os à farinha numa tigela. Misture os ingredientes com os ganchos para massas até formarem migalhas e, em seguida, adicione água para formar uma massa homogênea. Não processe durante mais de 3 minutos. Deixe a massa descansar durante 1 hora num local fresco antes de a cozinhar. Deixe a batedeira manual arrefecer durante 20 minutos depois de bater massas mais densas.

Zengin tart hamuru

300 g un
150 g yumuşatılmış tereyağı
75 ml su
bir tutam tuz

TR

Tereyağını küpler halinde kesin ve bu küpleri bir kap içinde una ekleyin. Hamur kancalarını kullanarak malzemeleri kırıntılarla karıştırın ve ardından hamur oluşturmak için su ekleyin. İşlemi 3 dakikadan uzun tutmayın. Pişirmeden önce hamuru serin bir yerde 1 saat bekletin. Tart hamuru ve hamur gibi yoğun malzemeleri karıştırdıktan sonra mikseri 20 dakika süreyle soğumaya bırakın.

Pajdeg

5 dl mjöl
150 g rumsvarmt smör
0,75 dl vatten
en nypa salt

SV

Skär smöret i kuber och blanda ned dem i mjölet i en skål. Blanda ingredienserna med degkrokarna tills degen är smulig och tillsätt sedan vatten så att degen blir jämn. Blanda inte degen i mer än 3 minuter. Låt degen vila i 1 timma i kylskåpet innan den tillagas. Låt handmixern svalna i 20 minuter när du har mixat tunga degar som t.ex. pajdeg.

Mørdej

300 g mel
150 g blødt smør
75 ml vand
En knivspids salt

DA

Skær smørret i tern, og put det sammen med melet i en skål. Bland ingredienserne med dejkroge, til det har fået en smuldret konsistens, og tilføj derefter vand, så det får en mere dejagtig konsistens. Undlad at røre i mere end tre minutter ad gangen. Lad dejen hvile køligt i 1 time, før den bages. Lad håndmikseren køle af i 20 minutter efter hård brug såsom røring af mørdej og almindelig dej.

Murotaikina

300 g jauhoja
150 g pehmeää voita
0,75 dl vettä
riipaus suolaa

FI

Leikkaa voi kuutioiksi ja lisää ne kulhoon jauhojen sekaan. Sekoita ainekset taikinakoukuilla murusiksi ja lisää sitten vesi ja suola, niin saat aikaan taikinan. Vatkaa taikinaa enintään 3 minuuttia. Anna taikinan levätä 1 tunnin ajan viileässä paikassa ennen sen kypsentämistä. Anna sähkövatkaimen jäähtyä 20 minuuttia aina silloin kun olet vatkannut raskasta taikinaa.

Mørdeig

300 g mel
150 g mykt smør
0,75 dl vann
en klype salt

NO

Kutt smøret i terninger og ha dem i en bolle sammen med melet. Bland ingrediensene med deigkrokene til de smuler, og tilsett deretter vann for å lage deigen. Ikke kjør i mer enn 3 minutter. La deigen hvile kjølig i en time før steking. La håndmikseren stå og kjøle seg i 20 minutter etter tunge jobber som deig.

Křehké těsto

300 g mouky
150 g změkklého másla
75 ml vody
špetka soli

CS

Nakrájejte máslo na kostičky a přidejte je do mísy s moukou. Pomocí hnětacích háků smíchejte přísady, až se vytvoří drobenka, a poté přidejte vodu, dokud nevznikne těsto. Nezpracovávejte déle než 3 minuty. Před pečením nechejte těsto v chladu hodinu odpočinout. Po náročném mísení, např. křehkého nebo kynutého těsta, nechejte přístroj vychladnout po dobu 20 minut.

Křehké pečivo

300 g múky
150 g zmäknutého masla
75 ml vody
štipka soli

SK

Nakrájajte maslo na kocky a pridajte ho do misky s múkou. Pomocou hákov na cesto vymiešajte ingrediencie na odrobinky a potom pridaním vody vypracujte cesto. Nemiešajte ho dlhšie ako 3 minúty. Cesto pred pečením nechajte 1 hodinu odležať na chladnom mieste. Po intenzívnom mixovaní (napríklad cesta) nechajte ručný mixér 20 minút vychladnúť.

Песочное тесто

300 г муки
150 г размягченного масла
75 мл воды
щепотка соли

RU

Нарежьте масло на кубики и добавьте их в муку в чаше. Перемешайте и измельчите ингредиенты насадками для теста и добавьте воды до образования теста. Не перемешивайте дольше 3 минут. Перед приготовлением оставьте тесто на час в прохладном месте. После тяжелой нагрузки типа замешивания теста или песочного теста дайте ручному миксеру остыть 20 минут.

Пісочне тісто

300 г борошна
150 г м'якого масла
75 мл води
1 пучка соли

UK

Наріжте масло кубиками та покладіть його до миски з борошном. Змішайте інгредієнти міксером за допомогою насадки для тіста до утворення однорідної маси, після чого додайте води та замісіть тісто. Не використовуйте міксер довше 3 хвилин. Поставте тісто на 1 годину до прохолодного місця перед тим, як покласти його у духовку. Після змішування в'язких продуктів, наприклад пісочного тіста або тіста для іншої випічки, дайте міксеру охолонути протягом 20 хвилин.

Kruche ciasto

300 g mąki
150 g miękkiego masła
75 ml wody
szczypta soli

PL

Podziel masło na małe kawałki i dodaj je do mąki w misce. Wymieszaj dokładnie składniki za pomocą końcówek do ciasta, a następnie dolej wodę, aby wyrobić ciasto. Nie mieszaj dłużej niż 3 minuty. Przed upieczeniem włóż ciasto na godzinę w chłodne miejsce. Po intensywnym mieszaniu (np. ciasta) mikser musi ostygnąć przez około 20 minut.

Omlós vajas pite

30 dkg liszt
15 dkg lágy vaj
75 ml víz
csipetnyi só

HU

A kockákra vágott vaját keverje a liszthez egy tálban. Keverje össze az összetevőket a dagasztólappatok segítségével, majd adj hozzá a vizet a masszá véglegesítéséhez. Ne keverje 3 percnél hosszabb ideig. Hagyja állni a masszát 1 órán keresztül hűvös helyen, mielőtt sütni kezdené. A masszákhoz és tészalapokhoz hasonló sűrű anyagok keverése után hagyja 20 percen át lehűlni a kézi mixert.

Prhko tijesto

300 g brašna
150 g omekšanog maslaca
75 ml vode
1 prstohvat soli

Izrežite maslac na kockice i dodajte ih u zdjelu s brašnom. Izmiješajte sastojke nastavcima za mijesenje tijesta dok se ne oblikuju mrvice te potom dodajte vodu kako bi se oblikovalo tijesto. Nemojte razrađivati dulje od 3 minute. Ostavite tijesto da miruje na hladnom mjestu u razdoblju od 1 sata prije pečenja. Ostavite ručnu miješalicu da se ohladi 20 minuta nakon miješanja čvrstih tijesta.

HR**Produse de patiserie cu coajă subțire**

300 g făină
150 g unt moale
75 g apă
o priză de sare

Tăiați untul cubulețe și adăugați-le la făină într-un vas. Amestecați ingredientele cu telurile pentru aluat ale mixerului și apoi adăugați apă pentru a forma aluatul. Nu amestecați aluatul mai mult de 3 minute. Lăsați aluatul timp de o oră la loc răcoros înainte de coacere. Lăsați mixerul să se răcească 20 de minute după operațiuni solicitante de amestecare precum cele pentru produse de patiserie și aluat.

RO**Sipkavo testo**

300 g brašna
150 omekšalog maslaca
75 ml vode
prstohvat soli

Isecite maslac na komade i dodajte ga u posudu sa brašnom. Pomešajte sastojke koristeći mutilice za mešenje tako da dobijete grudvice, zatim dodajte vodu da biste napravili testo. Nemojte mesiti duže od 3 minuta. Pustite da se testo odmori 1 sat na hladnom mestu pre pečenja. Ostavite ručni mikser da se ohladi 20 minuta nakon napornog mešenja testa, na primer.

SR**Маслени сладки**

300 гр брашно
150 гр размекнато масло
75 мл вода
чипка сол

Нарежете маслото на кубчета и ги добавете към купата с брашното. Смесете продуктите в купата с тестото, докато се образуват бучки и добавете вода, за да омесите тестото. Не бъркайте повече от 3 минути. Оставете тестото да втаса за 1 час на хладно място преди да го изпечете. Оставете миксера да си почине за 20 минути след силното бъркане на тестото за сладки.

BG**Pecivo iz krhkega testa**

300 g moko
150 g zmehčanega masla
75 ml vode
ščepec soli

Maslo narežite na kocke in ga dodajte v posodo z moko. S kavljema za gnetenje zmešajte sestavini v drobtine, nato pa dodajte vodo, da se izoblikuje testo. Pazite, da testa ne obdelujete več kot 3 minute. Testo naj pred peko 1 uro počiva na hladnem mestu. Po zahtevnejšem mešanju, kot jena primer pecivo ali testo, pustite, da se ročni mešalnik ohlaja vsaj 20 minut.

SL**Muretainas**

300 g jahu
150 g pehmet vöid
75 ml vett.
pisut soola

Lõigake või kuubikuteks ja lisage kausis olevale jahule. Segage koostisained tainakonsudega muredaks massiks ja lisage seejärel taina moodustamiseks vesi. Ärge töodelge kauem kui kolm minutit. Laske tainal enne küpsetamist tund aega jahedas kohas seista. Laske käsikirseril pärast suurel koormusel töötamist, nt taina segamist, 20 minutit jahtuda.

EE**Trapi tešla**

300 g miltų
150 g minkšto sviesto
75 ml vandens
žiupsnelis druskos

Supjaustykite sviestą kubeliais ir sudėkite į dubenį su miltais. Naudodami tešlos kablys sumaišykite ingredientus iki trupinių masės ir įpilkite vandens, kad gautųsi tešla. Nemašykite ilgiau nei 3 minutes. Palikite tešlą 1 val. vėsioje vietoje prieš kepdam. Leiskite rankiniam maišytuvui atvėsti 20 min. baigę maišyti tokius produktus kaip tešla.

LT**Sviesta mikla**

300 g miltu
150 g mīksta sviesta
75 ml ūdens
šķipsna sāls

Sagrieziet sviestu kubciņos un pievienojiet tos bļodā esošajiem miltiem. Izmantojot miklas āķus, jauciet sastāvdaļas, līdz tās kļūst par drumstālām, un pēc tam pievienojiet ūdeni, lai izveidotu miklu. Nemaisiet miklu aptuveni 3 minūtes. Pirms miklas izmantošanas uz 1 stundu novietojiet to vēsā vietā. Pēc intensīvas rokas miksera izmantošanas, piemēram, miklas veidošanas, ļaujiet tam 20 minūtes atdzist.

LV

www.electrolux.com/shop



Electrolux Appliances AB
Sankt Göransgatan 143
S-105 45 Stockholm
Sweden

Share more of our thinking at www.electrolux.com

 Printed on recycled paper

3483EESM125002030614

